CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

Los clasificadores numerales y las clases nominales en ch'ol

PRESENTA

Nicolás Arcos López

TESIS

PARA OPTAR AL GRADO DE

MAESTRO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

DIRECTOR:

Dr. Roberto Zavala Maldonado

México, D.F. Diciembre 2009

.

AGRADECIMIENTOS

A los colaboradores de las comunidades de San Miguel y América, del Municipio de Salto de Agua, Chiapas.

Al Dr. Roberto Zavala Maldonado, por haber aceptado dirigir esta investigación y por su disposición en todo momento para el análisis de datos del ch'ol.

Al Dr. Gilles Polian Marcus, Dr. Eladio Mateo-Toledo y al Mtro. Juan Jesús Vázquez Álvarez, lectores que contribuyeron al mejoramiento del trabajo con sus comentarios y sugerencias.

Agradezco al Centro de Investigaciones y Estudio Superiores en Antropología Social (CIESAS), al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT) y a la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) por el apoyo económico que me proporcionaron para realizar los estudios en la MLI.

A mi familia, por su apoyo y comprensión de siempre.

TABLA DE CONTENIDOS

Agradecimientos ii
Tabla de contenidos iii
Lista de cuadros v
Lista de figuras v
Lista de gráficas v
Lista de mapas v

1 INTRODUCCIÓN 1
1.1 El problema 1
1.2 Los propósitos de la investigación 2
1.3 La metodología de trabajo 6
1.4 El contenido de la tesis 7
1.5 El idioma y sus hablantes 8
1.6 Rasgos básicos de la gramática del ch'ol. 9
1.6.1 Correlaciones tipológicas 11
1.6.2 Marcación en el núcleo 13
1.6.3 El sistema de alineamiento del ch'ol 15
1.6.3.1 El alineamiento ergativo 15
1.6.3.2 Alineamiento acusativo 16
1.6.3.3 Alineamiento agentivo 16
1.7 La estructura de la FN en ch'ol 17
1.7.1 Funciones de la FN 17
1.7.2 Expansión de la FN y orden de los constituyentes 19
1.7.3 Elementos prenominales 20
1.7.3.1 Determinantes 20
1.7.3.2 Demostrativos 22
1.7.3.3 Numerales con clasificador numeral o mensurativo y los cuantificadores 24
1.7.3.4 Numerales con clasificadores y mensurativos 24
1.7.3.5 Cuantificadores 26
1.7.3.6 El clítico del Juego A funcionando como poseedor 27
1.7.3.7 Adjetivos y cláusulas relativas prenominales 28
1.7.4 El sustantivo: núcleo de la FN 30
1.7.5 La FN poseedora 31
1.7.6 Cláusulas relativas postnominales 32
1.7.7 Enclítico marcador de límite prosódico 32

2 LOS CLASIFICADORES NUMERALES: INTRODUCCIÓN A SUS CARACTERÍSTICAS FORMALES Y SEMÁNTICAS 34
2.1 El problema 34
2.2 ¿Qué son los clasificadores numerales en ch'ol? 35
2.3 El paradigma de clasificadores numerales en ch'ol 39
2.4 Mensurativos vs. clasificadores numerales 52
2.5 Los clasificadores numerales en perspectiva tipológica 65
2.6 El uso de los clasificadores por hablantes de distintos grupos de edad 81
2.7 Conclusiones 96

3 LAS CLASES NOMINALES EN CH'OL 99
3.1 Introducción 99
3.2 Los marcadores de las clases nominales en ch'ol 108
3.3 Tipología de los sistemas de clases nominales y el sistema del ch'ol 109
3.3.1 Criterio de concordancia 109
3.3.2 El inventario cerrado 110
3.3.3 La realización morfológica de las clases 111
3.3.4 La asignación de los sustantivos a las clases 111
3.4 La asignación de clases nominales en ch'ol 120
3.5 Restricciones pragmáticas en el uso de la marca de clase x- 123
3.5.1 Como marca reverencial 123
3.5.2 La marca *x*- con sustantivos que refieren a varones jóvenes 132
3.5.3 La ausencia de las marcas de clase *aj*- y *x*-: Su implicación pragmática 137
3.5.4 Usos de la marca de clase *aj*- como marca de respeto y distancia social 139
3.6 Conclusiones 153

4 CONCLUSIONES 158

Referencias bibliográficas 164
Abreviaturas gramaticales 169
Abreviaturas de lenguas 172
Anexo 1: Relación de hablantes que participaron en la investigación 173

LISTA DE CUADROS

Cuadro 1. Estructura con expansión máxima de la FN 20
Cuadro 2. Paradigma de clasificadores del ch'ol que provienen de posicionales 44
Cuadro 3. Paradigma de clasificadores del ch'ol que provienen de verbos 52
Cuadro 4. Paradigma de clasificadores del ch'ol de etimología desconocida 52
Cuadro 5. Paradigma de mensurativos en ch'ol 62
Cuadro 6. Grupos de edad 81
Cuadro 7. Número de clasificadores usados en el estímulo por grupos de edad 85
Cuadro 8. Paradigma de clasificadores generales y específicos usados en el estímulo ... 85
Cuadro 9. Producción de clasificadores por grupos de edad 86
Cuadro 10. El uso pragmático de las clases nominales en ch'ol 155

LISTA DE FIGURAS

Figura 1. Foto 44: Dos cerdos parados y dos acostados 67
Figura 2. Foto 24: Un lazo redondo 69
Figura 3. Foto 23: Un lazo curveado 84

LISTA DE GRÁFICAS

Gráfica 1. Clasificadores generales y específicos 86
Gráfica 2. Clasificadores por grupos de edad 88
Gráfica 3. % de CLF. específicos empleados por grupos de edad para describir los estímulos 89

LISTA DE MAPAS

Mapa 1. Municipios y comunidades que integran la lengua ch'ol en el estado de Chiapas 9

1 Introducción

El objetivo de este capítulo es introducir los problemas que se abordan en la presente investigación, los propósitos que me planteé para cada uno de los temas, y la metodología y datos que fueron empleados para la elaboración de este trabajo. También introduzco algunos rasgos generales de la lengua, los hablantes, los rasgos tipológicos y gramaticales que son requisitos necesarios para entender las glosas y la morfología de los datos que se presentan en el cuerpo de la tesis.

1.1 El problema

El ch'ol tiene dos mecanismos de categorización nominal conocidos en la familia de los idiomas mayas: los clasificadores numerales y las clases nominales. Los clasificadores numerales son recursos que comparte el ch'ol con la mayoría de los idiomas mayas, incluyendo todas las lenguas de la rama tseltalana (tseltal, tzotzil, chontal, ch'ol, chorti'). Los clasificadores numerales tienen como principal función la individuación de sustantivos en el contexto de la cuantificación, son obligatorios después de los morfemas de número, como en (1), y de la palabra *jay-* que es el morfema interrogativo que pregunta sobre cantidad, como en (2).

(1) añ-ø jun-*ts'ijty* tye' tyi lum
EXIST-B3 uno-CLF.NUM:larga palo PREP suelo
'Hay un palo en el suelo.' (MMP)

(2) jay-*ts'ijty* tye' añ-ø tyi lum
cuánto-CLF.NUM:larga palo EXIST-B3 PREP suelo
'¿Cuántos palos hay en el suelo?' (RLP)

Por otra parte, los clasificadores numerales junto con el cuantificador funcionan como pronombres anafóricos en sustitución del sintagma nominal. En (3), *jun-kojty* 'uno-CLF.NUM:cuatro_patas' funciona como pronombre en sustitución del sustantivo *chityam* 'cerdo'.

(3) añ-ø chityam, cha'-kojty-ø, *jun-kojty*
EXIST-B3 cerdo, dos-CLF.NUM:cuatro_patas-B3, uno-CLF.NUM:cuatro_patas
wa'-al-ø=bä *jun-kojty* yajl-em-ø=bä
parar-EST-B3=REL uno-CLF.NUM:cuatro_patas caer-PCP.INTR-B3=REL
'Hay cerdos, son dos. Uno que está parado y uno que está echado.' (MDM)

Estas funciones de los clasificadores numerales las comparte el ch'ol con otros idiomas mayas y no mayas con clasificadores numerales.

Otro recurso de categorización de los sustantivos con el que cuenta el ch'ol son las clases nominales. Se ha reportado que en itzaj, yucateco, chontal, tseltal y tzotzil, los prefijos de clase preceden a sustantivos para indicar el sexo del referente: *(i)x-* aparece con sustantivos con referentes femeninos y *(a)j-* aparece con sustantivos con referentes masculinos. En ch'ol los prefijos cognados *x-* (femenino) y *aj-* (masculino) tienen un comportamiento inesperado con respecto a otras lenguas yucatecanas y tseltalanas que presentan clases nominales cognadas. Por ejemplo la marca de clase *x-* ocurre con nombres propios que refieren tanto a mujeres, (4a)-(4c), como a hombres, (4d)-(4f):

(4) a. *x*-sesilia 'Cecilia'
b. *x*-ankelina 'Angelina'
c. *x*-yesika 'Yesica'
d. *x*-kiyermu 'Guillermo'
e. *x*-wañ 'Juan'
f. *x*-ernestu 'Ernesto'

Ninguno de estos sistemas de categorización ha sido estudiado en detalle en la literatura sobre la gramática del ch'ol (Schumann (1973), Warkentin (1980), Vázquez (2002), Gutiérrez (2004), entre otros). Dentro de la familia maya se ha investigado con profundidad el sistema de clasificación numeral del tseltal (Berlin 1968), tzotzil (De León 1988), yucateco (Lucy 1992, Briceño 1993), akateko (Zavala 1990, 1992) y el sistema de clasificadores nominales del jakalteko (Craig 1986, Grinevald 2000) y akateko (Zavala 1990, 1992, 2000).

1.2 Los propósitos de la investigación

El objetivo de esta tesis es investigar los dos sistemas de categorización que existen en ch'ol (variante de Tumbalá) con el fin de:

a) Dar cuenta de la función gramatical de cada uno de ellos.
b) Establecer el grado de transparencia semántica de cada uno de ellos.
c) Establecer el origen del sistema de clasificadores numerales.
d) Estudiar la productividad y el uso de cada recurso de categorización.
e) Estudiar los dos sistemas en contextos naturales (tanto espontáneos como elicitados por estímulos diseñados con el fin de obtener contextos de cuantificación).
f) Estudiar la función anafórica del sistema de clasificación numeral.
g) Estudiar la diferencia entre los clasificadores numerales y los mensurativos.
h) Estudiar los rasgos de transnumeralidad de los sustantivos del ch'ol.
i) Comparar los dos sistemas cholanos desde una perspectiva tipológica en base a los nuevos avances que se han hecho en el estudio de sistemas de categorización léxica desde el punto de vista translingüístico.

Voy a mostrar que los clasificadores junto con los numerales y cuantificadores tienen tres funciones sintácticas: modificador del sustantivo, (5), función anafórica, (6), y núcleo predicativo, (7).

(5) ta' k=äk-e-ø cha'-*k'ej* waj tyi i=platu
PERFV A1=dar-TDP-B3 dos-CLF.NUM:aplanada tortilla PREP A3=plato
'Le di dos tortillas en su plato.' (CPM)

(6) mi i=mäñ-ø *cha'-p'ej* alaxax, *jum-p'ej*
IMPFV A3=comprar-B3 dos-CLF.NUM:gral. naranja uno-CLF.NUM:gral.
k'äñ=ix-ø=bä *jum-p'ej* ch'ok=tyo-ø=bä
maduro=ya-B3=REL uno-CLF.NUM:gral. verde=todavía-B3=REL
'Compra dos naranjas. Una que ya está madura y una que está verde.' (NPM)

(7) añ-ø ts'i' tyi bij, jun-*kojty*-ø=jach
EXIST-B3 perro PREP camino uno-CLF.NUM:cuatro_patas-B3=sólo
'Hay perro en el camino, solo es uno.' (JDMO)

Los mensurativos también funcionan como sufijos del numeral, (8), como pronombres anafóricos, (9) y como núcleos predicativos, (10).

Sufijo de numeral

(8) añ-ø jun-*tyejm* plor
EXIST-B3 tres-MENS:plantas_reunidas flor
'Hay un racimo de flor.' (FAAM)

Sufijo de numeral y Anafórico

(9) añ-ø cha'-*mujch'* ixim, jun-*mujch'* sä-säk-ø=bä
EXIST-B3 dos-MENS:montones maíz uno-MENS:montones RED-blanco-B3=REL
jun-*mujch'* i'-ik'-ø=bä
uno-MENS:montones RED-negro-B3=REL
'Hay dos montones de maíz, un montón que es blanco y un montón que es negro.' (CAG)

Predicativo

(10) añ-ø jiñi waj tyi mesa, cha'-*läjts*-ø
EXIST-B3 DEM tortilla PREP mesa dos-MENS:arrimados_en_montones-B3
'En la mesa hay tortilla, son dos montones.' (SDA)

Sin embargo, existen pruebas semánticas y formales que claramente distinguen entre la clase de los clasificadores numerales de la clase de los mensurativos. Los clasificadores tienen que ocurrir obligatoriamente ligados a los numerales, mientras que el significado que expresan los mensurativos ligados al numeral se puede expresar también por medio de una palabra libre relacionada formalmente con el mensurativo ligado.

Mensurativo ligado

(11) a. ux-*mujch'* ixim
tres-MENS:montones maíz
'Tres montones de maíz.'

Mensurativo no ligado

b. ux-p'ej *much'-ul* ixim
tres-CLF.NUM:gral montones-EST maíz
'Tres montones de maíz.' (SDA)

En otros contextos los mensurativos libres pueden estar poseídos y también ser modificados por cláusulas relativas o adjetivos, mientras que los mensurativos ligados sólo pueden ser modificados por cláusulas relativas y otros modificadores.

Mensurativo poseído y modificado por cláusula relativa

(12) a. jum-p'ej *i=bux=lel* asetye [*buty-ul=tyo-ø=bä*]CR
uno-CLF.NUM:gral. A3=garrafón=ABSTR aceite llenar-EST=todavía-B3=REL
'Una botella de aceite que está llena.' (GAG)

Mensurativo modificado por cláusula relativa

b. ux-*mujch'* [*ch'och'ok-ø=bä*]CR ixim
tres-MENS:montones pequeño-B3=REL maíz
'Tres pequeños montones de maíz.'

De la misma manera, los clasificadores sufijados no pueden ser modificados por adverbios o cláusulas relativas como lo ilustran los ejemplos agramaticales en (13a) y (13b).

(13) a.* *weñ* cha'-*k'ej* waj
bien dos-CLF.NUM:aplanada tortilla
Lectura buscada: 'Dos tortillas bien aplanadas.'

b. cha'-*k'ej* [*weñ-ø=bä*]CR waj
dos-CLF.NUM:aplanada bien-B3=REL tortilla
Lectura buscada: # 'Dos tortillas que son aplanadas bien.'[1]

Zavala (1990, 1992, 2000) y Craig (1986) han observado que las lenguas q'anjob'aleanas tienen un sistema reducido de clasificadores numerales que sólo hacen distinciones semánticas basadas en la animacidad (humano, animal, inanimado). En esos idiomas existe otro susbsistema de clasificadores numerales muy específicos ('redondo', 'medio circular' en forma de estaca', etc.) cuyo uso es muy limitado. Para el caso del yucateco, Briceño (1993) ha argumentado que el sistema complejo que tenía la lengua en la época colonial está siendo remplazado por un sistema que incluye a un número muy limitado de morfemas de formas clasificatorias. En el ch'ol, he documentado que los niños y jóvenes usan un inventario de clasificadores más reducido que los adultos y también que usan de manera generalizada el clasificador *–p'ej* en contextos donde los adultos usan clasificadores específicos. Para investigar la producción de clasificadores con distintos grupos de edad preparé un estímulo que permitiera comparar el comportamiento de los hablantes de distintas edades en cuanto al uso de morfemas clasificatorios. Con base a los datos obtenidos en la investigación constaté que el uso de clasificadores específicos está en

[1] Esta estructura permite una lectura gramatical donde la cláusula relativa modifica al sustantivo y no al clasificador, es decir una lectura con CR prenominal: "Dos tortillas que son buenas".

estrecha relación con la edad de los hablantes, de tal manera que a menor edad existe una producción más limitada de clasificadores específicos y a mayor edad una producción más elevada.

En el estudio de las clases nominales del ch'ol voy a demostrar que la asignación de las clases nominales *x-* y *aj-* no depende del sexo, como en los idiomas de la rama yucatecana, sino que la asignación de las clases, en la mayoría de los casos, tiene una motivación pragmática. Hay tres parámetros que intervienen en la asignación de las clases: 1) el grado de cortesía que existe entre el hablante y el referente, 2) el sexo del hablante y, 3) los roles asignados socialmente a los humanos de distintos sexos y edades.

1.3 La metodología de trabajo

La investigación de campo para obtener los datos del presente trabajo se llevó a cabo en las comunidades de San Miguel y América, ambas pertenecientes al Municipio de Salto de Agua, Chiapas. En estas dos comunidades recogí un total de 20 horas de grabaciones en audio y video con temas que van de entrevistas directas sobre ciertos temas relevantes para la investigación, narraciones, conversaciones, reuniones en casas ejidales y cultos en las iglesias. Los hablantes que colaboraron en la investigación fueron personas de ambos sexos entre los 6 a 53 años. Estas personas me ayudaron a conocer los distintos contextos gramaticales en que son empleados los clasificadores numerales, los mensurativos y las clases nominales en varios contextos naturales con relevancia cultural y pragmática. Los ejemplos utilizados en la investigación provienen de las diversas situaciones mencionadas arriba. Además, para la obtención de datos para la cuantificación se diseñó un estímulo visual que consiste en fotografías sobre diversas configuraciones de objetos que fueron descritos por los hablantes de distintas edades en contextos de interacción dialógica. Las sesiones de elicitación de clasificadores numerales por medio del estímulo explícitamente diseñado para obtener construcciones cuantitativas fue de gran valor para comparar la producción de clasificadores entre los distintos grupos de edad.

Para conocer sobre el comportamiento de las clases nominales y clasificadores en las lenguas tseltalanas en general y cholanas en específico fue necesario hacer consultas

bibliográficas tanto en gramáticas como en diccionarios. Para conocer los paradigmas de sustantivos que toman clases nominales fue de gran utilidad *El gran diccionario tzotzil de San Lorenzo Zinacantán* de Robert M. Laughlin (2007) y el *Diccionario ch'ol de Tumbalá, Chiapas, con variaciones dialectales de Tila y Sabanilla* de Wilbur Aulie H. y Evelin W. de Aulie (1978), a partir de la obra de estos autores se elaboró una lista de 900 palabras para la tarea de elicitación de candidatos nominales para recibir marcas de clases nominales. Así mismo se consultaron algunos de los trabajos del ch'ol de la variante de Tila (Vázquez (2002), Gutiérrez (2004), López (2005), y Martínez (2007)) que me ayudaron enormemente en el entendimiento de los rasgos gramaticales más sobresalientes del idioma. Además de la consulta bibliográfica sobre idiomas tseltalanos, hice investigación bibliográfica sobre el fenómeno de clases nominales en idiomas yucatecanos, principalmente en la obra de Hofling y Tesucún (1997, 2000) y Bricker, Po'ot y Dzul (1998). Los trabajos sobre clasificadores en lenguas mayas fueron de gran ayuda para entender las diferentes manifestaciones de los sistemas en las distintas ramas de la familia donde se ha hecho investigación recientemente (cf. Craig (1986), Zavala (1990, 1992, 2000), de León (1988), Briceño (1993) y Berlin (1968)).

1.4 El contenido de la tesis

Además de la introducción, la tesis cuenta con dos capítulos centrales y una conclusión. El Capítulo 2 es un estudio del sistema de clasificadores numerales del ch'ol donde presento los rasgos formales y semánticos que le son propios, el paradigma, las características que distinguen a los clasificadores de los mensurativos y las características más prominentes del sistema desde el punto de vista tipológico. Además presento un estudio piloto sobre la producción de los morfemas clasificatorios con distintos grupos de edad de ambos sexos usando un estímulo diseñado para obtener un gran número de instancias de frase numerales y de cuantificación que incluyen morfemas clasificatorios. En el capítulo 3 investigo las características formales y semánticas de los prefijos *x-* y *aj-* en el ch'ol y argumento que se trata de un desarrollo particular muy distinto al sistema conocido para las lenguas yucatecanas y tseltalanas. Ubico a las clases nominales del ch'ol dentro del espectro de recursos de categorización nominal, pero especialmente las contrasto con los recursos de

clases nominales y marcas de género. En este capítulo muestro que la asignación de las clases nominales en el ch'ol depende primordialmente de factores pragmáticos y no semánticos. Allí discuto las restricciones de uso y las implicaciones pragmáticas cuando hay variación en la asignación de las marcas de clase. Por último, en el capítulo 4 presento las conclusiones generales del trabajo.

1.5 El idioma y sus hablantes

La lengua ch'ol y el chontal forman el subgrupo cholano occidental dentro de la división mayense occidental (Kaufman 1993). El ch'ol es hablado en el norte del estado de Chiapas (Tila, Tumbalá, Sabanilla, Salto de Agua, Palenque, Huitiupán, Yajalón y Ocosingo), en Tabasco y Campeche, por aproximadamente 200,000 personas (INEGI 2005). El ch'ol presenta dos variantes dialectales conocidas como las variantes de Tila y Tumbalá (López 2005). El presente trabajo se hizo con la variante dialectal de Tumbalá, específicamente en los ejidos de San Miguel y de América, en el municipio de Salto de Agua, Chiapas. La localización de esos ejidos se muestra en el Mapa 1.

Mapa 1. *Municipios y comunidades que integran la lengua ch'ol en el estado de Chiapas*
Adaptado de: *http://mapserver.inegi.gob.mx/geografia/espanol/estados/chis/chis.pdf*

1.6 Rasgos básicos de la gramática del ch'ol

El ch'ol, tanto la variante de Tumbalá como la de Tila (Vázquez (2002), Gutiérrez (2004), López (2005) y Martínez (2007)), comparte varios rasgos tipológicos que son comunes a otras lenguas mayas. El ch'ol es una lengua de verbo inicial. El orden básico no marcado de constituyentes, es VS para los verbos intransitivos, (14), y para los verbos transitivos es VOA, (15).

		V	*S*	
(14)	ta'	ñum-i-ø	ja'al	ak'bi
	PERFV	pasar-VTI-B3	lluvia	ayer

'Ayer llovió.' (EAM)

		V	*O*	*A*
(15)	tyi	i=kuch-u-ø	xajlel	alob
	PERFV	A3=cargar-VTT-B3	piedra	niño

‘El niño cargó piedra.’ (BMO)

El orden de las FFNN con rasgos humanos en las cláusulas monotransitivas es VOA, (16).

(16)	ta’	i=mek’-e-ø	wana	jiñ	maria
	PERFV	A3=abrazar-VTT-B3	Juana	DET	María

‘María abrazó a Juana.’

* ‘Juana abrazó a María.’

El orden anterior alterna con el orden VAO cuando uno de los nominales no tiene el mismo estatus en la jerarquía de individuación y animacidad que el otro. Un participante humano es interpretado siempre como agente, sin importar su posición en la cláusula. Contrástese (15) con (17).

VAO

(17)	tyi	i=juch’-u-ø	x-ixik	y=ixim
	PERFV	A3=moler-VTT-B3	CL.N-mujer	A3=maíz

‘La mujer molió su maíz.’ (JMA)

La FN precedida por el determinante en una cláusula con dos FFNN es interpretada siempre como agente.

VAO

(18) a.	tyi	i=xul-u-ø	li	chityam	k=al	pech
	PERFV	A3=quebrar-VTT-B3	DET	cerdo	A1=pequeño	pato

‘El cerdo quebró mi patito.’ (MOG)

VOA

b.	tyi	i=xul-u-ø	k=al	pech	li	chityam
	PERFV	A3=quebrar-VTT-B3	A1=pequeño	pato	DET	cerdo

‘El cerdo quebró mi patito.’

La FN toma la posición preverbal para indicar tópico o foco. El tópico se presenta con el adelantamiento de la frase nominal con distintos roles. En (19a) se ilustra un agente en posición de tópico, en (19b) un objeto, y en (20) un sujeto.

$A_{TOP}VO$

(19) a. wiñik mi i=päy=e' x-ixik
hombre IMPFV A3=llamar=CL CL.N-mujer
'El hombre llama a la mujer.' (DPM)

$O_{TOP}VA$

b. x-ixik mi i=päy=e' wiñik
CL.N-mujer IMPFV A3=llamar=CL hombre
'Al hombre, la mujer lo llama.' (SDA)

$S_{TOP}V$

(20) li ak'ach ta' wejl-i-ø
DET pava PERFV volar+PAS-VTI-B3
'La pava voló.' (CAG)

El enfoque se indica adelantando la FN marcada por el morfema de foco *jiñ*. El enfoque de agente no provoca cambios en la morfología verbal.

A en foco

(21) a. jiñ panchu tyi i=k'el-e-ø tyakiñ
FOC Pancho PERFV A3=ver-VTT-B3 dinero
'Es el Pancho quien vio el dinero.' (EAA)

O en foco

b. jiñ tyakiñ tyi i=k'el-e-ø panchu
FOC dinero PERFV A3=ver-VTT-B3 Pancho
'Es el dinero que vio el Pancho.'

S en foco

c. jiñ me' ta' ñum-i-ø
FOC venado PERFV pasar-VTI-B3
'Es el venado el que pasó.'

En resumen, el ch'ol presenta los ordenes básicos VS, VA y VO. El A del verbo transitivo ocupa distintas posiciones cuando coocurre con O, los órdenes VOA y VAO son desambiguados dependiendo de la posición de A en la jerarquía de animacidad e individuación/definitud. La posición preverbal indica tópico o enfoque y se distingue por el uso de la partícula de enfoque *jiñ*.

1.6.1 Correlaciones tipológicas

En ch'ol se encuentran la mayoría de las correlaciones estructurales de las lenguas VO (Greenberg (1966); Lehmann (1973); Dryer (1992)): a) la FN poseída aparece antes que la FN poseedora, (22); b) la adposición aparece antes del objeto de la adposición, (23); c) el sustantivo relacionador precede a la FN dependiente, (24); d) el sustantivo incorporado le sigue al verbo huésped de la incorporación, (25), e) los auxiliares aspectuales aparecen antes del verbo principal, (26); f) los subordinadores preceden a la cláusula subordinada, (27) y g) los verbos matrices preceden a los verbos subordinados, (28).

					Poseído	*Poseedor*
(22)	tyi	i=cha'l-e-ø	pich	tyi	i=wäyäb	aj-nely
	PERFV	A3=hacer-TDP-B3	orín	PREP	A3=cama	CL.N-Nelly

'Nelly se orinó en su cama.' (RMA)
'Alguien se orinó en la cama de Nelly.'

		Prep	*FN*	
(23)	añ-ø	tyi	i=tyi'	ja'
	EXIST-B3	PREP	A3=orilla	río

'Está en la orilla del río.' (NPM)

			SR	*FN*
(24)	tyi	i=jap-ä-ø	y=ik'oty-ø	Lukas
	PERFV	A3=beber-VTT-B3	A3=con-B3	Lucas

'Bebió con Lucas.' (GSO)

			Verbo-SUST incorporado
(25)	wol-ø=bi	tyi	mel-otyoty
	PROG-B3=REP	SUBD	hacer-casa

'Está construyendo casa.' (PPM)

	Auxiliar		*Verbo principal*
(26)	muk'-ø=äch	tyi	alas
	IMPFV-B3=ASEV	SUBD	jugar

'Sí juega.' (MADG)

				Subd. Cláusula Subordinada		
(27)	ta'	majl-i-ø	y=äk'-e'-ø	tyi	ñox-el	alob
	PERFV	ir-VTI-B3	A3=dar-TDP-B3	SUBD	nadar-NF	niño

'Fue a dejar que el niño nadara.' (MDM)

		Verbo matriz	*Verbo subordinado*				
(28)	ta'	sujty-i-ø	che'	tyi	i=jap-ä-ø	li	memo
	PERFV	regresar-VTI-B3	SUBD	PERFV	A3=beber-VTT-B3	DET	Memo

'Memo se retiró cuando él lo bebió.' (MDA)

En ch’ol existe un correlato que no coincide con su carácter VO y que no comparte con ninguna otra lengua maya. Las cláusulas relativas pueden anteceder al núcleo. Este fue un rasgo que la gramática del ch’ol tomó como calco sintáctico de la gramática del zoque (Martínez 2007).

			CR	*Núcleo*
(29)	añ-ø	ux-kojty	kolem-ø=bä	wakax
	EXIST-B3	tres-CLF.NUM:cuatro_patas	grande-B3=REL	ganado

‘Hay cuatro ganados que son grandes.’ (MPM)

1.6.2 Marcación en el núcleo

El ch’ol es una lengua de marcación en el núcleo y la cláusula no requiere de las FFNN dependientes (Nichols 1986). Los argumentos centrales no se presentan de manera obligatoria por medio de FFNN externas.

Ausencia de FN sujeto de verbo agentivo

(30)	tyi	i=cha’l-e-ø	k’ay	___S	sajmäl
	PERFV	A3=hacer-VTT-B3	cantar		hoy

‘Hoy cantó.’ (FAAM)

Ausencia de FN sujeto de verbo no agentivo

(31)	ta’	chujk-i-y-ob	___S	tyäl-el-tyak
	PERFV	agarrar+PAS-VTT-EPN-PL		venir-NF-PLINDEF

‘Fueron traídos (en la mano).’ (SAC)

Ausencia de FN agente y de FN objeto primario

(32)	mi	i=jats’-ø-ob	___AGT	___OP
	IMPFV	A3=golpear-B3-PL		

‘Lo golpean.’ (KOV)

En (33), los pronominales en el verbo no tienen expansión afuera del verbo mientras que en (34) hay FFNN en correferencia con los pronominales en el verbo.

Verbo intransitivo

(33)	a.	ta’	tyäl-i-y-ety
		PERFV	venir-VTI-EPN-B2

‘Te viniste.’

Verbo transitivo

b. ta’ i=ñup’-u-y-ety
PERFV A3=cerrar-VTT-EPN-B2
‘Te encerró.’ (AOG)

Verbo intransitivo

(34) a. ta’ yajl-i-ø jorke tyi kaye
PERFV caer-VTI-B3 Jorge PREP calle
‘Jorge se cayó en la calle.’ (KPP)

Verbo transitivo

b. tyi i=juy-u-ø ul sajmäl
PERFV A3=batir-VTT-B3 atole hoy
‘Hoy batió el atole.’ (MMP)

Los sustantivos relacionales que marcan el objeto de una adposición no requieren de manera obligatoria de la FN que es correferente con el poseedor del sustantivo relacional, (35b).

Sustantivos relacionales

(35) a. ta’ majl-i-ø tyi y=ok ja’
PERFV ir-VTI-B3 PREP A3=pie rio
‘Se fue abajo del rio.’ (GAG)

b. ta’ k=p’is-i-ø tyi y=ok
PERFV A1=pesar-VTT-B3 PREP A3=pie
‘Lo medí abajo.’ (JDMO)

Las FFNN posesivas, no requieren de manera obligatoria de la FN externa para expresar el poseedor, (36b) y (37).

Poseedor de la frase nominal poseída

(36) a. k’äñ-ä-ø i=lew chityam
usar-IMP-B3 A3=manteca puerco
‘Usa la manteca de puerco.’ (IOA)

b. i=lew ___PSR
A3=manteca
‘Su manteca.’

(37) añ-ø y=opo=lel ___ PSR
EXIST-B3 A3=hoja=ABSTR
‘Tiene su hoja.’ (SVM)

En resumen, los argumentos de los verbos, sustantivos poseídos y sustantivos relacionales son expresados obligatoriamente únicamente en el núcleo por medio del Juego A y B, mientras que las FFNN externas no son obligatorias.

1.6.3 El sistema de alineamiento del ch'ol

El ch'ol presenta tres tipos de alineamiento: el ergativo, el acusativo y el agentivo. El primero ocurre en cláusula con aspecto perfectivo, el segundo con cláusulas en imperfectivo y el tercero depende del estatus del único argumento de los predicados intransitivos.

1.6.3.1 El alineamiento ergativo

En las construcciones de aspecto perfectivo los sujetos de los verbos intransitivos y los pacientes de los verbos transitivos se encuentran marcados por miembros del paradigma de pronominales del Juego B, en tanto que el agente de los verbos transitivos son marcados por miembros del paradigma del Juego A (cf. Vázquez (2002), Gutiérrez (2004) y Martínez (2007)).

Sujeto de verbo intransitivo
(38) ta' ñum-i-y-*oñ*
PERFV pasar-VTI-EPN-B1
'Pasé.'

Paciente de verbo transitivo
(39) ta' a=käch-ä-y-*oñ*
PERFV A2=amarrar-VTT-EPN-B1
'Me amarraste.' (JDMO)

Agente de verbo transitivo
(40) ta' *k*=xik'-i-y-ety
PERFV A1=apurar-VTT-EPN-B2
'Te apuré.' (JDOA)

Las marcas del Juego A también pueden funcionar como poseedores de sustantivos.

Marca ergativa como poseedor de sustantivo

(41) *k*=muty
A1=pollo
‘Mi pollo.’

1.6.3.2 Alineamiento acusativo

Las construcciones en imperfectivo, progresivo, exhortativo y subordinadas siguen un patrón de marcación nominativo-acusativo (ergatividad escindida) ya que el agente del verbo transitivo y el sujeto del intransitivo se marcan por medio del Juego A, mientras que el paciente se marca con el Juego B.

Agente de verbo transitivo en imperfectivo

(42) mi *a*=ch’uy-oñ
IMPFV A2=levantar-B1
‘Me levantas.’ (FAAM)

Sujeto de verbo intransitivo en imperfectivo

(43) mi *a*=lets-el
IMPFV A2=subir-NF
‘Subes.’

Paciente de verbo transitivo en imperfectivo

(44) mi k=u’biñ-*ety*
IMPFV A1=escuchar-B2
‘Te escucho.’

1.6.3.3 Alineamiento agentivo

Los verbos intransitivos se encuentran divididos en agentivos y no agentivos. Los agentivos requieren de un verbo ligero para recibir marcas de aspecto y persona. El verbo *cha’l* ‘hacer’ es el verbo ligero que ocurre con estos verbos. El verbo ligero marca al sujeto con el Juego A.

Sujeto de verbo agentivo marcado con Juego A

(45) bajche’ ta’ *k*=cha’l-e-ø pak’
como PERFV A1=hacer-TDP-B3 sembrar
‘¿Cómo sembré?’ (RMM)

Sujeto de verbo agentivo marcado con Juego B

(46) * bajche' ta' pak'-oñ
como PERFV sembrar-B1
Lectura buscada: '¿Cómo sembré?

El sujeto de los verbos no agentivos se encuentra marcado en la base verbal. En el perfectivo el sujeto se marca con el Juego B, (47a), al igual que el paciente de los verbos transitivos, mientras que en el imperfectivo se marca con el Juego A, (47b), igual que el agente de los verbos transitivos.

(47) a. ta' ñum-i-y-*oñ*
PERFV pasar-VTI-EPN-B1
'Pasé.'

b. mi *k*=ñum-el
IMPFV A1=caminar-NF
'Voy caminando.'

En resumen, el ch'ol es una lengua de verbo inicial con las correlaciones sintácticas propias de las lenguas VO. Sin embargo, las cláusulas relativas pueden ser prenominales, contrario a lo que ha sido reportado para otras lenguas de verbo inicial y contrario a lo reportado para el resto de las lenguas mayas. En lo que respecta al argumento de los verbos, adposiciones y sustantivos poseídos, estos se encuentran marcados en el núcleo. Las FFNN externas dependientes son opcionales. Por otra parte, el ch'ol presenta tres alineamientos para codificar argumentos centrales: el ergativo, el nominativo-acusativo y el agentivo.

1.7 La estructura de la FN en ch'ol

Tanto las marcas de clases nominales como los clasificadores numerales son constituyentes de la FN. Por esta razón es necesario explicar la estructura de la frase nominal y los constituyentes que son parte de ésta, tanto los que aparecen antes y después del núcleo. En este apartado voy a seguir la propuesta de Dryer (2007) quien distingue tres tipos mayores de FFNN: a) las simples, que contienen sustantivos o pronombres, b) las complejas, que contienen modificadores, y c) las que no poseen núcleo nominal.

1.7.1 Funciones de la FN

La frase nominal es el constituyente sintáctico que sirve como argumento de los predicados tanto verbales como no verbales, así como de núcleos nominales en función no posesiva, como de frases posesivas y de sustantivos relacionales. En ch'ol las frases nominales tienen las siguientes funciones: Como sujeto de cláusulas intransitivas, agente de cláusulas transitivas, objeto primario o secundario de cláusulas transitivas, objeto de adposición o sustantivo relacional. En frases simples, el sustantivo o el pronombre es el único elemento obligatorio de la frase nominal. Los siguientes ejemplos ilustran algunas de las funciones de las frases nominales con núcleos sustantivales.

FN en función de sujeto de verbo intransitivo

(48) ma'añ=ik wäy-em-ø *wiñik-ob*
NEG=SUBJ dormir-PCP.INTR-B3 hombre-PL
'No se han dormido los hombres.' (EAM)

FN en función de agente de verbo transitivo

(49) y=ujil-ø mantar *li* *pastur* *Paskual*
A3=saber+PAS-B3 mandar DET pastor Pascual
'El pastor Pascual sabe mandar.' (NPM)

FN en función de objeto primario de verbo monotransitivo

(50) ta' k=tyop'-o-ø *y=oya* *aj-maria*
PERFV A1=romper-VTT-B3 A3=olla CL.N-María
'Rompí la olla de María.' (CAG)

FN en función de objeto secundario de verbo bitransitivo

(51) ta' käjch-i-y-ø-ob cha'añ i=muk-b-eñ-ø-ob
PERFV amarrar+PAS-VTI-EPN-B3-PL PREP A3=esconder-APL-TDI-B3-PL
i=tyakiñ
A3=dinero
'Fueron amarrados para esconderles su dinero.' (CPM)

FN en función de objeto de adposición o sustantivo relacional

(52) añ-ø tyi *palenke*
EXIST-B3 PREP Palenque
'Está en Palenque.' (DPM)

(53) tyi i=cha'l-e-ø uk'-el bajlum tyi i=pam *wits*
PERFV A3=hacer-TDP-B3 llorar-NF tigre PREP A3=arriba cerro
'El tigre lloró arriba del cerro.' (MCL)

La FN puede funcionar como poseedor de un sustantivo.

(54) ta' i=käch-ä-ø y=ok *i=wakax*
PERFV A3=amarrar-VTT-B3 A3=pata A3=ganado
'Se amarró la pata de su ganado.' (JSM)

Los pronombres pueden sustituir a toda una FN. Los siguientes ejemplos presentan el uso de los pronombres de tercera persona en distintas funciones gramaticales.

PRO como sujeto de intransitivo no agentivo
(55) mach wä'=ik añ-ø *jiñ* ila
NEG aquí=SUBJ EXIST-B3 PRO3 aquí
'El no está aquí.' (RMA)

PRO como objeto primario de verbo monotransitivo
(56) majk mi i=juch'-ø *jiñi*
quién IMPFV A3=moler-B3 PRO3
'¿Quién muele eso?' (LDA)

PRO como agente
(57) tä=ix=tyo i=chok-o-ø-tyak *jiñ*
PERFV=ya=todavía A3=tirar-VTT-B3-PLINDEF PRO3
'El todavía los tiraba.' (CMRS)

PRO como poseedor
(58) wol i=choñ-ø y=ixim *jiñ*
PROG A3=vender-B3 A3=maíz PRO3
'Está vendiendo su maíz de él.' (MADG)

PRO como objeto de sustantivo relacional
(59) tyi i=jap-ä-ø y=ik'oty-ø *jiñ*
PERFV A3=beber-VTT-B3 A3=con-B3 PRO3
'Bebió con él.' (GSO)

1.7.2 Expansión de la FN y orden de los constituyentes

Hemos presentado las FFNN con núcleos simples, es decir, con sustantivo o pronombre. El ch'ol tambien presenta FFNN complejas con expansión hacia la izquierda y hacia la derecha del núcleo sustantival. Martínez (2007:21) ha propuesto la siguiente estructura con expansión máxima de la FN:

Cuadro 1. *Estructura con expansión máxima de la FN (basado en Martínez 2007:21)*

5	4	3	2	1		1	2	3
Determinantes	Demostrativos	Numerales con clasificador numeral o mensurativo y cuantificadores	Clítico del Juego A funcionando como poseedor	Adjetivos y cláusulas relativas prenominales	*Sustantivo*	La frase nominal poseedora	Cláusulas relativas postnominales	Enclítico marcador de límite prosódico

1.7.3 Elementos prenominales

La FN en ch'ol posee cinco posiciones relativas que ocurren antes del núcleo sustantival. Los elementos que pueden ocupar estas posiciones son: el determinante, el demostrativo, el posesivo, los numerales y cuantificadores con clasificador numeral o mensurativo y, los adjetivos y cláusulas relativas.

1.7.3.1 Determinantes

Los determinantes *jiñi* 'ese', *ixä* 'aquel' y *ili* 'este' ocupan la primera posición al inicio de la FN. La presencia de estos determinantes puede disparar el uso del clítico *=i* en posición final, el cual marca el límite prosódico de la frase (cf. §1.7.7). El clítico no se presenta de manera obligatoria.

Determinante + Nominal ± Clítico

(60) a. añ-ø *li/jiñ/ixä* me'=i
EXIST-B3 DET venado=CL
'Está el venado.'

b. añ-ø *li/jiñ/ixä* me'
EXIST-B3 DET venado
'Está el venado.'

Determinante + Nominal ± Clítico

(61) a. y=om-ø-ob *jiñ/li/ixä* pañ=i
A3=querer-B3-PL DET pan=CL
'Quieren el pan.'

b. y=om-ø-ob *jiñ/li/ixä* pañ
A3=querer-B3-PL DET pan
'Quieren el pan.'

Los tres determinantes proveen una lectura definida al núcleo de la FN y proveen información deíctica. La ausencia del determinante provoca que los núcleos tengan lecturas genéricas o no definidas.

(62) añ-ø me'
EXIST-B3 venado
'Hay venado.'

(63) y=om-ø-ob pañ
A3=querer-B3-PL pan
'Quieren pan.'

Martínez (2007:22) argumenta que en la variante de Tila, los determinantes *ixä* y *li* pueden coocurrir con nombres propios, mientras que *jiñ* no. En la variante de Tumbalá los tres determinantes ocurren con nombres propios, como en los ejemplos en (64).

(64) a. tyi i=jats'-ä-ø alob *li* añkel=i
PERFV A3=golpear-VTT-B3 niño DET Ángel=CL
'El Ángel golpeó al niño.' (JDMO)

b. tyi i=jats'-ä-ø alob *ixä* añkel=i
PERFV A3=golpear-VTT-B3 niño DET Ángel=CL
'El Ángel golpeó al niño.'

c. tyi i=jats'-ä-ø alob *jiñ* añkel=i
PERFV A3=golpear-VTT-B3 niño DET Ángel=CL
'El Ángel golpeó al niño.'

Por otro lado, Martínez (2007: 23) señala que los determinantes *li* e *ixä* pueden coocurrir con sustantivos poseídos, mientras que *jiñ* no. En la variante de Tumbalá los tres determinantes ocurren con sustantivos poseídos, como en (65).

(65) a. sam j=k'el-e-ø *li* *k*=eraň
ir A1=ver-TDI-B3 DET A1=hermano
'Voy a ver mi hermano.'

b. sam j=k'el-e-ø *ixä* *k*=eraň=i
ir A1=ver-TDI-B3 DET A1=hermano=CL
'Voy a ver mi hermano.' (PPM)

c. sam j=k'el-e-ø *jiñ* *k*=eraň=i
ir A1=ver-TDI-B3 DET A1=hermano=CL
'Voy a ver mi hermano.'

Finalmente, Martínez (2007: 23) señala que el determinante *ixä* no puede coocurrir con un sustantivo modificado por un demostrativo, mientras que los determinantes *li* y *jiñ* sí co-aparecen en este tipo de estructuras. En la variante de Tumbalá no existe esta restricción, (66), (67) y (68).

(66) a. tyi i=k'ux-u-y-oñ i=ts'i' *ixä* *jiñi* k=eraň=i
PERFV A3=comer-VTI-EPN-B1 A3=perro DET ese A1=hermano=CL
'El perro de ese hermano mío me mordió.' (RMM)

b. tyi i=k'ux-u-y-oñ i=ts'i' *ixä* *ili* k=eraň=i
PERFV A3=comer-VTI-EPN-B1 A3=perro DET este A1=hermano=CL
'El perro de este hermano mío me mordió.'

(67) tyi i=k'ux-u-y-oñ i=ts'i' *li* *ixä* k=eraň=i
PERFV A3=comer-VTI-EPN-B1 A3=perro DET aquel A1=hermano=CL
'El perro de aquel hermano mío me mordió.'

(68) a. tyi i=k'ux-u-y-oñ i=ts'i' *jiñ* *ixä* k=eraň=i
PERFV A3=comer-VTI-EPN-B1 A3=perro DET aquel A1=hermano=CL
'El perro de aquel hermano mío me mordió.'

b. tyi i=k'ux-u-y-oñ i=ts'i' *jiñ* *ili* k=eraň=i
PERFV A3=comer-VTI-EPN-B1 A3=perro DET este A1=hermano=CL
'El perro de este hermano mío que me mordió.'

En ch'ol los numerales y el determinante también pueden ocurrir en una misma FN.

(69) a. añ-ø *jiñ* *cha'*-kojty kabayu tyi kaye
EXIST-B3 DET dos-CLF.NUM:cuatro_patas caballo PREP calle
'Ahí hay los dos caballos en la calle.' (MDM)

b. añ-ø *cha'*-kojty kabayu tyi kaye
EXIST-B3 dos-CLF.NUM:cuatro_patas caballo PREP calle
'Ahí hay dos caballos en la calle.'

1.7.3.2 Demostrativos

Las tres formas demostrativas: *ili* ‘proximal’, *jiñi* ‘medial’ e *ixä* ‘distal’ pueden funcionar como pronombres en sustitución de la FN o como modificadores de la FN. Los ejemplos siguientes muestran el uso de los demostrativos como pronombres.

(70) a. che’ k=otyoty-ø bajche’ *ili*
así A1=casa-B3 como éste
‘Así es mi casa como ésta.’ (MOG)

b. che’ k=otyoty-ø bajche’ *jiñi*
así A1=casa-B3 como ese
‘Así es mi casa como esa.’

c. che’ k=otyoty-ø bajche’ *ixä*
así A1=casa-B3 como aquel
‘Así es mi casa como aquella.’

El morfema *jiñi* se ha gramaticalizado como marca de foco y toma la forma *jiñ* que aparece antes de la FN preverbal con función de foco. Martínez (2007: 26) reporta que la marca de foco puede preceder a los demostrativo *ixä* y *ili*, pero no a la forma demostrativa *jiñi*. En la variante de Tumbalá no existe esta restricción, como se muestra en (71).

(71) a. *jiñ* *ixä* ts’i’ tyi i=k’ux-u-ø
FOC aquel perro PERFV A3=comer-VTT-B3
‘Es aquel perro que lo comió.’

b. *jiñ* *ili* ts’i’ tyi i=k’ux-u-ø
FOC este perro PERFV A3=comer-VTT-B3
‘Es este perro que lo comió.’ (RLP)

c. *jiñ* *jiñi* ts’i’ tyi i=k’ux-u-ø
FOC ese perro PERFV A3=comer-VTT-B3
‘Es ese perro que lo comió.’

Los demostrativos pueden coocurrir con el clítico de límite de frase y su presencia es opcional. El ejemplo de (72a) incluyen al clítico de límite de frase y el de (72b) no lo toma.

(72) a. wol i=wäy-el *ili* alob=*i*
PROG A3=dormir-NF este niño=CL
‘Está durmiendo este niño.’ (EAA)

b. wol i=wäy-el *ili* alob
PROG A3=dormir-NF este niño
‘Está durmiendo este niño.’

1.7.3.3 Numerales con clasificador numeral o mensurativo y los cuantificadores

Los numerales y cuantificadores como modificadores ocurren antes del sustantivo. Los numerales en ch'ol forman una clase de palabra con su propia morfología, mientras que los cuantificadores forman un grupo más heterogéneo.

1.7.3.4 Numerales con clasificadores y mensurativos

El ch'ol posee un sistema numeral vigesimal. Posee dos clases de numerales: los cardinales, que indican el número de referentes denotado por la frase nominal, y los ordinales, que identifican al referente en término de su orden con respecto a otros referentes. Los numerales aparecen sufijados por los clasificadores numerales. El paradigma de numerales del uno al veinte aparecen sufijados con el clasificador genérico *–p'ej*, en (73).

(73) Numerales del 1 al 20

jum-p'ej	'uno'	*juñlujum-p'ej*	'once'
cha'-p'ej	'dos'	*cha'lujum-p'ej*	'doce'
ux-p'ej	'tres'	*uxlujum-p'ej*	'trece'
chäm-p'ej	'cuatro'	*chämlujum-p'ej*	'catorce'
jo'-p'ej	'cinco'	*jo'lujum-p'ej*	'quince'
wäk-p'ej	'seis'	*wäklujum-p'ej*	'dieciséis'
wuk-p'ej	'siete'	*wuklujum-p'ej*	'diecisiete'
waxäk-p'ej	'ocho'	*waxäklujum-p'ej*	'dieciocho'
bolom-p'ej	'nueve'	*bolujum-p'ej*	'diecinueve'
läm-p'ej	'diez'	*juñ-k'al*	'veinte'

Los siguientes ejemplos muestran que el ch'ol presenta un sistema vigesimal.

(74) a. juñ-k'al
uno-veinte
'Veinte'

b. cha'-k'al
dos-veinte
'Cuarenta'

c. chañ-k'al
cuatro-veinte
'Ochenta'

d. jo'-k'al
cinco-veinte
'Cien'

e. juñ-bajk'
uno-cuatrocientos
'Cuatrocientos'

f. cha'-bajk'
dos-cuatrocientos
'Ochocientos'

En algunas lenguas con clasificadores, como en las lenguas austroasiáticas (Adams 1989) y en el coreano (Aikhenvald 2003:120), se ha propuesto que los mensurativos tienen el mismo comportamiento de los clasificadores mientras que para otros idiomas, como el akateko (Zavala 1990), se ha propuesto que los mensurativos funcionan como núcleos de las FFNN y que los sustantivos cuyo referente es medido funcionan como modificador. En ch'ol se observa que los clasificadores (morfemas que individúan en términos de clases de entidades) y los mensurativos (morfemas que individúan en términos de cantidades) comparten muchas propiedades ya que ambos aparecen después de los numerales y ambos pueden estar afijados a los numerales, sin embargo existen propiedades formales que hacen posible hacer una distinción entre ellos. Los clasificadores no pueden ser núcleo de FN mientras que los mensurativos sí. Esta propiedad hace posible que los mensurativos puedan ser modificados, (75), mientras que los clasificadores no comparten esta propiedad, (76) (cf. capítulo 2).

Mensurativo modificado por otro cuantificador

(75) a. ux-*mujch'* *ojli* ixim
tres-MENS:montones medio maíz
'Tres montones y medio de maíz.'

Mensurativo modificado por cláusula relativa

b. ux-*mujch'* [*ch'och'ok-ø=bä*]CR ixim
tres-MENS:montones pequeño-B3=REL maíz
'Tres pequeños montones de maíz.'

Clasificador modificado por adverbio

(76) a. * *weñ* cha'-*k'ej* waj
bien dos-CLF.NUM:aplanada tortilla
Lectura buscada: 'Dos tortillas bien aplanadas.'

Clasificador modificado por cláusula relativa

b. cha'-*k'ej* [*weñ-ø=bä*]CR waj
dos-CLF.NUM:aplanada bien-B3=REL tortilla
Lectura no posible: 'Dos tortillas que son aplanadas bien.'
Lectura posible: 'Dos tortillas que son buenas.'

Los numerales pueden estar precedidos por un determinante o por un demostrativo, como lo ilustran los siguientes ejemplos:

Determinante + Numeral

(77) tyi y=äk'-ä-ø *jiñ* *jum-p'ej* waj tyi mesa
PERFV A3=dar-TDP-B3 DET uno-CLF.NUM:gral. tortilla PREP mesa
'Puso una tortilla en la mesa.'

Demostrativo + Numeral

(78) tyi y=äk'-ä-ø *ixä* *jum-p'ej* waj tyi mesa
PERFV A3=dar-TDP-B3 DEM uno-CLF.NUM:gral. tortilla PREP mesa
'Puso aquella tortilla en la mesa.' (NAA)

Los modificadores, determinantes y demostrativos, pueden coocurrir antes de un numeral. Por esta razón se puede establecer el orden relativo donde el numeral ocupa el tercer puesto de los elementos prenominales de la FN.

Determinante + Demostrativo + Numeral

(79) tyi y=äk'-ä-ø *jiñi* *ili* *jum-p'ej* waj tyi mesa
PERFV A3=dar-TDP-B3 DET DEM uno-CLF.NUM:gral. tortilla PREP mesa
'Puso esa tortilla en la mesa.'

1.7.3.5 Cuantificadores

Los cuantificadores *ka'bäl* 'muchos' y *ts'itya'* 'poco' ocupan la misma posición que los numerales, antes del sustantivo (80a) y (80c). Estos se distinguen de los numerales porque no toman clasificadores numerales como se observa en los ejemplos de (80b) y (80d).

(80) a. mi i=k'el-e-ø *ka'bäl* xiba tyi bij
IMPFV A3=ver-TDI-B3 mucho demonio PREP camino
'Ve muchos demonios en el camino.' (JMA)

b. * mi i=k'el-e-ø ka'bäl-*p'ej* xiba tyi bij
IMPFV A3=ver-TDI-B3 mucho-CLF.NUM:gral. demonio PREP camino
Lectura buscada: 'Ve muchos demonios en el camino.'

c. mi i=k'el-e-ø *ts'itya'* ixim tyi bij
IMPFV A3=ver-TDI-B3 poco maíz PREP camino
'Ve un poco de maíz en el camino.'

d. * mi i=k'el-e-ø ts'itya'-*p'ej* ixim tyi bij
IMPFV A3=ver-TDI-B3 poco-CLF.NUM:gral. maíz PREP camino
Lectura buscada: 'Ve un poco de maíz en el camino.'

Sin embargo, el cuantificador *juñ-tyikil cha'-tyikil* [1-CLFNUM+2-CLFNUM] 'unos cuantos' funciona como un cuantificador con morfología compleja que toma clasificadores numerales.

(81) añ-ø *juñ-tyikil* *cha'-tyikil* x-ixik
EXIST-B3 uno-CLF.NUM:humano dos-CLF.NUM:humano CL.N-mujer
'Hay unas cuantas mujeres.' (MDA)

Martínez (2007: 31) señala que en la variante de Tila el determinante *li* es el único que puede aparecer antes del cuantificador, (82a), mientras que los determinantes *ixä* (82b*)* y *jiñ* (82c*)*, no pueden aparecer en esta posición. La variante de Tumbalá no presenta tales restricciones.

(82) a. añ-ø *li* *juñ-tyikil* *cha'-tyikil* x-ixik
EXIST-B3 DET uno-CLF.NUM:humano dos-CLF.NUM:humano CL.N-mujer
'Hay unas cuantas mujeres.'

b. añ-ø *ixä* *juñ-tyikil* *cha'-tyikil* x-ixik
EXIST-B3 DET uno-CLF.NUM:humano dos-CLF.NUM:humano CL.N-mujer
'Hay unas cuantas mujeres.'

c. añ-ø *jiñ* *juñ-tyikil* *cha'-tyikil* x-ixik
EXIST-B3 DET uno-CLF.NUM:humano dos-CLF.NUM:humano CL.N-mujer
'Hay unas cuantas mujeres.'

Los cuantificadores en Tila (Martínez 2007:32) no coocurren con demostrativos. La variante de Tumbalá no presenta esta restricción, como se muestra en (83).

Demostrativo + Cuantificador
(83) *ixä* *ka'bäl-ø* i=jol
aquel muchos-B3 A3=pelo
'Aquel tiene muchos pelos.' (KPP)

1.7.3.6 El clítico del Juego A funcionando como poseedor

La posesión en ch'ol se marca por medio de un proclítico conocido como marca de persona del Juego A. La marca de poseedor dentro de la frase nominal ocupa una posición inmediatamente anterior al sustantivo poseído o antes del adjetivo en posición prenominal.

Sustantivo poseído

(84) kolem-ø bajche' *k=ijts'iñ*
grande-B3 como A1=hermano menor
'Es grande como mi hermanito.' (EAM)

Adjetivo poseído antes de sustantivo

(85) ta' chäm-i-ø *a=kolem* chityam
PERFV morir-VTI-B3 A2=grande cerdo
'Se murió tu cerdo grande.'

1.7.3.7 Adjetivos y cláusulas relativas prenominales

Los adjetivos y las cláusulas relativas prenominales (CR), ocupan la misma posición dentro de la FN, ya que pueden coocurrir en la misma posición como modificadores recursivos y ambos constituyentes expresan conceptos de propiedad.

Adjetivo + Sustantivo

(86) añ-ø *kolem* otyoty
EXIST-B3 grande casa
'Hay casa grande.'

CR + Sustantivo

(87) añ-ø *[kolem-ø=bä]*$_{CR}$ otyoty
EXIST-B3 grande-B3=REL casa
'Hay casa que es grande.' (GAG)

Las CRs pueden ocurrir antes y después de los adjetivos dentro de la FN. En estas construcciones, el adjetivo es el único elemento que puede recibir marca de posesivo (89) y (90).

ADJ *CR* *SUST*

(88) añ-ø *tsiji'* [*kolem-ø=bä*]$_{CR}$ otyoty
EXIST-B3 nuevo grande-B3=REL casa
'Hay casa nueva que es grande.'

CR *ADJ* *SUST*

(89) añ-ø [*kolem-ø=bä*]$_{CR}$ *k=tsiji'* otyoty
EXIST-B3 grande-B3=REL A1=nuevo casa
'Tengo casa nueva que es grande.'

			ADJ	*CR*	*SUST*
(90)	a.	añ-ø	***k=****tsiji'*	[*kolem-ø=bä*]$_{CR}$	otyoty
		EXIST-B3	A1=nuevo	grande-B3=REL	casa
		'Tengo casa nueva que es grande.'			

			ADJ	*CR*	*SUST*
	b. *	añ-ø	*tsiji'*	***k****=*[*kolem-ø=bä*]$_{CR}$	otyoty
		EXIST-B3	nuevo	A1=grande-B3=REL	casa
		'Tengo casa nueva que es grande.'			

Los determinantes preceden a los adjetivos y las cláusulas relativas.

Determinante + Adjetivo

(91)	*li*	*tyäkiñ*	wiñik
	DET	flaco	hombre
	'El hombre flaco.'		

Determinante + CR

(92)	*jiñi*	[*tyäkiñ-ø=bä*]$_{CR}$	wiñik
	DET	flaco-B3=REL	hombre
	'El hombre que está flaco.'		

Demostrativo + Adjetivo

(93)	*ixä*	*tyäkiñ*	wiñik
	DEM	flaco	hombre
	'Aquel hombre flaco.'		

Demostrativo + CR

(94)	*ixä*	[*tyäkiñ-ø=bä*]$_{CR}$	wiñik
	DEM	flaco-B3=REL	hombre
	'Aquel hombre que está flaco.' (CSM)		

Los numerales también preceden al adjetivo y la cláusula relativa.

Numeral + Adjetivo

(95)	*jun-kojty*	*chä-chäk*	muty
	uno-CLF.NUM:cuatro_patas	RED-rojo	pollo
	'Un pollo colorado.'		

Numeral + CR

(96)	*jun-kojty*	[*chä-chäk-ø=bä*]$_{CR}$	muty
	uno-CLF.NUM:cuatro_patas	RED-rojo-B3=REL	pollo
	'Un pollo que es colorado.' (IOA)		

Los cuantificadores también preceden al adjetivo y la cláusula relativa.

Cuantificador + Adjetivo

(97) añ-ø *ka'bäl* *chä-chäk* muty
EXIST-B3 mucho RED-rojo pollo
'Hay muchos pollos colorados.'

Cuantificador + CR

(98) añ-ø *ka'bäl* [*chä-chäk-ø=bä*]$_{CR}$ muty
EXIST-B3 mucho RED-rojo-B3=REL pollo
'Hay muchos pollos que son colorados.'

1.7.4 El sustantivo: núcleo de la FN

El sustantivo funciona como núcleo de la FN. Los núcleos sustantivales pueden ser complejos morfológicamente. Los sustantivos compuestos se forman con dos sustantivos, en algunos casos el primer sustantivo especifica alguna cualidad del segundo, como en el siguiente ejemplo.

(99) bajlum-wiñik
tigre-hombre
'Brujo (persona con poderes sobrenaturales).' (EAM)

En otros casos los compuestos que son resultado de la lexicalización posesiva tienen al núcleo modificado antes del poseedor semántico, como en los siguientes ejemplos:

(100) a. tyi'-otyoty
boca-casa
'Puerta'

b. paty'-alaxax
espalda-naranja
'Cáscara de naranja'

c. jol-ja'
cabeza-río
'Nacimiento de río'

Cuando los sustantivos complejos se encuentran poseídos, la marca de posesión siempre ocurre al inicio del compuesto, (101a). Si ocurre antes del segundo sustantivo se obtiene una lectura predicativa que no expresa el significado del compuesto, como en (101b).

(101) a. *a*=bajlum-wiñik
A2=tigre-hombre
'Tu brujo.'

b. bajlum-ø *a*=wiñik
tigre-B3 A2=hombre
'Es tigre tu hombre.'

Los sustantivos pueden recibir otras marcas morfológicas que son exclusivas de esta clase de palabra. Algunos sustantivos reciben prefijos que marcan clases nominales: *aj-*, (102) y *x-*, (103).

(102) *aj*-kiyermo
CL.N-Guillermo
'Guillermo.'

(103) *x*-rosa
CL.N-Rosa
'Rosa.' (CMRS)

En ch'ol existen dos marcas de plural que se afijan al sustantivo: *–o'(b)* y *–tyak.* La segunda marca de plural tiene una lectura indefinida.

(104) oñ wiñik-*ob*
bastante hombre-PL
'Bastantes hombres.' (MDA)

(105) ta' majl-i-y-ø-ob wiñik-*tyak*
PERFV ir-VTI-EPN-B3-PL hombre-PLINDEF
'Se fueron algunos hombres.' (NPM)

1.7.5 La FN poseedora

La FN poseedora no es un constituyente obligatorio de las FFNN poseídas, pero cuando se manifiesta, ocurre inmediatamente después del núcleo. Este es un rasgo propio de una lengua VO. El ch'ol permite tener FFNN en función de poseedor con todas las personas gramaticales, pero lo más común es que la FN poseedora se manifieste cuando su referente es una tercera persona.

FN poseída sin FN poseedora

(106) a. k=ña'-muty
A1=madre-pollo
'Mi gallina.'

b. i=ña'-muty
A3=madre-pollo
'Su gallina.'

FN poseída con FN poseedora

(107) k=muty joñoñ
A1=pollo PRO1
'Mi pollo.' (LDA)

1.7.6 Cláusulas relativas postnominales

Las cláusulas relativas del ch'ol pueden ocupar dos posiciones distintas: antes y después del sustantivo. Las CRs postnominales son de dos tipos, las que no son introducidas por pronombres relativos, (108), y las que son introducidas por pronombre relativo que es *ba'*, (109).

(108) wakax [sä-säk-ø=bä]$_{CR}$
ganado RED-blanco-B3=REL
'El ganado que es blanco.' (MDA)

(109) tyenta [ba' ta' majl-i-ø tyi bety']$_{CR}$
tienda PRO.REL PERFV ir-VTI-B3 PREP fiar
'La tienda donde fue a fiar.' (DPM)

1.7.7 Enclítico marcador de límite prosódico

La última posición dentro de la FN la ocupa el enclítico *=i* que funciona de manera opcional como marca prosódica de límite de frase o probablemente de frase entonacional, aunque se requiere de más investigación para determinar su función precisa. Compare el siguiente par de ejemplos, sin marca en (110a) y con marca en (110b).

(110) a. li ixim mi i=k'ux kabayu
DET maíz IMPFV A3=comer caballo
'El maíz lo come el caballo.'

b. li ixim=*i* mi i=k’ux kabayu
DET maíz=CL IMPFV A3=comer caballo
‘El maíz lo come el caballo.’ (MMP)

Hemos visto que el ch’ol tiene una estructura de FN con cinco posiciones relativas prenominales y tres postnominales. Los constituyentes que se encuentran ubicados antes del núcleo son: el determinante, los demostrativos, los numerales con clasificador numeral o mensurativo y cuantificadores, el posesivo, los adjetivos y la cláusula relativa prenominal. Los modificadores que aparecen después del núcleo son: la FN poseedora, la cláusula de relativo postnominal y el clítico de final de frase.

2 Los clasificadores numerales: Introducción a sus características formales y semánticas

2.1 El problema

El ch'ol presenta un sistema de clasificadores numerales que comparte con la mayoría de los idiomas mayas, incluyendo todas las lenguas tseltalanas (tseltal, tzotzil, chontal, ch'ol, chorti'). Los clasificadores numerales tienen como principal función la individuación de sustantivos en el contexto de la cuantificación, de ahí su nombre de clasificadores numerales. Los clasificadores numerales son morfemas obligatorios en dos contextos sintácticos, cuando se enumera la cantidad de referentes a los que hace alusión un sustantivo, y cuando se pregunta sobre la cantidad de los referentes que denota un sustantivo. Los ejemplos siguientes ilustran estos dos contextos:

(1) añ-ø jun-*jäjl* laso ya' tyi i=paty bojtye'
EXIST-B3 uno-CLF.NUM:alargado_tieso lazo allí PREP A3=espalda pared
'Hay un lazo en la pared de afuera.' (F23:6)

(2) jay-*ts'ijty* si' añ-ø tyi i=pam k'ajk
cuánto-CLF.NUM:larga leña EXIST-B3 PREP A3=arriba fuego
'¿Cuántas leñas hay en el fogón?'

En (1) el sustantivo *laso* 'lazo' está modificado por el numeral *jun* 'uno' que requiere del clasificador *jäjl* 'alargado_tieso'; por otro lado, en (2) el cuantificador *jay*- 'cuántos' toma obligatoriamente un clasificador cuando se interroga sobre la cantidad de unidades que denota el sustantivo con el que coaparece. Además de estos dos contextos, los clasificadores numerales junto con el cuantificador funcionan como pronombres anafóricos en sustitución del sintagma nominal, como se ilustra en el siguiente ejemplo. Note que las dos menciones de la forma *jum-p'ej* remplazan anafóricamente al nominal *tamal*.

(3) un ba' añ-ø tamal, cha'-p'ej-ø, *jum-p'ej*
aquí PRO.LOC EXIST-B3 tamal, dos-CLF.NUM:gral.-B3, uno-CLF.NUM: gral.
ta=ix-ø=bä chajw-i *jum-p'ej* wol-ol=tyo-ø=bä
PERFV=ya-B3=REL abrir+PAS-VTI uno-CLF.NUM:gral. redondo-EST=todavía-B3=REL
'Hay aquí tamales, son dos. Uno que ya se abrió y uno que está en su forma redonda.' (F8:5)

Estas funciones de los clasificadores numerales las comparte el ch'ol con otros idiomas mayas y no mayas que cuentan con clasificadores dentro de su inventario léxico o gramatical del tipo ejemplificado en (1) a (3). El propósito de este capítulo es documentar este sistema desde tres perspectivas. Una de corte puramente sincrónico que da cuenta de los contextos gramaticales y de las funciones principales del paradigma de elementos clasificatorios. Dentro de esta perspectiva ahondaré en el estudio del inventario de elementos y de su semántica. El segundo enfoque es diacrónico. La preocupación esencial dentro de esta perspectiva es dar cuenta del origen de los elementos clasificatorios. Dentro de los idiomas mayas sabemos que un gran número de los clasificadores numerales provienen de raíces posicionales, y esto no es la excepción en el ch'ol, sin embargo, algunos de los morfemas tienen otros orígenes que voy a discutir aquí. La tercera perspectiva es de corte tipológico. Esta ha tenido un auge muy importante a partir de los años setentas y no ha dejado de dar aportes durante las últimas tres décadas. Los datos de ch'ol van a ser de gran relevancia para adentrarnos en las preguntas que surgieron en la discusión de corte tipológico tales como la relevancia semántica de los morfemas clasificatorios, la pertinencia de la distinción entre clasificadores numerales y mensurativos, la discusión sobre las características semánticas de los sustantivos en las lenguas con clasificadores numerales, y la relación entre la ausencia de marcas de plural obligatorias y la presencia de sistemas clasificatorios. Estas y otras cuestiones van a ser analizadas a lo largo de este capítulo.

2.2 ¿Qué son los clasificadores numerales en ch'ol?

Los clasificadores numerales (CLF.NUM), son morfemas que coocurren obligatoriamente junto con los numerales cardinales y el cuantificador *jay* 'cuánto' cuando éstos modifican a un sustantivo, o cuando funcionan como pronombres anafóricos o como predicados. En (4) aparece el numeral *cha'* 'dos', seguido por el sufijo *–tyikil*, clasificador numeral para humanos, debido a que el núcleo de la FN, el sustantivo *wiñik* 'hombre', es el "blanco" que dispara la presencia del clasificador para humanos. En (5) el cuantificador *jay* 'cuántos' aparece sufijado por *–kojty*, clasificador numeral para animales, debido a que el núcleo *chityam* 'cerdo' requiere de este clasificador.

(4) cha'-*tyikil* wiñik ta' käl-e-ø tyi karansa
dos-CLF.NUM:humano hombre PERFV quedar-VTI-B3 PREP Carranza
'Dos hombres se quedaron en Carranza.' (N:MCL)

(5) jay-*kojty* chityam wa'-al-ø=bä
cuánto-CLF.NUM:cuatro_patas cerdo parar-EST-B3=REL
'¿Cuántos cerdos son los que están parados?' (F44:7)

En la construcción sintáctica de modificación, los numerales y el cuantificador *jay* no pueden aparecer sin los clasificadores numerales; sin los sufijos clasificatorios la construcción resulta mal formada como en los dos ejemplos en (6) donde el numeral *cha'* 'dos' y el cuantificador *jay* 'cuántos' aparecen sin clasificador.

(6) a. * *cha'* wiñik ta' käl-e-ø tyi karansa
dos hombre PERFV quedar-VTI-B3 PREP Carranza
Lectura buscada: 'Dos hombres se quedaron en Carranza.'

b. * *jay* chityam wa'-al-ø=bä
cuánto cerdo parar-EST-B3=REL
Lectura buscada: '¿Cuántos cerdos son los que están parados?'

La posición que ocupa el clasificador inmediatamente después del numeral o del cuantificador puede ser ocupada también por un *mensurativo*. Los mensurativos en el ch'ol son morfemas que refieren a unidades de medida y que presentan varias características que los distinguen de los clasificadores numerales, las cuales serán discutidas en detalle más adelante (cf. §2.4). Observe en (7) y (8) que los mensurativos *mujts* 'manojos' y *mojty* 'montones' ocurren en la misma posición sintáctica que el clasificador numeral, inmediatamente después del numeral o del cuantificador.

(7) añ-ø ux-*mujts* kulantya ya'=añ-ø tyi mesa
EXIST-B3 tres-MENS:manojos cilantro allí=EXIST-B3 PREP mesa
'Hay tres manojos de cilantro, allí están en la mesa.' (F33:6)

(8) jay-*mojty* kakahuate añ-ø tyi serbiyeta
cuánto-MENS:montones cacahuate EXIST-B3 PREP servilleta
'¿Cuántos grupos de cacahuates están en la servilleta?' (F40:6)

Además de los mensurativos, la posición de los clasificadores numerales puede ser ocupada por la unidad de tiempo *ya* 'vez', como en (9a-b). Este morfema también presenta características propias que lo separan de los clasificadores.

(9) a. un ba' añ-ø päk-bil-ø=bä tye', cha'-*ya*
aquí PRO.LOC EXIST-B3 sembrar-PCP.TR-B3=REL planta dos-vez
añ-ø tyi alä bux-pok'
EXIST-B3 PREP pequeño garrafón-tecomate
'Aquí hay planta sembrada, otra vez (lit. dos veces), están en un pequeño florero.' (F16:5)

b. chäm-*ya* ta' y=il-a-ø chityam
cuatro-vez PERFV A3=ver-VTT-B3 puerco
'Él vió cuatro veces al puerco.'

Además del contexto de modificación donde el numeral y el clasificador preceden al sustantivo en función de núcleo de la frase nominal, los numerales y cuantificadores junto con los clasificadores funcionan como pronombres anafóricos en sustitución de sustantivos (PRO-N) o frases nominales (PRO-FN). En (10) el numeral *jun* junto con el clasificador -*p'ej* aparece dos veces como pronombre anafórico en sustitución de la FN con modificador *alä yopol tye'* 'pequeña hoja de planta'. El mismo clasificador con los numerales *jun* 'uno' y *cha'* 'dos' remplazan al núcleo de FN *baso*, en (11).

(10) un ba' añ-ø alä yopol tye', cha'-tyejk-ø,
aquí PRO.LOC EXIST-B3 pequeño hoja planta, dos-CLF.NUM:parado-B3,
xity-il añ-ø a *jum-p'ej* tyoj añ-ø a
de_cabeza-EST EXIST-B3 M uno-CLF.NUM:gral. recto EXIST-B3 M
jum-p'ej
uno-CLF.NUM:gral.
'Hay pequeñas ramas, son dos, una que está de cabeza y una en su forma correcta.' (F15:2)

(11) un ba' añ-ø ux-p'ej baso, *jum-p'ej*
aquí PRO.LOC EXIST-B3 tres-CLF.NUM:gral. vaso, uno-CLF.NUM: gral.
xity-il-ø, *cha'-p'ej* wa'-al-ø
de_cabeza-EST-B3 dos-CLF.NUM: gral. parar-EST-B3
'Aquí hay tres vasos, uno está de cabeza, dos están parados.' (F29:5)

Un caso semejante se ilustra en (12) donde el numeral *jun* y el clasificador para humanos -*tyikil* pronominalizan el núcleo de la FN *al muñeka* 'muñequita'. Note que en la primera emisión de un numeral con clasificador, el hablante optó por la forma del clasificador general –*p'ej* en lugar del específico para humanos –*tyikil* que se asocia a muñeca que se trata lingüísticamente dentro del conjunto de los sustantivos 'humanos'.

(12) añ-ø cha’-p’ej al muñeka, *jun-tyikil*
EXIST-B3 dos-CLF.NUM:gral. pequeño muñeca, uno-CLF.NUM:humano
wiñik-ø y=ik’oty-ø *jun-tyikil* la=k=ña’-ø
hombre-B3 A3=con-B3 uno-CLF.NUM:humano PL(INC)=A1=señora-B3
‘Hay dos muñequitas, uno es hombre y una es señora.’ (F21:6)

La tercera construcción en la que aparecen los numerales y cuantificadores junto con los clasificadores numerales es la construcción predicativa que requiere un sujeto. En estos contextos, el constituyente numeral más clasificador funciona como predicado no verbal sufijado por la marca de absolutivo en correferencia con la frase nominal que expresa el sujeto de la cláusula. En (13) y (14) las FFNN en función de sujeto sólo se expresan en las cláusulas que le preceden al numeral más clasificador en función predicativa. En (13), el numeral en función predicativa recibe un clítico propio de los predicados y, en (14), el numeral funciona como núcleo predicativo de una cláusula de relativo.

(13) un ba’ añ-ø jiñi laso, jum-*p’ej*-ø=jach, jäl-äl-ø
aquí PRO.LOC EXIST-B3 DET lazo uno-CLF.NUM:gral.-B3=sólo alargado-EST-B3
‘Aquí hay ese lazo, solo es uno, está alargado.’ (F23:5)

(14) un ba’ añ-ø jun-kejp ja’as y=ik’oty-ø añ-ø
aquí PRO.LOC EXIST-B3 uno-MENS:pencas plátano A3=con-B3 EXIST-B3
ux-*ts’ijty*-ø=bä
tres-CLF.NUM:larga-B3=REL
‘Aquí hay una penca de plátano y hay uno con los que son tres (piezas de plátano).’ (F41:2)

Además de funcionar como núcleo predicativo de cláusula simple, los numerales y cuantificadores funcionan como predicados secundarios depictivos como en (15). En esta construcción el numeral junto con el clasificador precede al predicado principal (cf. Vázquez (p.a.)). El cuantificador en función de P2° se señala en cursivas en el siguiente ejemplo.

P2° P1°
(15) *ux-p’ej* añ-ø alaxax
tres-CLF.NUM:gral. EXIST-B3 naranja
‘Hay tres naranjas
Lit. ‘hay naranjas siendo tres.’

En resumen, los clasificadores numerales en ch'ol son morfemas que se sufijan a los numerales cardinales y al cuantificador *jay-* y que se distinguen de otros morfemas en la misma posición: mensurativos y términos de unidades de medida. El numeral o cuantificador más clasificador ocurre en tres construcciones sintácticas: como modificador de un sustantivo, como pronombre anafórico y como predicado no verbal en cláusulas simples o en cláusulas de predicación secundaria depictiva.

2.3 El paradigma de clasificadores numerales en ch'ol

Los clasificadores numerales forman un paradigma cerrado de 140 miembros. Los morfemas clasificatorios expresan información inherente y no inherente al sustantivo con el que coocurren. El paradigma presenta miembros con rasgos semánticos muy generales que expresan distinciones de animacidad (humano, animal, inanimado) y otros miembros con rasgos más específicos. En términos generales, la información semántica que contienen los clasificadores hace referencia a la forma del referente que expresa el sustantivo con el que coocurren.

En el siguiente ejemplo el clasificador numeral para humanos *-tyikil* se sufija al numeral ante el sustantivo *wiñik* 'hombre'. Los nominales que refieren a humanos toman ese clasificador cuando coaparecen con numerales o cuantificadores. Note que este clasificador ofrece información redundante que ya está contenida en la semántica del sustantivo, ya que el sustantivo *wiñik* implica que se trata de una entidad humana de la misma manera que *ixik* 'mujer', *aläl* 'niño', *wujty* 'curandero', *albañil* 'albañil', *xiba* 'brujo', *xjoch'* 'vacunador', *xlembal* 'borracho', *ñox* 'anciano', *mejba'* 'viudo/a', etc.

(16) cha'*-tyikil* wiñik
dos-CLF.NUM:humano hombre
'Dos hombres.'

El clasificador *-tyikil* es el menos específico de un grupo de clasificadores que coaparecen con sustantivos cuyo referente es un humano. Además del clasificador *–tyikil* el sustantivo *wiñik* coaparece con clasificadores más específicos que proveen información no inherente al sustantivo de manera semejante a lo que hacen los modificadores atributivos. En la literatura sobre lenguas con clasificadores, a este tipo de clasificadores específicos se les

conoce como clasificadores “temporales” (Aikhenvald 2003:115). Algunos ejemplos de clasificadores “temporales” que ofrecen información no inherente aparecen en los ejemplos de (17).

(17) a. cha’-*jijch’* wiñik
dos-CLF.NUM:cuerpo_colgado hombre
‘Dos hombres (colgados).’

b. cha’-*lijts* wiñik
dos-CLF.NUM:cuerpo_inclinado hombre
‘Dos hombres (inclinados).’

c. cha’-*k’ujch* wiñik
dos-CLF.NUM:curveado hombre
‘Dos hombres (curveados).’

d. cha’-*ñujk* wiñik
dos-CLF.NUM:boca_abajo hombre
‘Dos hombres (boca abajo).’

e. cha’-*xijty* wiñik
dos-CLF.NUM:de_cabeza hombre
‘Dos hombres (de cabeza).’

Los clasificadores no funcionan como modificadores atributivos y es precisamente por esa razón que en la traducción libre de los ejemplos en (17) la información semántica propia del clasificador aparece entre paréntesis. La atribución se logra por medio de adjetivos, (18), y cláusulas de relativo, (19).

(18) a. añ-ø ux-*wijts* *alä* limoñ
EXIST-B3 tres-CLF.NUM:3_dim_pequeña pequeño limón
‘Hay tres limones pequeños.’

b. añ-ø ux-*wojl* *kolem* pelota
EXIST-B3 tres-CLF.NUM:3_dim_esférico grande pelota
‘Hay tres pelotas grandes.’

(19) a. añ-ø cha’-*jijch’* wiñik *jich’-il-ø=bä*
EXIST-B3 dos-CLF.NUM:cuerpo_colgado hombre cuerpo_colgado-EST-B3=REL
‘Hay dos hombres que están colgados.’

b. añ-ø cha'-*sejl* ts'i' *päk-äl-ø=bä*
EXIST-B3 dos-CLF.NUM:entidad_esférica perro panza_abajo-EST-B3=REL
'Hay dos perros (forma esférica) que están con la panza abajo.'

El paradigma de los clasificadores numerales en ch'ol aparece en los Cuadros 2, 3, y 4. En estos cuadros se presentan en la primera columna la forma del clasificador, en la segunda el significado más general del clasificador que se establece a partir de varios ejemplos canónicos en uso. En la tercera columna se dan ejemplos de algunos referentes de los sustantivos con los que aparecen y la posición o forma canónica de esos referentes. Finalmente, en la cuarta columna, se registra la raíz posicional o verbal de donde proviene el clasificador. El ch'ol, al igual que todas las lenguas mayas, tiene un conjunto de más de 250 raíces posicionales (Gutiérrez 2004: 292) que tienen un comportamiento formal y semántico que las distingue del conjunto de raíces verbales transitivas e intransitivas. Desde el punto de vista semántico las raíces posicionales indican la posición, configuración, forma o estado en que se encuentran las personas u objetos que se están describiendo (England 2001:87 en Gutiérrez 2004: 91). Formalmente, las raíces posicionales presentan morfología especial cuando participan de las formación no verbal estativa, y de la verbal de tipo asuntivo (como verbo intransitivo) y depositiva (como verbo transitivo). En ch'ol las raíces posicionales en su forma perfectiva, a diferencia de los verbos intransitivos, reciben el sufijo asuntivo –*le* que Gutiérrez (2004) glosa como sufijo de estatus para posicionales, como en el ejemplo (20). En contraste los verbos intransitivos toman en el mismo contexto el sufijo de estatus –*i*, como en (21).

(20) ta' buch-*le*-y-oñ
PERFV sentar-SEPP-EPN-B1
'Me senté.'

(21) ta' och-*i*-y-oñ
PERFV entrar-VTI-EPN-B1
'Entré.'

Las raíces posicionales en la forma imperfectiva toman el sufijo de estatus –*tyäl*, (22). En este aspecto el verbo marca su sujeto con un marcador del Juego A. En contraste, los verbos intransitivos toman el sufijo de estatus –*Vl*, como en (23)

(22) mi k-buch-*tyäl*
IMPFV A1-sentar-SEPI
‘Me siento’

(23) mi k-och-*el*
IMPFV A1-entrar-NF
‘Estoy entrando’

Los posicionales en la forma depositiva toman alguno de los tres morfemas causativos para formar estructuras sintéticas: *-chok*, *-ak’* y *–käy*. El ejemplo (24) ilustra la construcción causativa con el morfema *chok*. En cambio los verbos forman causativos morfológicos con el morfema *–s*, como en (25).

(24) ta’ k-buch-*chok*-o-y-ety
PERFV A1-sentar-poner-TDP-EPN-B2
‘Te puse sentado’

(25) ta’ k-ots-*s*-a-y-ety
PERFV A1-entrar-CAUS-TDP-EPN-B2
‘Te metí’

Los posicionales toman el sufijo *–Vl* en la forma estativa. La vocal del sufijo cambia dependiendo de la vocal de la raíz, como lo ilustro en (26). En contraste, las formas estativas de los verbos, toman el sufijo perfecto *–em*, como en (27).

(26) a. buch-*ul*-oñ
sentar-EST-B1
‘Estoy sentado’

b. xity-*il*-oñ
de_cabeza-EST-B1
‘Estoy de cabeza’

(27) och-*em*-oñ
entrar-PERF-B1
‘He entrado’

En ch’ol, la distinción entre las raíces posicionales y las raíces verbales es clara, tanto desde el punto de vista semántico como formal. Por lo tanto, se puede determinar cuáles

miembros del paradigma del Cuadro 2 provienen de raíces posicionales y cuáles tienen un origen distinto. Del total de los 140 clasificadores numerales, 132 provienen de raíces posicionales como se ve en el Cuadro 2, 4 provienen de verbos que aparecen en el Cuadro 3, y otros cinco no tienen etimología transparente que se enlistan en el Cuadro 4, es decir, no se conoce el origen diacrónico de las formas.

Note que los morfemas clasificatorios son más complejos formalmente que las raíces que les dieron origen y por esa razón vamos a decir que los clasificadores son derivados morfológicamente de raíces posicionales o verbales más simples. Un gran número de clasificadores numerales toman el morfema *-j* que en otros contextos funciona como marca de pasivo con los verbos sin terminación *s, x, j,* (como el del ejemplo (28b)), en contraste, los verbos con estas terminaciones toman otro pasivo (*-le* en el perfectivo y *-tyäl* en el imperfectivo, como en el ejemplo (29), (cf. Vázquez (2002:72), Gutiérrez (2004:136)). Los morfemas que no toman *–j* tienen terminación /j/. El morfema *–j* se realiza como infijo cuando las formas CVC tienen como coda cualquier consonante menos /’/. Cuando la coda es la glotal, *-j* se realiza como sufijo.

Activa

(28) a. mi i=mek’-oñ k=chich
IMPFV A3=abrazar-B1 A1=hermana
‘Mi hermana me abraza.’

Pasiva con infijo -j- en imperfectivo

b. mi k=me**j**k’-el tyi k=chich
IMPFV A1=abrazar+PAS-NF PREP A1=hermana
‘Soy abrazado por mi hermana.’

Pasivo en el perfectivo

(29) a. ta’ mos-*le*-ø k=chich
PERFV tapar-PAS-B3 A1=hermana
‘Fue tapada mi hermana.’

Pasivo en el imperfectivo

b. mi i-mos-*tyäl* k=chich
IMPFV A3-tapar-PAS A1=hermana
‘Es tapada mi hermana.’

Cuadro 2. *Paradigma de clasificadores del ch'ol que provienen de posicionales*

CLF	*Significado*	*Ejemplo*	*Posicional fuente de origen*[1]
# -bäjch'	objeto flexible doblado	nylon, tela y lazo doblado	<*bäch'* 'enrollado (obj. flexible)'
# -bäjl	objeto empinado	carretera, cerro y mesas que están desnivelados	<*bäl* 'con pendiente'
# -bäjñ	objeto en forma alargada y cilíndrica	leña atravesada en una superficie	<*bäñ* 'tirado (obj. alargado y cilíndrico)'
# -bejts'	objeto chueco	maderas chuecas	<*bets'* 'torcido (obj. duro)'
# -bijch'	algo que sobresale de una superficie	madera parada mientras que las otras están inclinadas	<*bich* 'parado sobresaliendo'
# -bijl	objeto duro colocado en forma vertical	palo, aguja, mata de plátano y caña en forma vertical	<*bil* 'parado (obj. duro)'
# -bojty'	cuerpo que sobresale de otro	madera cuya parte boluda sobresale de un montón	<*boty'* 'abultado'
# -bujch	entidad de tres dimensiones animado e inanimado en reposo	animal o persona sentada sobre una superficie; botella puesta sobre una superficie	<*buch* 'sentado'
# -bujty	entidad que tienen extremidad voluminosa	el vaso puesto de cabeza en la mesa, un humano cuya nalga sobresale al estar agachado	<*buty* 'tener una extremidad voluminosa que sobresale'
# -bujx	entidad grande que tiene una parte superior curveada	cerro, loma, montón de arena con parte superior curveada	<*bux* 'tener una extremidad curveada'
# -ch'a'j	entidad animada boca arriba	perro o persona que están boca arriba	<*ch'a'* 'boca arriba'
# -ch'ijk	entidad incrustado en un contenedor	poste, piedra, persona y animal colocados en un contenedor	<*ch'ik* 'insertar un cuerpo en el agujero'
# -ch'ojm	entidad cóncava	recipiente cóncavo	<*ch'om* 'hundido, cóncavo, ahuecado'
# -ch'ujy	objeto de dos dimensiones con una extremidad separada de la superficie	objeto de dos dimensiones (lámina, papel, costal, hoja) con un extremidad tocando la superficie y otra en el aire	<*ch'uy* 'objeto con una extremidad tocando la superficie y otra extremidad suspendida en el aire'
# -chajw	objeto de dos dimensiones cóncavo	hoja de plátano, papel, maíz formando una superficie cóncava	< *chaw* 'objeto de dos dimensiones en forma cóncava'
# -chajx	objeto inanimado e animado parado	rama seca, mesa y animal sostenido sobre una superficie	<*chax* 'parado'
# -chojp	objeto tendido	tela, hoja, sombrero y una rama tirada en el suelo	<*chop* 'tendido'

[1] La siguiente lista de palabras son definidas a partir del sufijo –*Vl* en la forma estativa.

CLF	*Significado*	*Ejemplo*	*Posicional fuente de origen*
# -ejk	objeto con orificio	canasta, plato y taza con la abertura hacia arriba	<*ek* ‘boca arriba’
# -jajk	entidad desprendida o separada de un conjunto	plátanos separados de la penca, pierna de humano separada de su par, pata de animal desprendida	<*jak* ‘separado, desprendido’
# -jäjl	entidad de una dimensión estirada	leña, cabello, hilo, lazo y culebra atravesados en el camino	<*jäl* ‘alargado’
# -jäjm	entidad de tres dimensiones colgada	hamaca colgada, campana o maceta colgada	<*jäm* ‘colgado una entidad de tres dimensiones’
# -jajp	entidad rajada	canal en el suelo o una abertura en la piel de un animal	<*jap* ‘rajado’
# -jajw	objeto fragmentado	naranja, calabaza, coco, guanábana, plástico y vidrio despedazado al caerse	<*jaw* ‘fragmentado en la mitad’
# -jejty	entidad de tres dimensiones colgada	ropa enganchada, olla y morral puestos en el gancho	<*jety* ‘colgado’
# -jijch’	cuerpo colgado en un objeto resistente al pesor	la ropa, el animal o la persona que está colgado en el lazo o en un objeto resistente	<*jich’* ‘colgado (persona, objeto o animal)’
# -jojch	objeto de dos dimensiones flexible que se quita de la superficie	mantel, pañal separado de una superficie	<*joch* ‘desprendido de una superficie’
# -k’ajch	entidad con un extremo separado de una superficie	humano parado y con la espalda pandeada hacia atrás, la uña o lámina desprendida	<*k’ach* ‘desprendido’
# -k’äjk	cuerpo que se mantiene en una superficie	cayuco o persona que flota en el agua o superficie sólida	<*k’äk* ‘puesto en una superficie líquida o sólida’
# -k’äjty	cuerpo que atraviesa una superficie	palo tirado, pierna atravesada en el camino o una espina en la garganta	<*k’äty* ‘atravesado (obj. alargado y cilíndrico)’
# -k’ejch	entidad con una extremidad separada de la superficie	brazos y piernas abiertas y suspendidas el aire	<*k’ech* ‘elevado’
# -k’ojch	entidad que tienen una parte curveada	plátano, madera, camino, brazo y animal con un segmento curveado	<*k’och* ‘extremidad curveada’

CLF	Significado	Ejemplo	*Posicional fuente de origen*
# -k'ojts	entidad congregada en la cima de un cuerpo'	el fruto del café aglomerado en una rama, bastantes garrapatas en el pie, pájaros en la punta del árbol	<*k'ots* 'abultado'
# -k'ujch	entidad en curvatura	plantas, animales y espalda doblada	<*k'uch* 'encorvado'
# -k'ujy	cuerpo animado e inanimado flexionado	plantas, pies, brazos doblados	<*k'uy* 'flexionado'
# -kajl	entidad separada	puerta, pies o brazos abiertos	<*kal* 'abierto'
# -kajts	entidad mordisqueado	perro, tela y persona atorado en una puerta	<*kats* 'atascado'
# -kajw	objeto animad e inanimado abierto (boca) o partido	boca abierta de animado, naranja en mitades, madera en trozo partido	<*kaw* 'abierto'
# -kijts'	objeto de una dimensión colgado	soga, hilo y cabello colgado	<*kits'* 'alargado'
# -kojty	inanimado e animado que son sostenidos con las patas y manos	objetos (silla, mesa, carro), animales y humanos agachado chile	<*koty* 'parado, inclinado'
# -läjp'	entidad unida	objeto, persona o animal al estar en contacto	<*läp* 'entidad unida'
# -le'j	entidad que mantiene distanciada las patas y los brazos	objetos (silla, mesa, cama), animales y personas que mantienen las piernas y los brazos separados	<*le'* 'abierto'
# -lejb	objeto duro partido	piedra, madera, los dientes, machete, taza y tortilla hecho en pedazo	<*leb* 'quebrado (obj. duro)'
# -li'j	planta, animal y human que mantienen la parte superior del cuerpo de manera oblicua	plantas ladeadas por el pesor de la fruta, personas y animales que mantienen la cabeza inclinada	<*li'* 'inclinado'
# -lijk	entidad maleable que es guindada en un objeto	costal, animal o persona colgado de otra entidad	<*lik* 'colgado (entidad flexible'
# -lijts	cuerpo animado e inanimado que mantienen la parte superior inclinada	animal o persona que mantiene la cabeza inclinado por cansancio, planta que se debilita en la época de calor	<*lits* 'inclinado'
# -loj	entidad que doblega alguna parte del cuerpo	animal o persona con los pies o los brazos flexionados	<*loj* 'flexionado'

CLF	Significado	Ejemplo	*Posicional fuente de origen*
# -lojm	entidad cóncava	suelo con bache, la barriga del animal o persona flaco	<*lom* ‘ahondado’
# -mejk’	entidad sostenida en el brazo	niño, piedra, gato y madera envuelto en los brazos	<*mek’* ‘abrazado’
# -mejty	cuerpo animado echado	perro, niño que descansa en el piso	<*mety* ‘arrojado’
# -mejy	entidad que puede torcerse	persona o animal ladeado	<*mey* ‘ladeado’
# -mojch	entidad que se encuentra tirado en una superficie	animal, persona, papel , prenda de vestir en el suelo	<*moch* ‘tirado (cosa flexible)’
# -mojl	entidad no puntiaguda	machete, madera, nariz del animal o persona aplanada	<*mol* ‘cuerpo con punta plano’
# -mojs	entidad cubierta	masa, niño o animal al taparlo con trapo	<*mos* ‘envuelto’
# -ñajch	entidad voluminoso	persona que tiene las pompas o senos grandes	<*ñach* ‘abultado’
# -ñäjch’	entidad tranquilizada	perro y persona en silencio	<*ñäch’* ‘quieto’
# -ñajk	entidad recargada sobre otra superficie	el niño o palo recargado sobre una superficie	<*ñak* ‘recargado sobre otro’
# -ñäjk	cuerpo que se halla inclinado sobre otro objeto	persona, animal u objeto que se recuesta sobre la pared	<*ñäk* ‘ladeado’
# -ñejty	extremidad de animado cruzado	pata, brazo, dedo de la persona o animal cruzado	<*ñety* ‘atravesado, cruzado’
# -ñijp’	cuerpo adherido a otro	piedra pegada a otra	<*ñip*’ ‘pegado’
# -ñojk	cuerpo flexionado	entidad animada de rodillas	<*ñok’* ‘arrodillado’
# -ñojl	entidad acostada	animal, persona u objeto alargado acostado en una superficie	<*ñol* ‘acostado’
# -ñujk	entidad boca abajo	persona y animal con la boca abajo, objetos cóncavos (taza, canasta, plato) con la parte inferior hacia arriba	<*ñuk* ‘boca abajo’
# -p’ejts	entidad prensada	masa, tierra, naranja, animal y humano aplastado o prensado	<*p’ets* ‘aplastado o prensado’
# -pajch	objeto animado con partes del cuerpo extendido	palmas de las manos y los pies extendidos	<*pach* ‘extendido’
# -pajk	entidad pesada tirada	persona o animal tirada en suelo, pedazo de tela húmeda en el suelo	<*pak* ‘derribado’

CLF	*Significado*	*Ejemplo*	*Posicional fuente de origen*
# -päjk	objeto animado panza abajo	persona, animal que reposa con la barriga pegada en una superficie	<*päk* ‘panza abajo’
# -pajm	objeto aplanado	camino plano, plato y olla cuyo contenido llega al tope	<*pam* ‘aplanado’
# -päjts’	entidad puntiaguda	garza y tucán que tienen el pico alargado	<*päts’* ‘cuerpo adelgazado’
# -pajy	objeto puesto en una superficie	ropa, costal y lona mojada puesto en la mesa	<*pay* ‘reposado’
# -pejch	objeto de dos dimensiones con superficie plana	laminas, hojas y monedas con superficie totalmente plana	<*pech* ‘aplanado’
# -pejts	entidad de dos dimensiones planas	moneda, tapa de olla y discos	<*pets* ‘aplanado’
# -pejy	objeto animado en reposo	animal y humano acostado	<*pey* ‘reposado’
# -pijch’	objeto puntiagudo	tronco de árbol que sobresale en el terreno	<*pich’* ‘objeto cuyo extremo sobresale de la superficie’
# -pijts’	entidad descubierto	persona o animal al ser mojado con agua caliente	<*pits* ‘desmontado’
# -pijty	objeto esférico	naranja, pelota y piedra esférica	<*pity* ‘redondo’
# -pijx	entidad cubierta	tortilla, la grava, el animal o persona cubierta	<*pix* ‘envuelto’
# -pojch	objeto tirado	camisa, pantalón, costal, morral, nylon y sombrero	<*poch* ‘tirado (cosa flexible)’
# -pojm	entidad flotante en un líquido	grasa e insectos flotando en el agua	<*pom* ‘sobresalido de una superficie’
# -pojts’	entidad hueca	calabaza, mazorca y frijol que no producen semilla	<*pots’* ‘arrancado (semilla)’
# -pujk’	mezclado	ingrediente pulverizado batido	<*puk’* ‘mezcla de un cuerpo pulverizo con uno liquido’
# -rojch	entidad curvada	madera chueca, animal en semicírculo, pies y brazos encorvados	<*roch* ‘curvado’
# -rojk	objeto curvilíneo	alambre, palo y clavo arqueado	<*rok* ‘curvado’
# -rujx	entidad doblada	mata del café, brazo, pie doblado	<*rux* ‘doblado’
# -säjp	superficie marcada	golpe de pelota y terreno trazado	<*säp* ‘delineado’
# -säjts’	entidad extendida de forma recta	animal, humano y objetos que se encuentran en una superficie de manera lineal	<*säts’* ‘alargado entidades de tres dimensiones’

CLF	Significado	Ejemplo	*Posicional fuente de origen*
# -säjy	entidad sumergida en un líquido	entidad sumergida en el agua	<*säy* ‘sumergido’
# -sejl	entidad esférica	llanta, moneda, palo encurvado y gato que descansan de manera encurvada	<*sel* ‘redondo’
# -sijp’	entidad sumergida	niño, botella y hoja introducidos en lo profundo del agua	<*sip’* ‘sumido’
# -sojk	entidad flexible enredada	hilo, cabello y ropa enredada	<*sok* ‘enredado’
# -sojw	cuerpo alargado de dos dimensiones	ropa, lazo, hilo o cable estirado en una superficie	<*sow* ‘cuerpo de dos dimensiones tirado’
# -sujty	entidad rotada de su posición canónica	tabla, hoja, moneda, el niño y carro virado	<*suty* ‘volteado’
# -sujy	entidad del mismo material empatada, unida	ropa, lazo, papel y animal unidos o amarrados	<*suy* ‘conectado’
# -tojk’	entidad con abertura	puerta, hoja, olla y zapato roto, herida de un niño o animal	<*tok’* ‘agrietado’
# -ts’ej	objeto animado e inanimado chueco	niño, perro, silla o planta que están inclinados	<*ts’e* ‘ladeado’
# -ts’ijp	objeto puntiagudo	palo, clavo, nariz y machete adelgazados	<*ts’ip* ‘objeto cuyo extremo puntiagudo sobresale’
# -ts’ojty	entidad enrollada	culebra o cable enrollados	<*ts’oty* ‘enrollado (dos dimensiones)’
# -ts’ujk	entidad con vértice picudo	cabeza, madera o cerro cuya cima es picuda	<*ts’uk* ‘puntiagudo’
# -ts’ujy	entidad colgada	animal, persona, fruta o verdura, cuerda sostenido en el aire	<*ts’uy* ‘colgado’
# -tsojs	cuerpo de tres dimensiones colgado	niño, animal o cubeta sostenido en una red	<*tsos* ‘colgado’
# -tsojty	entidad inclinada	animal o humano inclinado en el suelo	<*tsoty* ‘agachado’
# -tsujy	objeto unido	lazo y leña pegados	<*tsuy* ‘conectado (obj. alargado)’
# -ty’ijch	cuerpo animado e inanimado que se estira	gallo, perro o niño que se estira para alcanzar algo	<*ty’ich* ‘cuerpo estirado’
# -ty’ujch	entidad con la extremidad puntiaguda	palo que sobresale de una superficie o contenedor, niño y animal parado con la punta de los pies	<*ty’uch* ‘extremidad puntiaguda que sobresale de una superficie’

CLF	Significado	Ejemplo	*Posicional fuente de origen*
# -tyäjs	objeto de dos dimensiones tendido	ropa, lamina o tabla tendidos en el suelo	<*tyäs* ‘extendido’
# -tyäjx	objeto inanimado atravesado	leña que impide paso en la puerta	<*tyäx* ‘atravesado (obj. alargado)’
# -tyej	entidad arrinconada hacia un lugar	persona, animal u objeto echado a un lado del camino	<*tyej* ‘arrinconado’
# -tyejch’	entidad alzada de una superficie	persona, animal u objeto que es levantado de su lugar	<*tyech’* ‘cuerpo que se levanta de una superficie’
# -tyejk	cuerpo alargado pegado a una superficie en forma vertical	poste o cualquier tipo de planta sembrada en forma vertical	<*tyek* ‘parado’
# -tyijch	entidad que sobresale de una superficie	entidad (madera, cabello, cola de animal) parada que sobresale de una superficie	<*tyich* ‘tener una extremidad puntiaguda que sobresale’
# -tyijk	objeto de una dimensión ladeado, inclinado	palo ladeado sostenido en una superficie vertical	<*tyik* ‘inclinado, ladeado’
# -tyujch	cuerpo inanimado puntiagudo que sobresale en una superficie	tronco de la madera que sirve de limite	<*tyuch* ‘punteado (obj. alargado)’
# -ty’ujm	objeto alargado	lazo, cinturón, hilo y cordones	<*ty’um* ‘alargado (flexible)’
# -tyujts’	entidad puntiaguda	madera o cara del tlacuache puntiaguda	<*tyuts’* ‘cuerpo cuyo extremo sobresale’
# -wa’j	entidad parada en forma vertical	niño, perro, poste, mesa y botella parados en una superficie	<*wa’* ‘parado (dos patas)’
# -wejch	objeto aplanado	billete, moneda y comal puestos en la mesa	<*wech* ‘objeto plano’
# -wejl	objeto plano	tabla, papel, lámina y tela tendidos en el suelo	<*wel* ‘objeto plano’
# -wijl	entidad redondeada	amarrar un animal o persona en su cuello	<*wil* ‘pasar un objeto alrededor de un cuerpo en forma redonda’
# -wojch’	objeto pulverizado	café y tortilla tostado y, el plástico quebrantado	<*woch’* ‘triturado’
# -wojl	cosa esférico que sobresale de una superficie	pelota, masa, cabeza del animal y humano cuya forma son redondas	<*wol* ‘cosa boluda que sobresale de una superficie’

CLF	Significado	Ejemplo	*Posicional fuente de origen*
# -wojx	entidad redonda	pelota, olla, naranja, la cabeza de la persona o animal	<*wox* ‘cuerpo redondo que sobresale de una superficie’
# -wujts	organismo vivo agachado[2]	gato, hombre y mosca que están en posición agachada	<*wuts* ‘agachado’
# -xajk/xajty	entidad cuyo brazo y pierna se distancian	muchacho o gato que duermen con las piernas abiertas	<*xak/xaty* ‘abierto’ (pierna-brazo)’
# -xejw	objeto inanimado inclinado	mesa, canasto, plato y tabla inclinados	<*xew* ‘ladeado’
# -xijp	entidad abultada	nylon, papel, tela, persona o animal tirado en el suelo	<*xip* ‘cuerpo en forma abultada’
# -xijty	entidad de cabeza	anciano o animal que se caen de cabeza, maderas, botellas y platos puestos de cabeza	<*xity* ‘de cabeza’
# -xojp	entidad tendido	perro, bolsas, ramas y telas en el suelo	<*xop* ‘tendido’
# -xojty	entidad curveada	camino, madera y perro que se encorvan	<*xoty* ‘curveado’
# -xojy	entidad curva	curvas de la carretera	<*xoy* ‘en círculo’
# -xujk’	entidad mal colocada en una superficie	anciano, pollito, plato y la piedra mal colocados en una superficie	<*xuk’* ‘cuerpo con una extremidad en la superficie y otra no’
# -xujl	entidad desgarrada	leña, hueso del animal o persona al fracturarse	<*xul* ‘quebrado (obj. duro)’
# -xujy	cuerpo en masa ladeado	bolsa de azúcar y costal de maíz chueco	<*xuy* ‘ladeado (obj. en masa)’
# -yu’j	planta retorcida	ladear un bejuco para cortarle su fruto	<*yu’* ‘inclinado’

[2] En la variante de Tila sólo se aplica para humanos (en comunicación personal con Juan Jesús Vázquez)

Cuadro 3. *Paradigma de clasificadores del ch'ol que provienen de verbos*

CLF	Significado	Ejemplo	*verbo fuente de origen*
# -ch'ojl	entidad picoteada	árbol, animal o masa picoteado	<*ch'ol* 'aguijonear(aves)'
# -ty'oj	entidad descuartizada, partida	carne, árbol	<*ty'oj* 'pulverizar, descuartizar'
# -tyäjk	cuerpo que se encuentra de lado	borracho o animal reclinado	<*tyäk* 'reclinar'
# -tyoj'	entidad en posición vertical	madera, camino, animal y completamente vertical	<*tyo* 'enderezar'

Cuadro 4. *Paradigma de clasificadores del ch'ol de etimología desconocida*

CLF	Significado	Ejemplo	*Posicional fuente de origen*
# -k'ej	objeto largo y redondo con superficie delgado	tabla, billete, tortilla y hoja	* *sin etimología*
# -p'ej	aplicable a cualquier sustantivo	clasificador general	* *sin etimología*
# -sijl	objeto partido	hoja, tela, costal, zapato y madera partido	* *sin etimología*
# -ts'ijty	entidad alargada	brazo, pie, palo, aguja, espina y postes de luz	* *sin etimología*
# -tyikil	clasificador para humano	humanos	* *sin etimología*

Para establecer el inventario de 140 clasificadores revisé el paradigma completo de raíces posicionales del ch'ol de Tila investigadas por Gutiérrez (2004), y la lista de morfemas clasificatorios que aparecen en los diccionarios de ch'ol (Aulie y Aulie, 1978), de tseltal (Slocum et al 1999) y de tzotzil Laughlin (2007). También comparé las formas clasificatorias del inventario del tseltal que investigó Berlin (1968). Además tomé en cuenta todas las formas que aparecieron en el corpus.

2.4 Mensurativos *vs.* clasificadores numerales

En algunas lenguas que recurren a clasificadores numerales, los mensurativos ocupan la misma posición sintáctica que los morfemas clasificadores, como en las lenguas austroasiáticas (Adams 1989) y en el coreano (Aikhenvald 2003:120). De aquí surge el problema de si es posible distinguir entre clasificadores canónicos y mensurativos. Algunas lenguas presentan evidencias internas que hacen claro que se trata de dos paradigmas distintos (como el caso del akateko discutido por Zavala (1990 y 2000) y el caso del vietnamita discutido por Löbel (2000)), pero en otras no hay evidencia para poder hacer esa distinción. Desde el punto de vista semántico, Lyons (1977) ha discutido que se tiene que

establecer una distinción ya que los clasificadores individualizan en términos de tipos o clases inherentes y por eso los llama clasificadores clasales, mientras que los mensurativos individúan en términos de cantidad que son temporales, y por eso los llama también clasificadores temporales. Un clasificador coocurre con sustantivos que en lenguas indoeuropeas pertenecen al conjunto de los contables, mientras que un mensurativo coocurre con sustantivos que en esas mismas lenguas son gramaticalmente tratados como no contables o de masa. Por ejemplo, en (30), *ts'ijty* es un clasificador clasal porque individua en términos de una propiedad inherente del sustantivo. En cambio, en (31a) *mujch'* individua en términos de una propiedad no inherente del sustantivo *lum* 'tierra' porque aparte de estar aglutinada en forma de 'montón', este referente puede individuarse por otros mensurativos que pueden alternar en la frase cuantitativa como los ejemplos del (31b) al (31e). La elección del mensurativo específico va a estar condicionada por dos factores: a) la cantidad o medida del referente, y b) las propiedades del referente que pueden ser permanentes o temporales.

(30) ya' añ-ø jun-*ts'ijty* jiñi ja'as tyi mesa
allí EXIST-B3 uno-CLF.NUM:larga DET plátano PREP mesa
'En la mesa hay un plátano.'

(31) a. ya' añ-ø jun-*mujch'* jiñi lum tyi mesa
allí EXIST-B3 uno-MENS:montones DET tierra PREP mesa
'En la mesa hay un montón de tierra.' (F35:6)

b. ya' añ-ø jun-*mojp'* jiñi lum tyi mesa
allí EXIST-B3 uno-MENS:granos_empuñados DET tierra PREP mesa
'En la mesa hay un montón de tierra empuñado.'

c. ya' añ-ø jun-*bajch* jiñi lum
allí EXIST-B3 uno-MENS:montones_formas_verticales DET tierra
tyi mesa
PREP mesa
'En la mesa hay un montón de tierra abultado.'

d. ya' añ-ø jun-*ji'j* jiñi lum tyi mesa
allí EXIST-B3 uno-MENS:montones_dispersos DET tierra PREP mesa
'En la mesa hay un montón de tierra disperso.'

e. ya' añ-ø jun-*jojp* jiñi lum tyi mesa
allí EXIST-B3 uno-MENS:granos_congregados DET tierra PREP mesa
'En la mesa hay un montón de tierra reunido.'

Debido al hecho, presente en ch'ol y en muchas lenguas con clasificadores numerales, de que los mensurativos ocupan la misma posición sintáctica que los clasificadores numerales canónicos es necesario argumentar para cada caso particular si los mensurativos son parte de la misma categoría formal que los clasificadores o si son dos categorías separadas. Hemos visto que los clasificadores junto con los numerales y cuantificadores tienen tres funciones sintácticas: modificador del sustantivo, (32), función anafórica, (33), y núcleo predicativo, (34).

Modificador del sustantivo

(32) chäm-*kojty* chityam
cuatro-CLF.NUM:cuatro_patas cerdo
'Cuatro cerdos.' (F10:1)

Anafórico

(33) ya' añ-ø chäm-kojty al chityam,
allí EXIST-B3 cuatro-CLF.NUM:cuatro_patas pequeño cerdo,
cha'-*kojty* yajl-em-ø=bä y=ik'oty-ø
dos-CLF.NUM:cuatro_patas caer -PCP.INTR-B3=REL A3=con-B3
cha'-*kojty* wa'-al-ø=bä
dos-CLF.NUM:cuatro_patas parar-EST-B3=REL
'Están cuatro cerdos pequeños, dos los que están caídos y dos los que están parados.' (F44:6)

Núcleo predicativo

(34) a. cha'-*p'ej-ø* jiñi alaxax
dos-CLF.NUM: gral.-B3 DEM naranja
'Esas naranjas son dos.' (F7:3)

b. un ba' añ-ø jiñi pets'-o waj,
aquí PRO.LOC EXIST-B3 DEM aplasta-INSTR tortilla,
jum-*p'ej*=jach=ø
uno-CLF.NUM:gral.=sólo=B3
'Aquí hay la prensa para hacer tortillas, solo es una.' (F12:5)

Los mensurativos también aparecen sufijados al numeral antes del sustantivo, (35), como pronombres anafóricos, (36), y como núcleos predicativos (37).

Modificadores

(35) un ba' añ-ø ux-*tyejm* alä plor
aquí PRO.LOC EXIST-B3 tres-MENS:plantas_reunidas pequeño flor
'Aquí hay tres montones pequeñas de flores.' (F42:2)

Sufijo de numeral y Anafórico

(36) ya' añ-ø chäm-*mujch'* al chityam, cha'-*mujch'*
allí EXIST-B3 cuatro-MENS:montones pequeño cerdo, dos-MENS:montones
yajl-em-ø=bä y=ik'oty-ø cha'-*mujch'* wa'-al-ø=bä
caer-PCP.INTR-B3=REL A3=con-B3 dos-MENS:montones parar-EST-B3=REL
'Están cuatro montones de cerdos pequeños, dos montones son los que están caídos y dos montones son los que están parados.'

Predicativo

(37) añ-ø jiñi ixim ya' tyi mesa, cha'-*mujch'*-ø
EXIST-B3 DEM maíz allí PREP mesa dos-MENS:montones-B3
'Allí en la mesa hay maíz, son dos montones.' (F5:6)

El ch'ol presenta dos subparadigmas de morfemas que funcionan como mensurativos. El primero ocupa la misma posición del clasificador, como lo muestran los ejemplos (38a), (39a) y (40a). Estos mensurativos provienen de raíces posicionales que toman el sufijo estativo –*Vl* y pueden funcionar como modificadores posnominales de tipo predicativo, como se observa en los pares de ejemplos en (38b), (39b) y (40b).

(38) a. añ-ø jun-*mujch'* lum tyi mesa
EXIST-B3 uno-MENS:montones tierra PREP mesa
'Hay un montón de tierra en la mesa.'

b. añ-ø jum-p'ej lum *much'-ul-ø* tyi mesa
EXIST-B3 uno-CLF.NUM:gral. tierra montones-EST-B3 PREP mesa
'Hay una tierra amontonada en la mesa.'

(39) a. añ-ø jun-*bajch* lum tyi mesa
allí=EXIST-B3 uno-MENS:montones_formas_verticales tierra PREP mesa
'Hay un montón de tierra abultado en la mesa.'

b. añ-ø jum-p'ej lum *bach-al-ø*
allí=EXIST-B3 uno-CLF.NUM:gral. tierra montones_formas_verticales-EST-B3
tyi mesa
PREP mesa
'Hay una tierra en forma de montón abultado en la mesa'

(40) a. añ-ø jun-*ji'j* lum tyi mesa
allí=EXIST-B3 uno-MENS: montones_dispersos tierra PREP mesa
'Hay un montón de tierra disperso en la mesa.'

b. añ-ø jum-p'ej lum *ji'-il-ø* tyi
allí=EXIST-B3 uno-CLF.NUM:gral. tierra montones_dispersos-EST-B3 PREP
mesa
mesa
'Hay una tierra en forma de montón disperso en la mesa.'

El segundo subparadigma de mensurativos son sustantivos que nunca se sufijan al numeral y requieren que el numeral aparezca sufijado con el clasificador genérico *p'ej*, como en (41a), (42a) y (43a). Este clasificador individualiza al mensurativo, a la vez que el mensurativo funciona como individualizador del sustantivo con el que cooparece.

(41) a. ux-p'ej *chikib* lum
tres-CLF.NUM:gral. canasta tierra
'Tres canastas de tierra.'

b. * ux-*chikib* lum
tres-MENS:canastas tierra
Lectura buscada: 'Tres canastas de tierra.'

(42) a. ux-p'ej *platu* lum
tres-CLF.NUM:gral. plato tierra
'Tres platos de tierra.'

b. * ux-*platu* lum
tres-MENS:platos tierra
Lectura buscada: 'Tres platos de tierra.'

(43) a. ux-p'ej *moral* lum
tres-CLF.NUM:gral. morral tierra
'Tres morrales de tierra.'

b. * ux-*moral* lum
tres-MENS:morrales tierra
Lectura buscada: 'Tres morrales de tierra.'

Nótese que en esta variante del ch'ol los mensurativos *chikib* 'canastas', *koxtyal* 'costales', *moral* 'morrales', *naylu* 'nylon', *latyu* 'platos', *baso* 'vasos' y *tasa* 'tazas' —todos préstamos del español o del náhuatl — no ocurren directamente con los numerales mientras que *sejm* 'racimos', *bujts* 'manojos', *mujch'* 'montones', *kejp* 'pencas' y *mojch'* 'empuñados' se presentan de manera ligada a los numerales.

Desde el punto de vista semántico los clasificadores se distinguen de los mensurativos porque los primeros no van a indicar unidades de cantidad como sí lo hacen los mensurativos. Los clasificadores expresan, en la mayoría de los casos, propiedades que son inherentes al sustantivo, aunque también pueden expresar propiedades temporales. Por ejemplo, los humanos se clasifican en los contextos no marcados con el clasificador *-tyikil* 'humano', como (44a), pero el mismo sustantivo puede clasificarse con *-lijts,* (44b), cuando el referente del sustantivo está en una posición inclinada.

(44) a. cha'-*tyikil* wiñik
dos-CLF.NUM:humano hombre
'Dos hombres.'

b. cha'-*lijts* wiñik
dos-CLF.NUM:inclinado hombre
'Dos hombres inclinados.'

La selección de sustantivos que hacen los clasificadores es mucho más limitada que la que hacen los mensurativos. Por ejemplo, el clasificador *-k'ej* coocurre únicamente con sustantivos de dos dimensiones cuya referencia es plana, como en (45).

(45) añ-ø ux-*k'ej* dies
EXIST-B3 tres-CLF.NUM:aplanada diez
'Hay tres monedas de diez.' (F17:2)

En contraste, los mensurativos no hacen la selección en cuanto a una forma determinada de la referencia del sustantivo. Por ejemplo, el mensurativo *koxtyal* 'costal' puede individuar referentes cuya forma sea redonda (46a), larga (46b), boluda (46c), cuadrada (46d), granosa (46e), etc.

(46) a. añ-ø ux-p'ej *koxtyal* yies
EXIST-B3 tres-CLF.NUM:gral. costal diez
'Hay tres costales de diez (pesos).'

b. añ-ø ux-p'ej *koxtyal* si'
EXIST-B3 tres-CLF.NUM:gral. costal leña
'Hay tres costales de leña.'

c. añ-ø ux-p'ej *koxtyal* xajlel
EXIST-B3 tres-CLF.NUM:gral. costal piedra
'Hay tres costales de piedra.'

d. añ-ø ux-p’ej *koxtyal* tawla
EXIST-B3 tres-CLF.NUM:gral. costal tabla
‘Hay tres costales de tabla.’

e. añ-ø ux-p’ej *koxtyal* ixim
EXIST-B3 tres-CLF.NUM:gral. costal maíz
‘Hay tres costales de maíz.’

Lo mismo sucede con el mensurativo *-mujch’* ‘montones’, como se muestra en los siguientes ejemplos.

(47) a. añ-ø ux-*mujch’* yies
EXIST-B3 tres-MENS:montones diez
‘Hay tres montones de diez (pesos).’

b. añ-ø ux-*mujch’* si’
EXIST-B3 tres-MENS:montones leña
‘Hay tres montones de leña.’

c. añ-ø ux-*mujch’* xajlel
EXIST-B3 tres- MENS:montones piedra
‘Hay tres montones de piedra.’

d. añ-ø ux-*mujch’* tawla
EXIST-B3 tres-MENS:montones tabla
‘Hay tres montones de tabla.’

e. añ-ø ux-*mujch’* ixim
EXIST-B3 tres-MENS:montones maíz
‘Hay tres montones de maíz.’

Los mensurativos son requeridos cuando se miden sustantivos de masa, por ejemplo *ja’* ‘agua’ requiere obligatoriamente de un mensurativo, ya sea del paradigma de los que fueron prestados de otros idiomas, (48a), o del paradigma de mensurativos ligados, (48b). No es posible encontrar este sustantivo usando un numeral con clasificador, como muestra la estructura agramatical en (48c).

(48) a. ux-p’ej *tsima* ja’
tres-CLF.NUM:gral. MENS:tazas agua
‘Tres tazas de agua.’

b. ux-lojch' ja'
tres-MENS:mano_cóncava agua
'Tres cóncavos de agua.'

c. * ux-p'ej ja'
tres-CLF.NUM:gral. agua
Lectura buscada: 'Tres aguas.'

Los sustantivos que no refieren a masa (los contables) pueden aparecer acompañados alternadamente de un clasificador o un mensurativo. Por ejemplo, *alaxax* 'naranja', que no refiere a masa, puede coocurrir con clasificador como -*wojl* 'esférico' (49a), o con un mensurativo como -*p'ujch'* 'entidad agrupada' (49b) o -*mujch'* 'montones' (49c).

(49) a. ux-*wojl* alaxax
tres-CLF.NUM:esférico naranja
'Tres naranjas.'

b. ux-*p'ujch'* alaxax
tres-MENS:entidades_agrupadas naranja
'Tres agrupaciones de naranjas agrupados.'

c. ux-*mujch'* alaxax
tres-MENS:montones naranja
'Tres montones de naranja.'

En algunos idiomas los mensurativos junto con el numeral se han analizado como modificadores del sustantivo con el que concurren (cf. Adams (1989) para lenguas austroasiáticas). Hay varias evidencias internas al ch'ol que demuestran que los mensurativos no pertenecen a la misma clase de sustitución que los clasificadores y además que no funcionan como modificadores de otros sustantivos.

Mientras que los clasificadores junto con el numeral funcionan como modificadores del sustantivo con el que coocurren, los mensurativos son en realidad núcleo de la frase nominal con numeral. Esto tiene un correlato semántico y uno formal. Desde el punto de vista semántico un clasificador puede proveer información inherente o no inherente al núcleo sustantival con el que coaparece, mientras que los mensurativos siempre tienen consigo información semántica que no es inherente al sustantivo con el que coaparece. Por ejemplo, el clasificador numeral *kojty* 'clasificador de animales' que originalmente proviene de un posicional para entidades de cuatro patas, ocurre en FFNN junto con el

numeral modificando a sustantivos que refieren a animales o entidades de cuatro patas sin proveer ninguna información semántica que no sea inherente al núcleo sustantival, como es el caso del ejemplo (50) donde el blanco del clasificador es el sustantivo *chityam* ‘cerdo’.

(50) un ba’ añ-ø chäm-*kojty* chityam, laj
aquí PRO.LOC EXIST-B3 cuatro-CLF.NUM:cuatro_patas cerdo todos
wa’-al-ø-ob
parar-EST-B3-PL
‘Aquí hay cuatro cerdos, todos están de pie.’ (F10:5)

En cambio los mensurativos individualizan de una manera distinta. Por ejemplo, el sustantivo *ja’as* ‘plátano’ hace referencia a entidades que pueden ocurrir en *kejp* ‘pencas’ (51a), *ts’ojk* ‘racimos (no en mata)’ (51b), *mojty* ‘montones’ (51c), *pajl* ‘racimos (si en mata)’ (51d), etc. y cada configuración codificada por el mensurativo da información que no es inherente al sustantivo con el que coocurre.

(51) a. un ba’ añ-ø jun-*kejp*[3] ja’as
aquí PRO.LOC EXIST-B3 uno-MENS:pencas plátano
‘Aquí hay una penca de plátano.’ (F35:2)

b. un ba’ añ-ø jun-*ts’ojk* ja’as
aquí PRO.LOC EXIST-B3 uno-MENS:racimos plátano
‘Aquí hay un racimo de plátano.’

c. un ba’ añ-ø jun-*mojty* ja’as
aquí PRO.LOC EXIST-B3 uno-MENS:montones plátano
‘Aquí hay un montón de plátano.’

d. un ba’ añ-ø jun-*pajl* ja’as
aquí PRO.LOC EXIST-B3 uno-MENS:racimos plátano
‘Aquí hay un racimo de plátano.’

Además, cuando la FN tiene un modificador atributivo (cláusula de relativo o adjetivo), este constituyente modifica siempre al núcleo. En el caso de la construcción con clasificador, el elemento modificado es el sustantivo y no el clasificador. En (52), la cláusula de relativa precede al núcleo al cual modifica (*pisil*), mientras que en (53), le sigue al núcleo (*si’*).

[3] En la variante de Tila para referirse a penca de plátano es *tyejch* (en comunicación personal con Juan Jesús Vázquez)

NUM-CLF CR N

(52) añ-ø cha'-p'ej *bäl-bil-ø=bä* pisil, ya'
EXIST-B3 dos-CLF.NUM:gral. enrollar-PCP.TR-B3=REL trapo allí
käk-äl-ø tyi mesa
colocar_encima-EST-B3 PREP mesa
'Hay dos trapos enrollados, están colocados encima de la mesa.' (F19:6)

NUM-CLF N CR

(53) un ba' añ-ø ux-ts'ijty si' *pul-em=ix-ø=bä*
aquí PRO.LOC EXIST-B3 tres-CLF.NUM:larga leña quemar-PCP.INTR=ya-B3=REL
'Aquí hay tres leñas que están quemadas.' (F43:2)

El mismo patrón de modificación se presenta con los atributos adjetivales. En (54), el adjetivo le precede al núcleo *misil* 'trapo' y por lo tanto modifica a él y no al CLF.

NUM CLF ADJ N

(54) cha'-p'ej *säsäk* pisil
dos-CLF.NUM:gral. blanco trapo
'Dos trapos blancos.' (F20:11)

En contraste, en las construcciones con mensurativo, el elemento modificado es el mensurativo mismo y no el sustantivo. Los ejemplos siguientes muestran el modificador después y antes del sustantivo, pero en las dos posiciones la cláusula relativa modifica al mensurativo sufijado al numeral y no al sustantivo *ja'as*. Esto es claro porque el sustantivo es a su vez modificado por un adjetivo semánticamente incompatible con el núcleo predicativo de la cláusula de relativo.

NUM-MENS N CR

(55) añ-ø jun-kejp alä ja'as *kolem-ø=bä*
EXIST-B3 uno-MENS:pencas pequeño plátano grande-B3=REL
'Hay una penca que es grande de plátano pequeño.'

NUM-MENS CR N

(56) añ-ø jun-kejp *kolem-ø=bä* alä ja'as
EXIST-B3 uno-MENS:pencas grande-EST-B3=REL pequeño plátano
'Hay una penca que es grande de plátano pequeño.'

(57) añ-ø jun-mujts *kolem-ø=bä* alä si'
EXIST-B3 uno-MENS:manojos grande-EST-B3=REL pequeño leña
'Un manojo que es grande de leña chica.'

NUM-CLF N CR

(58) ux-chejm ixim *käch-bil-ø=bä*
tres-MENS:abultados maíz amarrado-PCP.TR-B3=REL
'Tres bultos de maíz que están amarrados.'

NUM-CLF CR N

(59) ux-chejm *käch-bil-ø=bä* ixim
tres-MENS:abultados amarrado-PCP.TR-B3=REL maíz
'Tres bultos de maíz que están amarrados.'

En el ejemplo (60) se muestra que los mensurativos no ligados pueden estar poseídos y también ser modificados por cláusulas relativas. Los clasificadores, por su parte, nunca pueden ser poseídos porque no pueden separarse del numeral.

CON RELATIVO

(60) ux-p'ej *i=bux=lel* serbesa [buty-ul=tyo-ø=bä]CR
tres-CLF.NUM:gral. A3=garrafón=ABSTR cerveza llenar-EST=todavía-B3=REL
'Tres botellas de cerveza que todavía están llenas.'

Todas estas pruebas semánticas y formales son evidencia para distinguir claramente los clasificadores numerales de los mensurativos. Algunos miembros de la clase de los mensurativos que provienen de posicionales se enlistan en el Cuadro 5.

Cuadro 5. *Paradigma de mensurativos en ch'ol*

MENS	*Significado*	*Ejemplo*	*Posicional fuente de origen*[4]
# -bajch	montones que sobresalen en forma vertical	tierra, basura, piedras, maíz y cal	<*bach* 'cuerpos abultados'
# -bäjk'	montones agrupados	cilantro, lechuga, pimienta	<*bäk* 'agrupados en montoncitos'
# -bojñ	montones abultados en forma horizontal	tronco, poste	<*boñ* 'cuerpos cilíndricos y alargados abultados'
# -bojs	montones en forma vertical/horizontal	panza grande del animal o persona	<*bos* 'entidades abultados'
# -bujl	entidades amontonados en forma vertical	piedra o montón de tierra arena que sobresale en el camino	<*bul* 'cuerpos reunidos en formas de masa'
# -bujts	plantas amarradas con hilo	planta de cilantro y cebollín en rabo	<*buts* 'abrazados'

[4] La siguiente lista de palabras son definidas a partir del sufijo –*Vl* en la forma estativa.

MENS	Significado	Ejemplo	*Posicional fuente de origen*
# -chejm	entidades en bultos	barriga grande, objetos y semillas reunidos en el costal, morral y nylon	<*chem* ‘abultados’
# -ji’j	montones de cosas dispersas	café, maíz, mango, gravas	<*ji’* ‘dispersos’
# -jojk’	montones de objetos (animados e inanimados) colgados	personas, animales, cuchara y olla colgados en un lazo	<*jok’* ‘colgados’
# -jojm	entidades amontonados	animales y humanos reunidos	<*jom* ‘amontonados’
# -jojp	granos congregados	semillas reunidas en el costal, la canasta, cubeta y manos	<*jop* ‘granos sostenidos’
# -käjch	entidades amaradas en pares	animal y humano sostenido en una lía	<*käch* ‘entidades amaradas en pares’
# -kejp	objetos alargados en pencas	penca de plátano	<*kep* ‘pencas (objetos largos)’
# -läjm	liquidos en puños	agua, pozol y caldo puesto en algún recipiente	<*läm* ‘liquidos sostenidos sin movimientos’
# -läjts	objetos arrimados en montones	madera, mazorca y dinero sobrepuesto	<*läts* ‘montones escalonados’
# -lejch	cantidades agarradas con las palmas de las manos hechas en cóncavos	agua, maíz, sal, tierra	<*lech* ‘extraer objetos líquidos y sólidos con las palmas de las manos’
# -lijm	objetos animados en montones	personas o animales en multitud	<*lim* ‘montones’
# -lojch’	lo que cabe al hacer cóncavos las manos	agua, maíz y frijol sostenido con las palmas de las manos	<*loch* ‘sostener liquidos o granos en la mano’
# -lojty’	objetos redondos en racimos	pelota, naranja y uva colgados en cantidades	<*loty* ‘objetos redondos en racimos’
# -lujty	entidades alargadas juntas	leña, maíz, plátano, los brazos y pies juntos	<*luty* ‘juntados (cuerpos alargados)’
# -mojch’	granos empuñados	cualquier semilla sostenidos en la mano	<*moch’* ‘agarrados en la mano’
# -mojp’	objetos y granos empuñados	lo que cabe en las manos al cerrarlo grano de cacao, maíz, frijol, pañuelo y naylon	<*mop* ‘granos y entidades flexibles sostenidos en puño’
# -mojty	entidades amontonados	hojas, plantas, animales y personas reunidos en un lugar	<*moty* ‘reunidos’
# -mujch’	entidades reunidas	animal, persona, semillas y objetos amontonados	<*much’* ‘reunidos’
# -mujts	manojos grandes y pequeños	cilantro, bolsa, cabello y zacate amarrado	<*muts* ‘presionar con las palmas de las manos’

MENS	Significado	Ejemplo	*Posicional fuente de origen*
# -p'ijch	Empuñados	sal, frijol, arroz	<*p'ich* 'reunir cosas alborotados'
# -p'ujch'	entidades agrupadas	semillas, piedras, leñas, personas y animales congregadas	<*p'uch* 'cuerpos reunidos en una superficie'
# -p'ujl	entidades extendidas en montones grandes	semillas, piedras y leñas extendidas en montón, personas y animales al ser llevados en montón	<*p'ul* 'agrupados'
# -pajk	entidades sostenidas en montones en una superficie	racimo de fruta colgada en el árbol, piojo o mosca en cantidad sostenida en la mesa	<*pak* 'entidades en abundancia'
# -pajl	racimos sostenidos en una superficie	plátano, coco, mango y mandarina	<*pal* 'pencas alargados o redondas que son colgados o puestos en una superficie'
# -päjl	montones de objetos colgados	lazo, hamaca y vestido cuyo extremo se sostiene en la superficie	<*päl* 'suspendidos o colgados en cantidades'
# -po'jl	volúmenes grandes	camisa y pantalón que no queda ajustada'	<*po'l* 'objetos voluminosos'
# -pojts	entidades esponjadas en montones	pollito grande al nacer, espuma, burbujas	<*pots* 'cuerpos esponjados'
# -sejm	plantas amontonadas	planta de lechuga y zacate en montón	<*sem* 'plantas amontonados'
# -sejty	objetos largos amontonados	leñas, machetes, limas y clavos amarados en cantidad	<*sety* 'objetos alargados en montones'
# -sujty'	manojos de ramitas	cilantro, lechuga, y cebollín en separadas de dos o tres ramitas	<*suty'* 'manojos en pequeñas cantidades'
# -ts'äjl	montones de objetos sobrepuestos	ropa, piedra y bulto colocado por camas	<*ts'äl* 'montones escalonados'
# -ts'ojk	montones de objetos redondos y alargados	café, uva, naranja y plátanos colgado en las matas	<*ts'ok* 'racimos largos y redondos colgados'
# -tsojl	entidad enfilada o apilada	animales, humanos, piedras y maderas acomodados en fila o apilados	<*tsol* 'colocado en fila o apilado'
# -wojts	objetos arrugados en montones	nylon, papel y ropa tirada en el suelo	<*wots* 'arrugados'
# -wuj	montones tirados	semillas o juguetes puestos en el suelo	<*wuj* 'agregados en montones'
# -yojm	objetos inanimados amontonados	leña y maíz puesto en el patio	<*yom* 'amontonados (obj. largos)'

2.5 Los clasificadores numerales en perspectiva tipológica

En años recientes ha habido un gran avance en el estudio de los sistemas clasificatorios desde una perspectiva tipológica (Dixon (1982), Craig (1986), Grinevald (2000), Aikhenvald (2003) y entre otros). Esta discusión de corte tipológico nos ha permitido conocer los distintos tipos de sistemas clasificatorios y entender más acerca de las regularidades dentro de cada tipo. Aikhenvald (2003) hace un recuento de los parámetros comunes con los que se puede caracterizar a un sistema de clasificadores numerales en las lenguas del mundo. Partiendo de ese marco voy a revisar las características propuestas por la autora y su manifestación en el ch'ol.

En los estudios tipológicos pioneros sobre lenguas con clasificadores numerales se trató de encontrar correlaciones entre la existencia de estos mecanismos gramaticales y los tipos de lenguas. Se investigaron varias correlaciones, por ejemplo, se propuso que las lenguas aislantes tendían a tener un mayor número de clasificadores que las de otros tipos. Por ejemplo, Hundius y Kölver (1983) reportan que el tailandés y el burmano poseen alrededor de 200 clasificadores y el vietnamita, por su parte, 140 clasificadores (Craig (1986), Adams (1989), Burling (1965)). Lo que sustentaba esta hipótesis era el hecho de que lenguas aglutinantes como el turco y el húngaro y lenguas fusionales como el índico y dravidiano poseen un pequeño paradigma de clasificadores. Esta hipótesis, sobre el genio tipológico de la lengua y la posibilidad de predecir el tamaño del sistema de clasificadores, no ha resultado ser válida. Por ejemplo, el ch'ol, que es una lengua aglutinante, posee más de cien clasificadores numerales, lo mismo que el tseltal, como lo reporta Berlin (1968). Por otro lado, algunas lenguas aislantes como el nung, de la familia tailandesa (Saul y Wilson, 1980:25), sólo posee cuatro clasificadores.

Dentro de los distintos sistemas de clasificación conocidos en las lenguas del mundo, los sistemas de clasificadores numerales son los más conocidos en la literatura tipológica y probablemente los que tienen una distribución geográfica más extensa. En ch'ol los clasificadores numerales son afijos de los numerales y de una de las expresiones de cantidad, *jay* 'cuánto'. Por lo tanto se diferencia de lo que ocurre con las lenguas aislantes donde los clasificadores numerales son palabras libres. Con respecto a la posición dentro de

la frase cuantitativa, los clasificadores en algunas lenguas son prefijos y en otros son sufijos de los numerales. En ch'ol se realizan como sufijos ligados al numeral.

Otras de las propiedades de los clasificadores numerales que señala Aikheinvald (2003:98) son:

1.- La selección de los clasificadores numerales es predominantemente semántica mientras que en las lenguas con sistemas de clases nominales la selección es más gramatical.

En ch'ol hay dos subsistemas que están en juego, uno que hace referencia a la animacidad (*-p'ej* 'inanimado', *-tyikil* 'humano', *-kojty* 'animal') y otro que hace explícito la forma o configuración de los objetos (p. ej. *-sejl* 'redondo', *-ch'ujy* 'dos dimensiones parado', *-tyäjs* 'dos dimensiones acostado', *-tyujch* 'puntiagudo'). En los dos casos se confirma la observación tipológica que dice que los sistemas de clasificadores están regidos por motivaciones semánticas.

2.- Los sistemas de clasificadores numerales difieren en cuanto a su gramaticalización. Los clasificadores numerales pueden ser una clase léxica abierta o cerrada. En algunas lenguas mayas como las q'anjob'aleanas hay sistemas de sólo tres miembros que son sufijos de los numerales y que hacen una distinción de animacidad (inanimado, humano, animal) y en otras como el tzotzil o tseltal el sistema es más amplio, con un par de cientos de morfemas clasificatorios (cf. Zavala (1990, 2000), de León (1988) y Berlin (1968)).

En el ch'ol, el paradigma es muy limitado en el inventario de la mayoría de los hablantes de menor edad. Por ejemplo, en una muestra de 24 hablantes que emitieron estructuras con numerales y clasificadores controladas por un estímulo diseñado para producir este tipo de estructuras, se registró un paradigma de sólo 18 clasificadores numerales, pero el conjunto de morfemas disponibles para ser usado como morfemas clasificatorios es de 140 exponentes. Además de los 18 clasificadores que aparecieron en la muestra, es claro que los adultos usaron un paradigma más extenso que los jóvenes y niños, lo que muestra que hay una reducción paradigmática distribuida por grupos de edad.

Un mismo sustantivo puede coocurrir en relación paradigmática con varios clasificadores. En el mismo grupo de pruebas que sirvió para elicitar parte del paradigma de los clasificadores del ch'ol, los hablantes adultos produjeron más formas alternantes para el mismo referente que aparecía en la fotografía de un mismo estímulo que los hablantes más jóvenes. En ch'ol, los jóvenes y los niños tienden a remplazar los clasificadores más específicos por el clasificador general *-p'ej*, en cambio, los hablantes de mayor edad usan clasificadores específicos en las mismas circunstancias y con los mismos estímulos. Por ejemplo, el niño Miguel, de 9 años, al referirse al número de *chityam* 'cerdo(s)', que aparece en la Figura 1 de los estímulos utilizados, recurrió al clasificador genérico *-p'ej*, (61a), en tanto que la señora Rosa, de 53 años, empleó el clasificador que hace referencia a animales de cuatro patas *-kojty*, (61b).

(61) a. chäm-p'ej alä chityam
cuatro-CLF.NUM:gral. pequeño cerdo
'Cuatro pequeños cerdos.' (F44:5)

b. añ-ø chäm-kojty chityam tyi lum
EXIST-B3 cuatro-CLF.NUM:cuatro_patas cerdo PREP suelo
'Hay cuatro cerdos en el suelo.' (F44:11)

Figura 1. Foto 44: *Dos cerdos parados y dos acostados*

En la producción de clasificadores, fue muy notable la versatilidad y cantidad de clasificadores diferentes que produjeron los hablantes adultos en relación al paradigma

limitado de los niños y jóvenes. Por ejemplo, para referirse al *laso* ‘lazo’ de la Figura 2, la señora Rebeca, de 35 años, utilizó el clasificador *–ty’ujm* ‘objetos alargados y largos’, (62a), el señor Sebastián, de 42 años, utilizó al clasificador *-xojty* ‘entidades curveadas’, (62b), y la señora Isabel, de 30 años, empleó el clasificador *-jäjl* ‘objetos alargados y cortos’, (62c).

(62) a. jun-*ty’ujm* laso jäl-äl-ø=bä
uno-CLF.NUM:alargado_largo lazo alargado-EST-B3=REL
‘Un lazo que es alargado.’ (F24:2)

b. jun-*xojty* laso
uno-CLF.NUM:curveado lazo
‘Un lazo curveado.’ (F24:3)

c. añ-ø jun-*jäjl* laso tyi mesa
EXIST-B3 uno-CLF.NUM:alargado_corto lazo PREP mesa
‘Hay un lazo alargado en la mesa.’ (F24:10)

En contraste los niños Lorena, de 12 años, (63a), Rubí, de 10 años, (63b), y Freddy Andrés, de 13 años, (63c), emplearon solamente el clasificador genérico *-p’ej* para referirse al mismo objeto.

(63) a. jum-*p’ej*-ø=jach puy
uno-CLF.NUM:gral.-B3=sólo hilo
‘Solo hay un hilo.’ (F24:1)

b. jum-*p’ej* laso
uno-CLF.NUM:gral. lazo
‘Un lazo.’ (F24:9)

c. jum-*p’ej*-ø=jach laso jäl-äl-ø
uno-CLF.NUM:gral.-B3=sólo lazo alargado-EST-B3
‘Sólo es un lazo alargado.’ (F24:5)

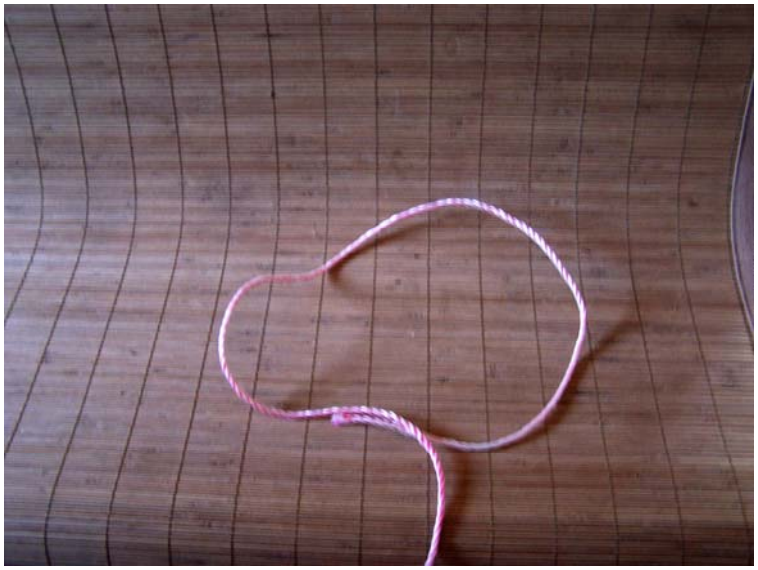


Figura 2. Foto 24: *Un lazo redondo*

3.- Las oposiciones semánticas que emplean los sistemas de clasificadores numerales van a variar de lengua a lengua. Las oposiciones semánticas que presenta el ch'ol son la animacidad (*-tyikil* 'humano', *-p'ej* 'inanimado', *-kojty* 'animal'), (64), posición (*-ñojl* 'acostado', *-yu'j* 'inclinado', *-ñujk* 'boca abajo', *-kojty* 'agachado', *-tyejk* 'parado'), (65), configuración (*-ty'ujm* 'hilera', *-sejl* 'círculo'), (66), y forma (*-wojx* 'redondo', *-pejch* 'dos dimensiones', *-säjts'* 'tres dimensiones', *-bäjñ* 'alargado', *-jäjl* 'alargado y corto'), (67).

(64) jun-*kojty* ts'i tyi i=k'ux-u-ø waj
uno-CLF.NUM:cuatro_patas perro PERFV A3=comer-VTT-B3 tortilla
'Un perro comió la tortilla.'

(65) añ-ø jun-*tyejk* tye'
EXIST-B3 uno-CLF.NUM:parado planta
'Hay una planta parada.'

(66) añ-ø jun-*sejl* laso ya' tyi i=paty bojtye'
EXIST-B3 uno-CLF.NUM:círculo lazo allí PREP A3=espalda pared
'Hay un lazo en círculo en la pared de afuera.'

(67) añ-ø jun-*jäjl* laso ya' tyi i=paty bojtye'
EXIST-B3 uno-CLF.NUM:alargado_corto lazo allí PREP A3=espalda pared
'Hay un lazo estirado en la pared de afuera.' (F23:6)

4.- En las lenguas con clasificadores puede haber un clasificador genérico que se emplea con todos los sustantivos y puede reemplazar a los más específicos. El ch'ol sigue este patrón cuenta con el clasificador genérico *-p'ej* que remplaza a los específicos en el caso de los objetos inanimados. En (68a), el clasificador específico para cosas redondas es sustituido por *–p'ej* por los hablantes de todas las edades, (68b).

(68) a. añ-ø cha'-*wojl* alaxax, ya' añ-ø tyi
EXIST-B3 dos-CLF.NUM:3_dim_esférico naranja, allí EXIST-B3 PREP
mesa
mesa
'Hay dos naranjas, están en la mesa.'

b. añ-ø cha'-*p'ej* alaxax, ya' añ-ø tyi mesa
EXIST-B3 dos-CLF.NUM:gral. naranja, allí EXIST-B3 PREP mesa
'Hay dos naranjas, están en la mesa.' (F7:6)

El mismo clasificador genérico lo usan niños y adolescentes para remplazar clasificadores más específicos para animales, (69b). Este uso no es factible con hablantes de mayor edad, quienes hacen uso de un registro lingüístico más conservador, aún cuando el referente es una representación del animal en forma de objeto inanimado.

(69) a. un ba' añ-ø chäm-*kojty* chityam
aquí PRO.LOC EXIST-B3 cuatro-CLF.NUM:cuatro_patas cerdo
'Aquí hay cuatro cerdos.' (F22:2)

b. un ba' añ-ø chäm-*p'ej* chityam
aquí PRO.LOC EXIST-B3 cuatro-CLF.NUM:gral. cerdo
'Aquí hay cuatro cerdos.'

En cambio el clasificador general para humanos *-tyikil* no puede ser remplazado por *-p'ej* en el habla de los hablantes de distintas edades.

(70) a. jun-*tyikil* wiñik
uno-CLF.NUM:humano hombre
'Un hombre.'

b. * jum-*p'ej* wiñik
uno-CLF.NUM:gral. hombre
Lectura buscada: 'Un hombre.'

Aquí de nuevo se aprecia un patrón de cambio por edad en el cual los hablantes más jóvenes producen un paradigma más limitado y hacen generalizaciones que no se observan entre los hablantes adultos. Más adelante voy a contemplar la hipótesis donde sugiero que la adquisición del sistema complejo de clasificadores específicos es un proceso que toma lugar incluso en la edad adulta.

5.- Aikhenvald (2003) sugiere que las lenguas con sistemas de numeración muy elaborados van a presentar más clasificadores que las lenguas con sistemas de numeración incipientes.

El ch'ol de San Miguel, al igual que el resto de los idiomas mayas, cuenta con un sistema de numeración vigesimal. Actualmente se usan únicamente de manera productiva los números del *jun* 'uno' al *wäk* 'seis' y todos los numerales toman clasificadores. Si bien el sistema de clasificadores es muy amplio, 140 miembros, el paradigma no rebasa los 20 miembros en la producción de lengua en uso. Sin embargo, la amplitud o reducción del paradigma no parece estar asociada a la naturaleza del sistema numeral.

6.- A partir de las propuestas de Greenberg (1972) se sabe que las lenguas con clasificadores siguen un orden preferente en donde el clasificador siempre está ligado al numeral o cuantificador y que entre estos dos morfemas no interviene el sustantivo. Los órdenes comunes en las lenguas con clasificadores son los siguientes.

a) [NUM-CL]-N: Chino, Vietnamita, Hmong, Miao de Wei Ning, Uzbek, Húngaro;
b) N-[NUM-CL]: Tailandés, Khmer, Mal (Mon-Khmer);
c) [CL-NUM]-N: Ibibio;
d) N-[CL-NUM]: Bodo.

El ch'ol cumple con esta correlación ya que en el sintagma cuantificacional el orden es [NUM-CL]-N, lo que claramente nos dice que en este sintagma el numeral y clasificador forman un constituyente íntimamente ligado como lo muestra el hecho de que el clasificador aparece como un sufijo. Los otros órdenes son agramaticales en ch'ol (71b), (71c) y (71d).

(71)	a.	un	ba'	añ-ø	ux-*p'ej*	limoñ
		aquí	PRO.LOC	EXIST-B3	tres-CLF.NUM:gral.	limón

'Aquí hay tres limones.' (F37:5)

b. * un ba' añ-ø limoñ ux-*p'ej*
aquí PRO.LOC EXIST-B3 limón tres-CLF.NUM:gral.
Lectura buscada: 'Aquí hay tres limones.'

c. * un ba' añ-ø *p'ej*-ux limoñ
aquí PRO.LOC EXIST-B3 CLF.NUM:gral.-tres limón
Lectura buscada: 'Aquí hay tres limones.'

d. * un ba' añ-ø limoñ *p'ej*-ux
aquí PRO.LOC EXIST-B3 limón CLF.NUM:gral.-tres
Lectura buscada: 'Aquí hay tres limones.'

7.- Hay dos tipos de clasificadores numerales que se han discutido en las lenguas y estos son los clasales y los mensurativos. Como ya discutí arriba, en ch'ol esta distinción es pertinente porque hay pruebas morfosintácticas que distinguen entre los dos paradigmas a pesar de que pueden ocupar la misma posición en las construcciones cuantitativas. Los clasales, (72), individualizan en términos del tipo de entidad, mientras que los mensurativos, (73), individualizan en base a cantidad.

(72) jun-*ts'ijty* ja'as, ts'ojk-em-ø=ix
uno-CLF.NUM:larga plátano, cortar+PAS-PCP.INTR-B3=ya
'Hay un plátano que ya está cortado.'

(73) jun-*kejp* ja'as, ts'ojk-em-ø=ix
uno-MENS:pencas plátano, cortar+PAS-PCP.INTR-B3=ya
'Hay una penca de plátano que ya está cortada (desgajada).' (F35:11)

8.- Existen varios trabajos teóricos que son herencia de la investigación de Greenberg (1972), Sanches (1973) y el equipo de UNITYP, coordinados por Hansjakob Seiler (1986), y que después retomó Lucy, en su estudio sobre el yucateco (1992), que sostienen que hay una correlación tipológica de las lenguas con clasificadores numerales en relación a la expresión del número gramatical. En la mayoría de estas lenguas no existe una marcación de pluralidad obligatoria para ningún tipo de nominal, pero si la marca de plural se presenta de forma obligatoria, ésta va a aparecer solamente en los nominales más altos en la jerarquía de animacidad. Este patrón común en muchas lenguas con clasificadores numerales ha llevado a argumentar a varios autores que estas lenguas poseen un tipo de sustantivo muy distinto semánticamente al de las lenguas sin clasificadores. Es decir, en las

lenguas con clasificadores los sustantivos son *transnumerales* y no individuados, mientras que en las lenguas sin clasificadores, donde la marcación de plural tiende a ser obligatoria, los sustantivos son inherentemente individuados. El ch'ol mantiene este rasgo discutido por los estudiosos de la individuación. Los sustantivos en todo el rango de la jerarquía de animacidad no requieren de marca de plural obligatoria para denotar que la referencia del sustantivo es múltiple. En la mayoría de los casos, el contexto es lo que determina si el referente del sustantivo es plural o singular. De esta manera, la palabra *ñojtye'el* puede significar 'anciano' o 'ancianos', *xiba'* puede significar 'demonio' o 'demonios', y *lum* puede significar 'comunidad/terreno' o 'comunidades/terrenos'. Esta característica hace al ch'ol una lengua de número general con marcación de número opcional (Corbett 2000: 9-20).

Martínez (2007:38), en su estudio sobre el ch'ol de Tila, ya ha discutido la existencia de las dos marcas de plural (*-o'(b)* y *-tyak*) que pueden afijarse a los sustantivos. El autor encuentra que la marca de plural *–o'b* es exclusiva para humanos, ya que no puede ocurrir con sustantivos que refieren a animales e inanimados. En la variante de Tumbalá, las marcas de plural *-ob* y *-tyak* tienen un comportamiento distinto, ya que estos morfemas sí ocurren afijados a los distintos tipos de sustantivos, por ejemplo, *-ob* aparece como sufijo con sustantivos con referencia tanto de humanos, (74), animales, (75), e inanimados, (76).

(74) weñ joñtyol-ø=bi kaxlañ-*ob* wajali
buen malo-B3=REP ladino-PL antes
'Dicen que los ladinos de antes eran bien malos.' (PML)

(75) añ-ø chityam-*ob* tyi kaye
EXIST-B3 puerco-PL PREP calle
'Hay puercos en la calle.' (NAA)

(76) añ-ø xajlel-*ob* tyi kaye
EXIST-B3 piedra-PL PREP calle
'Hay piedras en la calle.' (NAA)

Cuando los sustantivos funcionan como predicados, la marca de plural *–ob* modifica directamente al predicado independientemente del referente en función de sujeto de la cláusula, como se puede observar en los siguientes ejemplos donde los sujetos cubren todo el paradigma de personas en plural.

Humanos

(77) a. kaxlañ-ø-*ob* a wäle
ladino-B3-PL M hoy
'Son los ladinos de hoy.'

b. kaxlañ-oñ-*ob*=loñ a wäle
ladino-B1-PL=PL(EXCL) M hoy
'Somos los ladinos de hoy.'

c. kaxlañ-ety-*ob*-la a wäle
ladino-B2-PL-2PL M hoy
'Ustedes son los ladinos de hoy.'

Animales

(78) a. bajlum-ø-*ob* ta' majl-i-ø
tigre-B3-PL PERFV ir-VTI-B3
'Se fueron siendo tigres.'

b. bajlum-oñ-*ob*=loñ ta' majl-i-y-oñ=lojoñ
tigre-B1-PL=PL(EXCL) PERFV ir-VTI-EPN-B1=PL(EXCL)
'Nos fuimos siendo tigres.'

c. bajlum-ety-*ob*-la ta' majl-i-y-ety-la
tigre-B2-PL-2PL PERFV ir-VTI-EPN-B2-2PL
'Ustedes se fueron siendo tigres.'

Inanimados

(79) a. xajlel-ø-*ob* ta' sujty-i-ø
piedra-B3-PL PERFV regresar-VTI-B3
'Se convirtieron en piedras.'

b. xajlel-oñ-*ob*=loñ ta' sujty-i-oñ=lojoñ
piedra-B1-PL=PL(EXCL) PERFV regresar-VTI-B1=PL(EXCL)
'Nos convertimos en piedras.'

c. xajlel-ety-*ob*-la ta' sujty-i-y-ety-la
piedra-B2-PL-2PL PERFV regresar-VTI-EPN-B2-2PL
'Ustedes se convirtieron en piedras.'

Martínez (2007:39) también reporta que en la variante de Tila la marca del plural *–o'(b)* sólo se presenta dentro del verbo para indicar argumentos centrales de tercera persona plural con el rasgo +humano. En la variante de Tumbalá la marca de plural *–ob* afijada al verbo y correferencial con los argumentos centrales (S, A, y O) de tercera no hace una

selección de rasgos, es decir, es una marca de plural para todo tipo de argumento central de tercera persona.

A: PL Humano

(80) a. tyi i=p'is-ä-y-ø-*ob* jum-p'ej otyoty x-ixik
PERFV A3=medir-VTT-EPN-B3-PL uno-CLF.NUM:gral. casa CL.N-mujer
'Las mujeres midieron una casa.' (SAC)

O: PL Humano

b. tyi i=p'is-ä-y-ø-*ob* x-ixik aj-wañ
PERFV A3=medir-VTT-EPN-B3-PL CL.N-mujer CL.N-Juan
'Juan midió a las mujeres.'

S: PL Humano

c. ta' majl-i-y-ø-*ob* x-ixik
PERFV ir-VTI-EPN-B3-PL CL.N-mujer
'Las mujeres se fueron.'

A: PL Animal

(81) a. tyi i=jek'-e-y-oñ-*ob*=loñ wakax sajmäl
PERFV A3=punzar-VTT-EPN-B1-PL=PL(EXCL) vaca hoy
'Hoy nos punzaron las vacas.'

O: PL Animal

b. ta' a=jek'-e-y-ø-*ob* wakax
PERFV A2=punzar-VTT-EPN-B3-PL vaca
'Tú punzaste a las vacas.'

S: PL Animal

c. ta' chäm-i-y-ø-*ob* wakax
PERFV morir-VTI-EPN-B3-PL vaca
'Se murieron las vacas.' (SDA)

A: PL Inanimado

(82) a. tyi i=xul-u-y-oñ-*ob*=loñ tye'
PERFV A3=quebrar-VTT-EPN-B1-PL=PL(EXCL) madera
'Nos quebraron (p. ej. los brazos) las maderas.'

O: PL Inanimado

b. tyi i=xul-u-y-ø-*ob* tye' wañ
PERFV A3=quebrar-VTT-EPN-B3-PL madera Juan
'Juan cortó los palos.' (RMM)

S: PL Inanimado

c. ta' yajl-i-y-ø-*ob* tye'
PERFV caer-VTI-EPN-B3-PL madera
'Se cayeron los palos.'

En ch'ol ningún tipo de sustantivo toma de manera obligatoria la marca de plural –*ob*. Por ejemplo, los sustantivos *kaxlañ* 'ladino', (83), *chityam* 'puerco', (84), *xajlel* 'piedra', (85), pueden tener una interpretación en singular o plural cuando no son marcados explícitamente con –*ob*.

Humanos

(83) weñ joñtyol-ø=bi kaxlañ wajali
buen malo-B3=REP ladino antes
i. 'Dice que *el ladino* de antes era bien malo.'
ii. 'Dice que *los ladinos* de antes eran bien malos.'

Animales

(84) añ-ø chityam tyi kaye
EXIST-B3 puerco PREP calle
i. 'Hay puerco en la calle.'
ii. 'Hay puercos en la calle.'

Inanimados

(85) añ-ø xajlel tyi kaye
EXIST-B3 piedra PREP calle
i. 'Hay piedra en la calle.'
ii. 'Hay piedras en la calle.'

Por otra parte, a pesar de que la marca de plural –*ob* es correferencial con los argumentos centrales (S, A, y O) de tercera persona, estos argumentos no disparan el uso de la marca de plural en el predicado de manera obligatoria. Por ejemplo, los argumentos pueden ser interpretados con referencia singular o plural cuando los predicados no tienen sufijados la marca de plural como sucede con los predicados *p'is* 'medir', (86a), *jek'* 'punzar', (86b) y *yajl* 'caer', (86c).

A: Humano

(86) a. tyi i=p'is-ä-ø jum-p'ej otyoty x-ixik
PERFV A3=medir-VTT-B3 uno-CLF.NUM:gral. casa CL.N-mujer
i. '*La mujer* midió una casa.'
ii. '*Las mujeres* midieron una casa.'

O: Animal

b. ta' a=jek'-e-ø wakax
PERFV A2=punzar-VTT-B3 vaca
i. 'Tú punzaste a *la vaca*.'
ii. 'Tú punzaste a *las vacas*.'

S: Inanimado

c. ta' yajl-i-ø tye'
PERFV caer-VTI-B3 madera
i. 'Se cayó *el palo*.'
ii. 'Se cayeron *los palos*.'

En su estudio sobre el ch'ol de Tila, Martínez (2007:39) argumenta que la marca de plural -*tyak*, que expresa plural indefinido, coocurre con todo tipo de sustantivos, tanto animados como inanimados. Lo mismo ocurre en la variante de Tumbalá ya que se presenta con sustantivos con referencia de humanos, (87), animales, (88), e inanimados, (89).

(87) mak' tsa' k=päy-ä-ø majl-el alob-*tyak* a tyi k=chol
NEG PERFV A1=llamar-VTT-B3 ir-NF niño-PLINDEF M PREP A1=milpa
'Yo no convoqué para que fueran niños a mi milpa.' (NPM)

(88) añ-ø bajlum-*tyak* mi y=äl-ø-ob ixä tyi bij
EXIST-B3 tigre-PLINDEF IMPFV A3=decir-B3-PL DEM PREP camino
'Dicen que allá en el camino hay tigres.' (MCL)

(89) tyi i=k'äñ-ä-y-ø-ob tye'-*tyak* tyi i=pueñte a
PERFV A3=usar-VTT-EPN-B3-PL madera-PLINDEF PREP A3=puente M
x-ñum-el
CL.N-pasar-NF
'Los viajeros utilizaban maderas para su puente.' (RLP)

Por otra parte, la marca de plural -*tyak* también indica pluralidad en predicados no verbales sin hacer selección del rasgo semántico del sujeto.

Humanos

(90) alob-ø-*tyak* a wäle
niño-B3-PLINDEF M hoy
'Son algunos niños de hoy.'

Animales

(91) lukum-ø-*tyak* ta' majl-i-ø tyi kaye
culebra-B3-PLINDEF PERFV ir-VTI-B3 PREP calle
'Se fueron algunas de las culebras en la calle.'

Inanimados

(92) tye'-ø-*tyak* ta' sujty-i-ø
madera-B3-PLINDEF PERFV regresar-VTI-B3
'Se convirtieron en algunas maderas.'

Al igual que la marca de plural *–ob*, la marca de plural indefinido *–tyak* forma parte de los predicados verbales en correferencia con argumentos centrales (S, A, y O).

A: PL Humano

(93) a. tyi i=p'is-ä-ø-*tyak* jum-p'ej otyoty x-ixik
PERFV A3=medir-VTT-B3-PLINDEF uno-CLF.NUM:gral. casa CL.N-mujer
'Algunas de las mujeres midieron una casa.'

O: PL Humano

b. tyi i=p'is-ä-ø-*tyak* x-ixik aj-wañ
PERFV A3=medir-VTT-B3-PLINDEF CL.N-mujer CL.N-Juan
'Juan midió a algunas de las mujeres.'

S: PL Humano

c. ta' majl-i-ø-*tyak* x-ixik
PERFV ir-VTI-B3-PLINDEF CL.N-mujer
'Algunas de las mujeres se fueron.'

A: PL Animal

(94) a. tyi i=jek'-e-y-oñ-*tyak*=loñ wakax sajmäl
PERFV A3=punzar-VTT-EPN-B1-PLINDEF=PL(EXCL) vaca hoy
'Hoy nos punzaron algunas de las vacas.'

O: PL Animal

b. ta' a=jek'-e-ø-*tyak* wakax
PERFV A2=punzar-VTT-B3-PLINDEF vaca
'Tú punzaste algunas de las vacas.'

S: PL Animal

c. ta' chäm-i-ø-*tyak* wakax
PERFV morir-VTI-B3-PLINDEF vaca
'Se murieron algunas de las vacas.'

A: PL Inanimado

(95) a. tyi i=xul-u-y-oñ-*tyak*=loñ tye'
PERFV A3=quebrar-VTT-EPN-B1-PLINDEF=PL(EXCL) madera
'Nos quebraron (p. ej. los brazos) algunas de las maderas.'

O: PL Inanimado

b. tyi i=xul-u-ø-*tyak* tye' wañ
PERFV A3=quebrar-VTT-B3-PLINDEF madera Juan
'Juan cortó algunos de los palos.' (RMM)

S: PL Inanimado

c. ta' yajl-i-ø-*tyak* tye'
PERFV caer-VTI-B3-PLINDEF madera
'Se cayeron algunos de los palos.'

La marca del plural *–tyak* tiene un comportamiento similar a la marca *–ob* ya que el contexto determina si los referentes de los sustantivos *alob* 'niño', (96), *bajlum* 'tigre', (97) y *tye'* 'madera', (98), son interpretados de manera singular o plural cuando no aparece -*tyak*.

Humanos

(96) mak' tsa' k=päy-ä-ø majl-el *alob* a tyi k=chol
NEG PERFV A1=llamar-VTT-B3 ir-NF niño M PREP A1=milpa
i. 'Yo no convoqué para que fuera *el niño* a mi milpa.'
ii. 'Yo no convoqué para que fueran *los niños* a mi milpa.'

Animales

(97) añ-ø *bajlum* mi y=äl ixä tyi bij
EXIST-B3 tigre IMPFV A3=decir DEM PREP camino
i. 'Dice que allá en el camino hay *tigre*.'
ii. 'Dice que allá en el camino hay *tigres*.'

Inanimados

(98) tyi i=k'äñ-ä-ø *tye'* tyi i=pueñte a x-ñum-el
PERFV A3=usar-VTT-B3 madera PREP A3=puente M CL.N-pasar-NF
i. 'El viajero utilizaba *madera* para su puente.'
ii. 'El viajero utilizaba *maderas* para su puente.'

Por otra parte, cuando la marca de plural indefinido *–tyak* ocurre en correferencia de argumentos centrales (S, A, y O) lo hace de manera opcional y es el contexto lo que determina si *p'is* 'medir', (99a), *jek'* 'punzar', (99b) y *yajl* 'caer' (99c) tienen como argumentos a participantes con referencia singular o plural.

A: Humano

(99) a. tyi i=p'is-ä-ø jum-p'ej otyoty x-ixik
PERFV A3=medir-VTT-B3 uno-CLF.NUM:gral. casa CL.N-mujer
i. '*Alguna mujer* midió una casa.'
ii. '*Algunas de las mujeres* midieron una casa.'

O: Animal

b. ta' a=jek'-e-ø wakax
PERFV A2=punzar-VTT-B3 vaca
i. 'Tú punzaste *alguna vaca*.'
ii. 'Tú punzaste *algunas de las vacas*.'

S: Inanimado

c. ta' yajl-i-ø tye'
PERFV caer-VTI-B3 madera
i. 'Se cayó *algún palo*.'
ii. 'Se cayeron *algunos palos*.'

En este apartado he mostrado que las marcas del plural *-ob* y *-tyak* en ch'ol no son obligatorias para ningún tipo de sustantivo independientemente del rasgo de animacidad asociado al núcleo de la frase nominal, aunque la presencia de las marcas en el discurso va a ser fundamental para el rastreo de la referencia. En ch'ol, el contexto es lo que determina la interpretación singular o plural de los sustantivos. En la variante de Tumbalá la marca de plural *-ob* no selecciona a los sustantivos por animacidad ya que ocurre con humanos, animales e inanimados, mientras que en la variante de Tila sólo ocurre con sustantivos que refieren a humanos. En las dos variantes (Tila y Tumbalá), la marca de plural indefinido *-tyak*, ocurre con todo tipo de sustantivos independientemente de la animacidad de estos. Las marcas de plural *-ob* y *-tyak* en la variante de Tumbalá modifican directamente al predicado sin importar la marca de persona en función de sujeto de la cláusula. Por otro lado, estas dos marcas de plural mantienen correferencia con los argumentos centrales (S, A, y O) de tercera persona sin que presenten una selección de rasgos semánticos de los referentes. El ch'ol es, por lo tanto, una lengua sin marca de pluralidad obligatoria donde los sustantivos son transnumerales y no individuados, al igual que varias lenguas mayas con clasificadores (Lucy 1992). En la mayoría de los casos, el contexto es lo que determina si el referente del sustantivo es plural o singular.

2.6 El uso de los clasificadores por hablantes de distintos grupos de edad

Fidencio Briceño (1993:156), en su tesis sobre el yucateco, ha argumentado que el sistema de clasificadores en ese idioma se ha simplificado si se compara con el sistema complejo que se registró para el yucateco clásico. En el yucateco moderno, los hablantes tienden a sustituir los clasificadores específicos por el clasificador genérico *–p'éel*, sincrónicamente el clasificador numeral más productivo.

El ch'ol presenta dos subparadigmas de clasificadores numerales, uno basado en la animacidad y el otro en la forma y configuración. El primer subparadigma es más general y el segundo es más específico. En la actualidad los hablantes más jóvenes tienden a sustituir los clasificadores específicos por alguno de los tres clasificadores generales *–tyikil* 'humano', *-kojty* 'animal de cuatro patas', y *-p'ej* 'general'. Incluso, dentro del subparadigma de los clasificadores generales, el clasificador *–p'ej* está ganando terreno sobre los otros dos, y los hablantes jóvenes tienden ahora a sustituir el clasificador *–kojty* por *-p'ej*.

Al principio de la investigación tuve como primera hipótesis de trabajo la idea de que los hablantes adultos usaban un paradigma más complejo que los hablantes de menor edad. El correlato de esta hipótesis es que los hablantes de mayor edad recurren a clasificadores específicos en contextos en que los jóvenes usan clasificadores generales. Para probar esa hipótesis desarrollé un estímulo por medio del cual pude elicitar construcciones clasificatorias de forma natural con 24 personas distribuidas en tres grupos de edad cuyos participantes eran personas de ambos sexos. El primer grupo constó de 8 personas de 7 a 13 años, el segundo grupo constó de 8 personas de 18 a 23 años, y el tercer grupo constó de 8 personas de 28 a 52 años, tal como se muestra en el Cuadro 6.

Cuadro 6. *Grupos de edad*

Edad	7-13		18-23		28-52	
Sexo	**FEM**	**MASC**	**FEM**	**MASC**	**FEM**	**MASC**
Total	3	5	4	4	6	2
	8		8		8	
	24					

La tarea consistió en mostrar un juego de 44 fotos de objetos que eran bien conocidos para los hablantes entrevistados: chiles, naranjas, plátanos, tela enrollada, animales, botellas, tortillas, plantas, lazos, canastas, etc. (Véase (103)). Los objetos formaban conjuntos de un máximo de cuatro unidades que denotaban situaciones estáticas donde los hablantes tenían que enumerar a las entidades presentes en la foto. Se distribuyeron dos juegos de fotos, un juego para el director de la tarea y otro para el compañero que intervenía en la tarea. Cada pareja tenía a dos personas de la misma comunidad, que compartían el mismo nivel de estudio y grupo de edad. Se colocaron las fotos del director en un lado de una mesa, y las del compañero en el otro. La distribución de las fotos en cada lado de la mesa era diferente, esto tenía como finalidad que los miembros de las parejas no pudieran adivinar a qué foto se hacía referencia en base a su distribución espacial en la mesa. El director no podía ver las fotos del compañero, ni el compañero podía ver las fotos del director, ya sea porque se sentaban de espaldas o porque una pantalla de tela hacía inaccesible las fotos que veía un miembro de la pareja en relación a las que veía el otro miembro. Se le pidió al director que interactuara oralmente con su compañero para que el compañero empatara la foto que él estaba describiendo con una foto idéntica que tenía el compañero dentro de su espacio visual. También se le pidió al director que enumerara los objetos que veía, y de esa manera, se aseguró que produciría construcciones con numeral y clasificador numeral. Cada sesión tuvo una duración de 30 minutos aproximadamente. Un ejemplo de la tarea de elicitación se muestra en la descripción del contenido de la Foto 23: ‘Un lazo curveado’. En este ejemplo, la pareja estaba conformada por dos mujeres adultas, Celia (directora), de 52 años, y Rosa (compañera), de 53 años. Note que hay dos emisiones con clasificadores específicos en la interacción que se produjo sobre esta foto, una emitida por Rosa y otra por Celia.

(100) *Pareja de adultos mujeres.*

Celia:	y=ik’oty-ø	yañ-ø=bä	jiñ=i	che’	bajche’	la=k=puy
	A3=con-B3	otro-B3=REL	PRO3=CL	así	como	PL(INC)=A1=hilo
	sow-bil					
	tirar-PCP.TR					

‘También el otro que es parecido a nuestro hilo tirado.’

Rosa:	puy=äch	mi	k=äl-ø	aja
	hilo=ASEV	IMPFV	A1=decir-B3	INT

‘Yo digo que sí es hilo.’

Rosa. jun-*rojch*?
uno-CLF.NUM:entidad_curvada
'¿Uno curveado?'

Celia: jun-*ty'ujm*=ach
uno-CLF.NUM:objeto_alargado=ASEV
'Uno alargado.'

Otro ejemplo con una pareja joven de sexo masculino cuyos participantes fueron David (director), de 18 años, y Juan (compañero), de 18 años. En este caso David produjo dos emisiones con el clasificador general –*p'ej*.

(101) *Pareja de jóvenes varones.*

David:	añ-ø	jum-*p'ej*	laso	sow-ol-ø	ya'	tyi	mesa
	EXIST-B3	uno-CLF.NUM:gral.	lazo	tirar-EST-B3	allí	PREP	mesa

'Hay un lazo tirado en la mesa.'

Juan: weñ oñ-ø?
buen bastante-B3
'¿Es bastante?'

David:	jum-*p'ej*	sow-ol-ø=bä	laso
	uno-CLF.NUM:gral.	tirar-EST-B3=REL	lazo

'Un lazo que está tirado.'

Juan: jäl-äl-ø=ach
alargado-EST-B3=ASEV
¿Alargado?

David: jä jä
sí sí

El siguiente ejemplo muestra la forma en que los niños Freddy (director), de 13 años y Miguel (compañero), de 8 años interactuaron para describir la misma foto.

(102) *Pareja de niños hombres.*

Fredy: y=ik'oty-ø cha'-*p'ej* laso, jum-*p'ej*
A3=con-B3 dos-CLF.NUM:gral. lazo, uno-CLF.NUM:gral.
bech'-bil-ø=bä, jum-*p'ej* sow-ol-tyak-ø=bä,
enrollar-PCP.TR-B3=REL, uno-CLF.NUM:gral. tirar-EST-PLINDEF-B3=REL,
bech'-bil a yañ
enrollar-PCP.TR M otro
'También dos lazos, uno enrollado, uno que está tirado, el otro es enrollado.'

Miguel: bajche' a ta' aw=äl-ä-ø
como M PERFV A2=decir-VTT-B3
'¿Cómo es que dijiste.'

Fredy: bech'-bil-ø a yañ-ø=bä
enrollar-PCP.TR-B3 M otro-B3=REL
'Está enrollado el otro.'

Miguel: laso
¿lazo?
'¿Lazo?

Fredy: jä jä, bech'-bil-ø a yañ-ø=bä jity-bil-ø a yañ-ø=bä
sí sí, enrollar-PCP.TR-B3 M otro-B3=REL soltar-PCP.TR-B3 M otro-B3=REL
'Sí sí, uno que está enrollado y el otro que es suelto.'

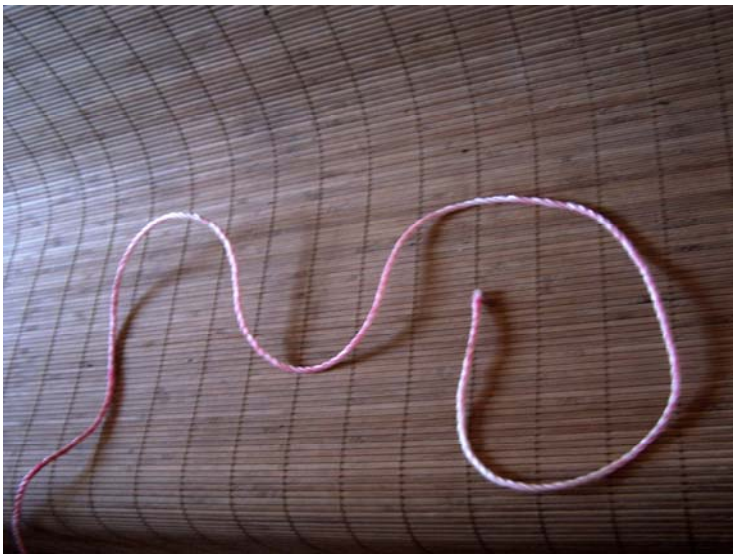


Figura 3. Foto 23: *Un lazo curveado*

Los resultados que arrojaron la tarea de producción de construcciones con clasificadores con las distintas parejas las ordené en una base de datos donde se pueden observar varios

patrones distribuidos entre los tres distintos grupos de edad. Me interesó primero contrastar el inventario de clasificadores según la distribución en distintos grupos de edad. Los resultados se presentan en el Cuadro 7. Hubo cuatro parejas por cada grupo de edad y a cada pareja se le mostraron 44 fotos, por lo tanto, por cada grupo de edad se mostraron 176 fotos. Cada pareja pudo resolver la tarea de varias maneras, pero en todos los casos los hablantes produjeron emisiones con clasificadores entre 91% y 98% de las intervenciones.

Cuadro 7. *Número de clasificadores usados en el estímulo por grupos de edad*

Edad	**Total de emisiones C/CLF.**	***vs.* Total fotos**	**% Emisiones *vs.* estímulo**
7-13	160	176	91%
18-23	173	176	98%
28-52	171	176	97%

Lo que resulta de gran interés es la distribución de los subparadigmas de clasificadores entre los grupos de edad. Los hablantes de menor edad usaron el clasificador general en el 81% de las emisiones con clasificadores, y sólo en un 19% algún clasificador específico. En contraste, los hablantes de mayor edad usaron 51% de las veces el clasificador general y 49% de las veces el clasificador específico. Por su parte, los hablantes entre 18 y 23 años usaron 69% de las veces el clasificador general y 31% de las veces los clasificadores específicos.

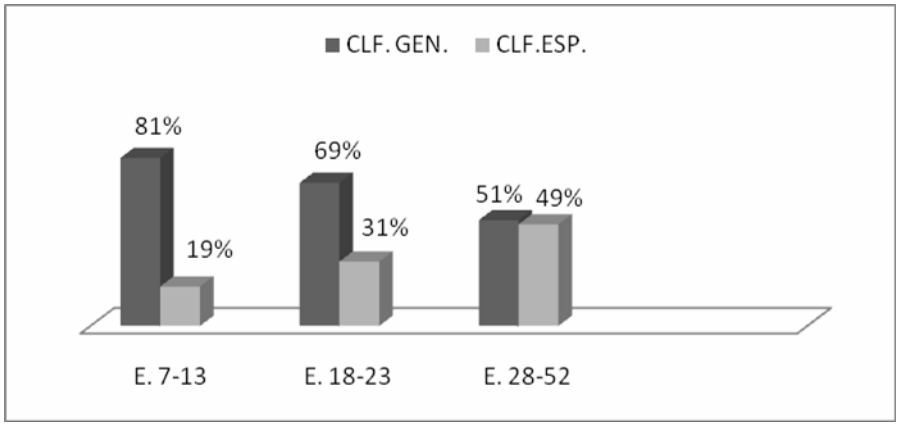
Cuadro 8. *Paradigma de clasificadores generales y específicos usados en el estímulo*

Edad	**CLF. GEN.**	**%**	**CLF. ESP.**	**%**
7-13	130	**81%**	30	**19%**
18-23	120	**69%**	53	**31%**
28-52	88	**51%**	83	**49%**

La Gráfica 1 y Cuadro 8 muestran claramente que la producción de emisiones con clasificadores específicos está en relación directa con la edad de los hablantes, de tal manera que a mayor edad, los hablantes tienden a producir un mayor número de emisiones con este tipo de clasificadores. De ahí surgen dos hipótesis: (1) el hecho de que los hablantes más jóvenes produzcan menos emisiones con clasificadores específicos es evidencia de una pérdida del sistema de clasificadores en ch’ol, o (2), el mismo hecho

solamente muestra que la adquisición del sistema es paulatina y que no se logra tener dominio del paradigma complejo de clasificadores específicos hasta la edad adulta. Los datos que provienen de la tarea diseñada para obtener emisiones con clasificadores apuntan a que la segunda hipótesis es la correcta como veremos más adelante.

Gráfica 1. *Clasificadores generales y específicos*



En segundo lugar me interesó contrastar el número de veces que produjeron los distintos clasificadores por grupo de edad cuando los participantes resolvieron la tarea. El morfema *-p'ej* fue el clasificador genérico utilizado en el mayor número de emisiones: en el grupo de niños se utilizó 130 veces, en el de jóvenes 120 veces y en el de personas adultas 88 veces.

Cuadro 9. *Producción de clasificadores por grupos de edad*

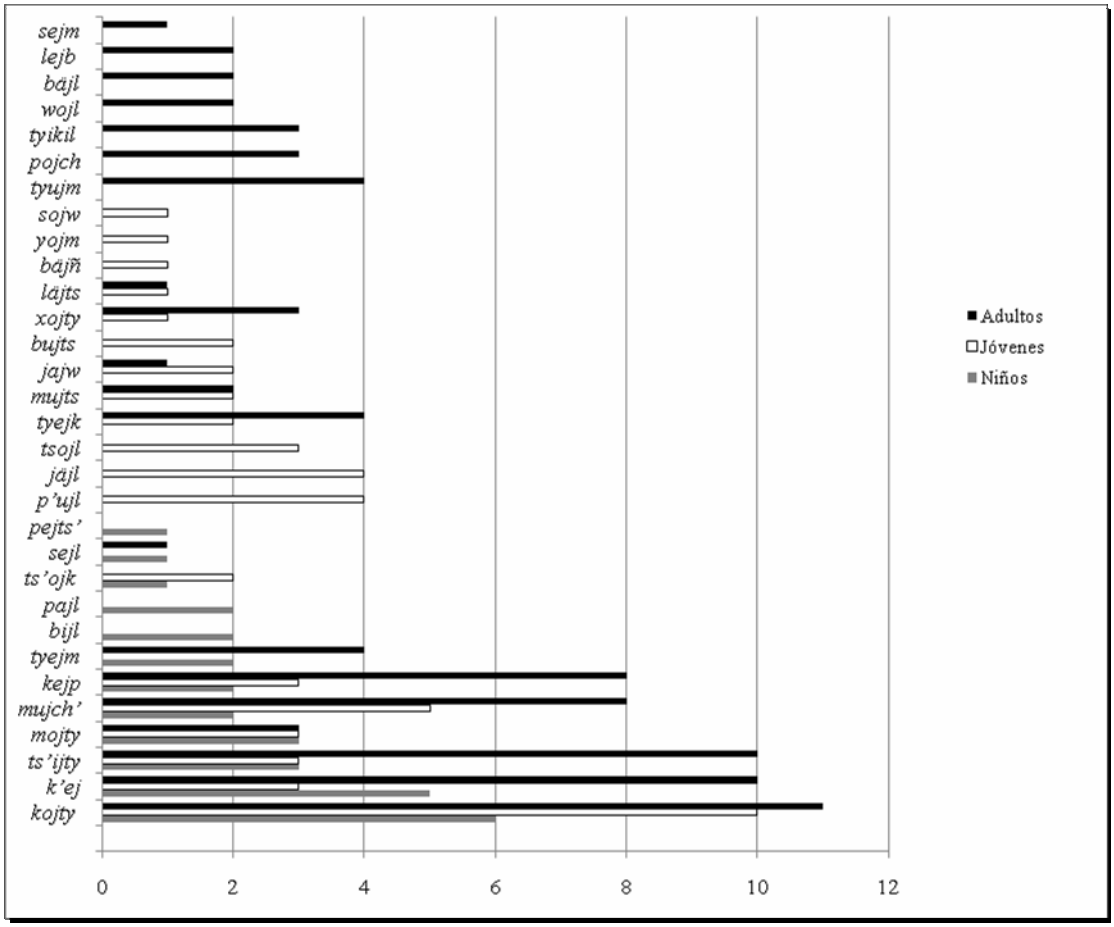
Clasificadores	**Grupos de edad**			**Fre-cuencia total de CLF**	**% de uso sobre el total de emisiones**
	7-13	18-23	28-52		
-p'ej 'CLF.NUM:gral.'	130	120	88	338	67**%**
-kojty 'CLF.NUM:cuatro_patas'	6	10	11	27	5**%**
-k'ej 'CLF.NUM:redondo_delgado'	5	3	10	18	4**%**
-ts'ijty 'CLF.NUM:larga'	3	3	10	16	3**%**
-mujch' 'MENS:montones'	2	5	8	15	3**%**
-kejp 'MENS:racimos'	2	3	8	13	3**%**
-mojty 'MENS:montones'	3	3	3	9	2**%**
-tyejm 'MENS:plantas_reunidas'	2	0	4	6	1**%**
-tyejk 'CLF.NUM:parado'	0	2	4	6	1**%**

Clasificadores	Grupos de edad			Fre-cuencia total de CLF	% de uso sobre el total de emisiones
	7-13	18-23	28-52		
-p'ujl 'MENS:entidades_extendidas_en_mon-tones'	0	4	0	4	0.8%
-mujts 'MENS:manojos'	0	2	2	4	0.8%
-jäjl 'CLF.NUM:alargado_tieso'	0	4	0	4	0.8%
-xojty 'CLF.NUM:curveado'	0	1	3	4	0.8%
-ty'ujm 'CLF.NUM:objeto_alargado'	0	0	4	4	0.8%
-pojch 'CLF.NUM:objeto_tirado'	0	0	3	3	0.6%
-tyikil 'CLF.NUM:humano'	0	0	3	3	0.6%
-ts'ojk 'MENS:pencas'	1	2	0	3	0.6%
-tsojl 'CLF.NUM:entidad_enfilada'	0	3	0	3	0.6%
-jajw 'CLF.NUM:objeto_fragmentado'	0	2	1	3	0.6%
-wojl 'CLF.NUM:3_dim_esférico'	0	0	2	2	0.4%
-bäjl 'CLF.NUM:objeto_empinado'	0	0	2	2	0.4%
-lejb 'CLF.NUM:objeto_duro_partido'	0	0	2	2	0.4%
-bijl 'CLF.NUM:objeto_parado'	2	0	0	2	0.4%
-pajl 'MENS:rabos'	2	0	0	2	0.4%
-sejl 'CLF.NUM:entidad_esférica'	1	0	1	2	0.4%
-bujts 'MENS:plantas_amarradas'	0	2	0	2	0.4%
-läjts 'MENS:objetos_arrimados_en_montones'	0	1	1	2	0.4%
-pejts' 'CLF.NUM:entidad_plana'	1	0	0	1	0.2%
-bäjñ 'CLF.NUM:objeto_alargada _y_cilíndrica_tirado'	0	1	0	1	0.2%
-yojm 'MENS:objetos_inanimados_amontona-dos'	0	1	0	1	0.2%
-sojw 'CLF.NUM:cuerpo_de_dos_dimensión_a-largado'	0	1	0	1	0.2%
-sejm 'MENS:plantas_amontonadas'	0	0	1	1	0.2%

La frecuencia en que se produjeron los clasificadores específicos en los distintos grupos de edad se indica en la Gráfica 2. Note que en todos los grupos de edad hubo producción de clasificadores específicos de diferentes secciones del paradigma por lo que no se puede

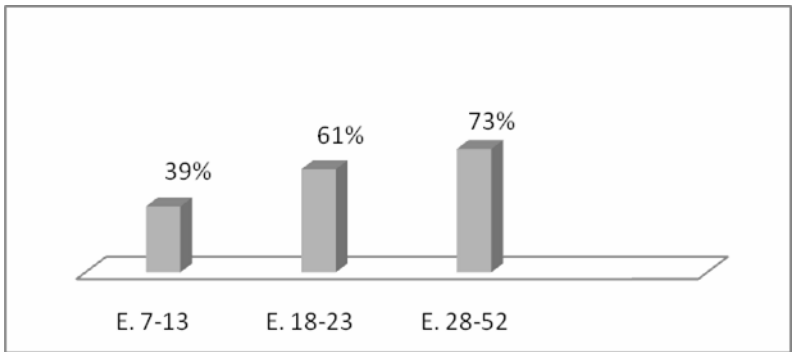
afirmar que los hablantes más jóvenes desconocen los miembros más específicos del paradigma, simplemente los usan con menos regularidad que los hablantes de mayor edad.

Gráfica 2. *Clasificadores específicos por grupos de edad*



En tercer lugar me propuse hacer un inventario de los clasificadores que usaron para identificar la referencia de cada foto. Los resultados son los siguientes. Los adultos son quienes recurren al empleo de más clasificadores específicos, seguido de los jóvenes y por último los niños. Por ejemplo, en la foto 32 que ilustra una 'Naranja partida' en la población de adultos se emplearon 3 clasificadores diferentes, los jóvenes 2 clasificadores y los niños usaron solamente 1 clasificador. La Gráfica 3 indica claramente que la población de hablantes adultos hizo uso de clasificadores específicos en la descripción de un 73% de los estímulos, los jóvenes los usaron en un 61%, mientras que los niños en un 39%.

Gráfica 3. *% de CLF. específicos empleados por grupos de edad para describir los estímulos*



Es claro que existe una preferencia a usar los clasificadores específicos como recurso discursivo preferido a medida que la población va aumentando de edad, aunque también es claro que la población de menor edad tiene acceso al paradigma total de clasificadores en su inventario léxico ya que los comprenden todos y en algunas ocaciones llegan a hacer uso de ellos. La producción de clasificadores generales y específicos por grupos de edad para cada foto en particular se muestra a continuación.

(103) *Inventario de clasificadores.*

Foto 1 “Tres libros acostados”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-k’ej*
	6-16	✓	×
	18-23	✓	×
	28-53	✓	✓

Foto 2 “Dos montones de tortillas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-k’ej*	*-läjts*
	6-16	✓	✓	×
	18-23	✓	×	×
	28-53	✓	✓	✓

Foto 3 “Cuatro chiles”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-kojty*	*-ts’ijty*
	6-16	✓	×	×
	18-23	✓	✓	×
	28-53	×	✓	✓

Foto 4 “Rama redonda”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-xojty*	*-sejl*	*-pojch*	*-bijl*
	6-16	✓	×	✓	×	✓
	18-23	✓	✓	×	×	×
	28-53	✓	✓	×	✓	×

Foto 5 “Dos montones de semillas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-mujch’*	*-mojty*	*-p’ujl*
	6-16	✓	✓	✓	×
	18-23	×	✓	×	✓
	28-53	×	✓	×	×

Foto 6 “Un monton de tortillas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-läjts*
	6-16	✓	×
	18-23	✓	✓
	28-53	✓	×

Foto 7 “Dos naranjas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 8 “Un tamal destapado”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-k’ej*
	6-16	✓	✓
	18-23	✓	×
	28-53	✓	×

Foto 9 “Tres libros parados”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-k’ej*	*-tsojl*
	6-16	✓	✓	×
	18-23	✓	×	✓
	28-53	✓	✓	×

Foto 10 “Cuatro cerditos parados”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-kojty*
	6-16	×	✓
	18-23	✓	✓
	28-53	✓	✓

Foto 11 “Una planta parada”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-tyejk*	*-pojch*	*-bijl*
	6-16	✓	×	×	✓
	18-23	✓	✓	×	×
	28-53	✓	✓	✓	×

Foto 12 “Una prensadora de tortilla”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-pejts’*
	6-16	✓	✓
	18-23	✓	×
	28-53	✓	×

Foto 13 “Tres pedazos de tablas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 14 “Un columpio”	**Grupos de edad**	*p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 15 “Dos ramas tiradas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-tyejk*	*-pojch*	*-k’ej*
	6-16	✓	×	×	×
	18-23	✓	×	×	✓
	28-53	✓	✓	✓	×

Foto 16 “Dos macetas colgadas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 17 “Cuatro monedas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-k’ej*
	6-16	✓	×
	18-23	✓	✓
	28-53	✓	✓

Foto 18 “Monton de leñas en el fogón”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-ts’ijty*	*-mujch’*	*-yojm*
	6-16	×	✓	×	×
	18-23	✓	×	×	✓
	28-53	✓	✓	✓	×

Foto 19 “Dos trapos enrollados”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-bäjl*
	6-16	✓	×
	18-23	✓	×
	28-53	✓	✓

Foto 20 “Dos papeles en bolas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 21 “Dos muñecos”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-tyikil*
	6-16	✓	×
	18-23	✓	×
	28-53	✓	✓

Foto 22 “Dos montones de animales”	**Grupos de edad**	*-kojty*	*-tsojl*	*-mojty*	*-p’ujl*
	6-16	✓	×	×	×
	18-23	✓	✓	×	✓
	28-53	✓	×	✓	×

Foto 23 “Un lazo curveado”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-ty’ujm*	*-jäjl*	*-xojty*
	6-16	✓	×	×	×
	18-23	✓	×	✓	×
	28-53	✓	✓	×	✓

Foto 24 “Un lazo redondo”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-ty’ujm*	*-xojty*	*-jäjl*
	6-16	✓	×	×	×
	18-23	✓	×	×	✓
	28-53	×	✓	✓	×

Foto 25 “Dos lazos en esferas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-sojw*	*-sejl*
	6-16	✓	×	×
	18-23	✓	✓	×
	28-53	✓	×	✓

Foto 26 “Dos jarrones”	**Grupos de edad**	*-p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 27 “Tres tazas de cabeza”	**Grupos de edad**	*-p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 28 “Tres tazas boca arriba”	**Grupos de edad**	*-p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 29 “Dos vasos boca arriba y uno de cabeza”	**Grupos de edad**	*-p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 30 “Tres botellas acostadas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-wojl*
	6-16	✓	×
	18-23	✓	×
	28-53	✓	✓

Foto 31 “Tres botellas paradas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-wojl*	*-tsojl*
	6-16	✓	×	×
	18-23	✓	×	✓
	28-53	✓	✓	×

Foto 32 “Naranja partida”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-jajw*	*-lejb*
	6-16	✓	×	×
	18-23	✓	✓	×
	28-53	✓	✓	✓

Foto 33 “Tres racimos de cilantros”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-tyejm*	*-mujts*	*-bujts*	*-mojty*
	6-16	✓	✓	×	×	×
	18-23	✓	×	✓	✓	✓
	28-53	✓	✓	✓	×	×

Foto 34 “Tres plátanos”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-ts’ijty*
	6-16	✓	✓
	18-23	✓	✓
	28-53	✓	✓

Foto 35 “Un racimo de plátano”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-kejp*	*-pajl*	*-ts’ojk*
	6-16	×	✓	✓	×
	18-23	✓	✓	×	✓
	28-53	×	✓	×	×

Foto 36 “Tres montones de limones”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-mojty*	*-p’ujl*	*-mujch’*
	6-16	✓	✓	×	×
	18-23	✓	×	✓	✓
	28-53	✓	✓	×	×

Foto 37 “Tres limones”	**Grupos de edad**	*-p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 38 “Tres tomates”	**Grupos de edad**	*-p’ej*
	6-16	✓
	18-23	✓
	28-53	✓

Foto 39 “Tres tortillas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-k’ej*
	6-16	✓	✓
	18-23	✓	✓
	28-53	×	✓

Foto 40 “Tres montones de semillas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-mujch’*	*-mojty*	*-p’ujl*
	6-16	✓	✓	✓	×
	18-23	×	✓	✓	✓
	28-53	×	✓	✓	×

Foto 41 “Dos racimos de plátanos”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-kejp*	*-ts’ojk*	*-ts’ijty*
	6-16	✓	✓	✓	×
	18-23	✓	✓	✓	✓
	28-53	×	✓	×	×

Foto 42 “Tres racimos de flores”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-tyejm*	*-mujts*	*-bujts*	*-sejm*
	6-16	✓	✓	×	×	×
	18-23	✓	×	✓	✓	×
	28-53	×	✓	✓	×	✓

Foto 43 “Tres leñas”	**Grupos de edad**	*-p’ej*	*-ts’ijty*	*-bäjñ*
	6-16	✓	✓	×
	18-23	✓	×	✓
	28-53	×	✓	×

Foto 44	**Grupos de edad**	*-p'ej*	*-kojty*
"Dos cerdos parados y dos acostados"	6-16	✓	✓
	18-23	×	✓
	28-53	✓	✓

Los resutados que se obtuvieron en este estudio piloto son semejantes a los que obtuvo Erbaugh (1986: 415) en su estudio sobre la adquisición de los clasificadores en el chino mandarin y Sanches (1977) y Matsumoto (1985) para el japonés (cf. Aikhenvald (2003: 417-24)). Estos autores reportan que los niños menores de 7 años tienden a usar el clasificador general en contextos donde las personas adultas usarían algún clasificador específico. Para estos y otros idiomas donde se ha hecho investigación sobre la adquisición de los clasificadores se ha notado que en un periodo temprano los niños usan un único clasificador para contextos inapropiados en el habla adulta y que con el tiempo van adquiriendo el paradigma de los clasificadores específicos, generalmente asociados a un único lexema para después extenderse a todo el grupo de lexemas donde el uso del clasificador específico es apropiado. Erbaugh (1986), por ejemplo, reporta que los niños mandarines utilizaron más el clasificador general *gè* a partir de los dos años de edad mientras que los clasificadores específicos fueron utilizados sólo en ciertas ocasiones en el grupo de edad de un año con diez meses a tres años con diez meses. El uso del clasificador en los niños se hacía a partir de un solo referente y posteriormente se extendía a otros miembros prototípicos de las clases. Para el caso del ch'ol no tenemos todavía un estudio sobre la adquisición temprana de los clasificadores numerales, pero comparando la producción de clasificadores en grupos de edad, tal como lo he hecho, muestra el paso paulatino de un menor uso de clasificadores específicos a temprana edad a un mayor uso de estos en edad adulta. Por lo tanto, tal parece que el uso generalizado del clasificador *–p'ej* entre jóvenes y niños no es una indicación de la pérdida de la complejidad del sistema, tal como lo sugiere Briceño (1993) para el caso del yucateco, sino más bien una adquisición tardía del sistema que distingue a los adultos de mayor edad como los hablantes con más experiencia en el uso de los recursos léxicos y gramaticales más complejos del idioma.

2.7 Conclusiones

En este capítulo he mostrado que los clasificadores numerales del ch'ol son morfemas que se sufijan a los numerales cardinales y al cuantificador interrogativo *jay-* y que se distinguen de otros morfemas en la misma posición: mensurativos y términos de unidades de tiempo.

Los clasificadores junto con los numerales y cuantificadores tienen tres funciones sintácticas: modificador del sustantivo, función anafórica y núcleo predicativo. Los mensurativos también funcionan como sufijos del numeral, como pronombres anafóricos y como núcleos predicativos pero presentan rasgos que los distinguen de los clasificadores propiamente.

Los clasificadores del ch'ol forman un paradigma cerrado de 140 miembros. Los morfemas clasificatorios expresan información inherente y no inherente al sustantivo con el que coocurren. Entre la información que se codifica en los morfemas clasificatorios está la que expresa animacidad, configuración y la forma de los objetos. Los clasificadores no funcionan como modificadores atributivos. La mayoría de los clasificadores derivan de raíces posicionales. Un gran número de clasificadores numerales toman el morfema *-j*. Mientras que los clasificadores junto con el numeral funcionan como modificadores del sustantivo con el que coocurren, los mensurativos (42 miembros) son en realidad núcleo de la frase nominal con numeral.

Dentro de la tipología de los sistemas de categorización, los CLF.NUM son uno de los sistemas más comunes en el mundo. Aikhenvald (2003) ha propuesto una serie de parámetros que permiten evaluar el estatus de los morfemas desde un punto de vista translingüístico. Bajo esa lógica he evaluado el comportamiento morfosintáctico y semántico de los morfemas clasificatorios para ubicar al sistema dentro de la tipología de los sistemas de categorización conocidos hasta hoy en día. Los morfemas clasificatorios del ch'ol son sufijos, a diferencia de lo que ocurre con las lenguas aislantes donde son palabras libres. Hay dos subsistemas que están en juego, uno hace referencia a la animacidad y otro hace explícito la forma o configuración de los objetos. El uso del paradigma en ch'ol es

muy limitado y se han registrado solo 20 CLF.NUM en las tareas que sirvieron como estímulo de producción, a pesar de que el conjunto de morfemas disponibles para ser usado como morfemas clasificatorios es de aproximadamente 140 elementos.

Las oposiciones semánticas que presenta la lengua ch'ol son la animacidad, posición, configuración, y forma. Muchos de los clasificadores específicos pueden ser reemplazados por el clasificador genérico *-p'ej* en el habla de todos los grupos de edad. La tarea de los estímulos que se utilizó en esta investigación sugiere que los hablantes más jóvenes tienden a sobregeneralizar el uso del clasificador *–p'ej* y en la producción hacer más simple el sistema que opera con bases semánticas específicas de forma, configuración y posición.

En ch'ol únicamente los números del *jun* 'uno' al *wäk* 'seis' son productivos y requieren la presencia de clasificadores. El orden [NUM-CL]-N indica que el numeral y clasificador forman un constituyente íntimamente ligado en el sintagma numeral como lo muestra el hecho de que el clasificador aparece como un sufijo.

Los clasificadores y los mensurativos son dos paradigmas distintos de morfemas en el ch'ol. Los clasificadores individualizan en términos del tipo de entidad mientras que los mensurativos individualizan en base a cantidad.

Las marcas del plural *-ob* y *-tyak* no presentan obligatoriedad para ningún tipo de sustantivo, ya que es el contexto lo que determina si los referentes son interpretados de manera singular o plural. Por lo tanto, el ch'ol al igual que muchas lenguas con clasificadores numerales, posee sustantivos transnumerales y por lo tanto la lengua tiene un sistema de número general.

En términos de los resultados obtenidos en la producción de morfemas clasificatorios usando la tarea de estímulos visuales se registraron resultados similares a los que se han reportado en los estudios de adquisición sobre sistemas de clasificadores numerales en lenguas de Asia. En el ch'ol, al igual que lo que sucede en la adquisición de clasificadores, en el grupo de menor edad hay un uso prominente del clasificador general y a medida que los hablantes adquieren madurez lingüística hacen uso del susbsistema de clasificadores

específicos en situaciones lingüísticas apropiadas. En base a los datos que se obtuvieron en nuestra investigación considero que en ch'ol los clasificadores son adquiridos de manera tardía como lo ha reportado Erbaugh (1986) para el caso del mandarín. Esto podría implicar que el sistema no se está perdiendo, como se ha sugerido para el caso del yucateco, sino que el comportamiento de los hablantes en cuanto a la producción del inventario de estos recursos gramaticales muestra que los individuos van apropiándose paulatinamente a lo largo de su desarrollo como hablantes competentes capaces de hacer uso de paradigmas amplios de recursos lingüísticos hasta convertirse en usuarios "expertos" del idioma.

3 Las clases nominales en ch'ol

3.1 Introducción

El ch'ol tiene dos prefijos que ocurren con un conjunto de sustantivos que son conocidos en la lingüística maya como *clasificadores nominales masculino y femenino* (Hofling 2000:117), los prefijos son *x-* y *aj-*. Esta etiqueta fue asignada a estos prefijos porque en lenguas yucatecanas y en algunas tseltalanas como el tseltal y el chontal de Tabasco, el prefijo *(i)x-* ocurre con nombres con referencia femenina y *(a)j-* con nombres con referencia masculina.

Por ejemplo, Polian (p.a[1]) en su estudio sobre el tseltal, sostiene que la variante de Oxchuc y otras variantes tienen un sistema de prefijos para distinguir entre masculino y femenino. Los prefijos son: *j-* para masculino y *x-* para femenino. La distinción de sexo es semánticamente transparente con nombres propios de humanos, como se ejemplifica en (1) y (2).

		Nombres de personas femeninos:	
(1)	a.	*x*-pet	'Petrona'
TSE	b.	*x*-mal	'María'
	c.	*x*-wel	'Manuela'

		Nombres de personas masculinos:	
(2)	a.	*j*-petul	'Pedro'
TSE	b.	*j*-xun	'Juan'
	c.	*j*-xel	'Jerónimo'

El mismo autor también encuentra que las mismas marcas coaparecen con ciertos sustantivos que refieren a animales:

		Nombres de animales femeninos:	
(3)	a.	*x*-'uman	'correcamino'
TSE	b.	*x*-'ub	'codorniz'
	c.	*x*-'ajk'	'tortuga'

[1] Por aparecer.

Nombres de animales masculinos (tseltal de Bachajón, Slocum et al., 1999: 62-63 en Polian (p.a)):

(4)	a.	*j*-’ib	‘armadillo’
TSE	b.	*j*-’uch	‘tlacuache’
	c.	*j*-xik	‘gavilán’

En la variante de tseltal de Oxchuc el prefijo *j-* de masculino no aparece con los nombres que refieren a animales lo que sí toma lugar en otras variantes como la de Bachajón. En la variante de Bachajón el prefijo *(a)j-* se ha generalizado como un prefijo que nominaliza verbos o cambia el estatus semántico de diversas clases de palabra para formar sustantivos que refieren a una entidad asociada a la referencia de la raíz.[2] Los sustantivos derivados con *(a)j-* denotan a personas relacionadas con determinada actividad (que la efectúa o que la sufre) o que vive en determinado lugar (gentilicio). En la literatura de lenguas tseltalanas a este prefijo se le conoce como prefijo “agentivo”, a pesar de que los sustantivos derivados pueden denotar tanto agentes como pacientes. Algunos ejemplos de la derivación por medio del prefijo *(a)j-* en tseltal de Bachajón son:

Verbos

(5)	a.	lot	‘mentira’	*j*-lot	‘mentiroso’
TSE	b.	a’tel	‘trabajo’	*j*-’a’tel	‘trabajador’
	c.	ok’-el	‘llorar’	*j*-’ok’-el	‘llorón’
	d.	tuun-el	‘servir’	*j*-tuun-el	‘servidor, autoridad’
	e.	chuk-el	‘ser amarrado’	*j*-chuk-el	‘preso’

Sustantivos

(6)	a.	ak’-cham-el ‘brujería’(‘dar-enfermedad’)	*j*-’ak’-cham-el	‘brujo’
TSE	b.	pox-tay-wan-ej ‘curación’	*j*-pox-tay-wan-ej	‘médico’
	c.	tenam ‘Tenango’	*j*-tenam	‘tenanguero’

Al prefijo *j-* en tzotzil (Haviland 1981: 61-2) se le conoce como prefijo de agente porque transforma raíces de varios tipos en palabras que denotan personas o seres vivientes, semejante al comportamiento del prefijo *j-* del tseltal.

[2] Gilles Polian ha sugerido que en tseltal las marcas como residuo de clases nominales tienen las formas *j-* y *x-*, mientras que la marca en función derivativa tienen la forma *aj-*, por lo que se puede ver claramente que ya hay una separación de las funciones con su correspondiente alternancia, por lo menos con la forma *aj-*.

(7)	a.	’il	*j*’ilol	‘vidente, curandero’
TZO		‘ver’		
	b.	Nachij	*j*nachij	‘habitante de Nachij’
		(nombre de un paraje)		
	c.	chamel	*j*chamel	‘(un) enfermo’
		‘enfermedad’		
	d.	’olon	*j*’olon	‘habitante de tierra baja’
		‘bajo, tierra baja’		
	e.	’ik’al	*j*’ik’al	‘demonio negro’
		‘negro’		
	f.	’abtel	*j*’abtel	‘trabajador’
		‘trabajo’		

En tzotzil, variante de Chamula (comunicación personal de José Alfredo López Jiménez), los prefijos *x*- y *j*- son utilizadas para distinguir el sexo en los nombres propios de personas.

		Nombres masculinos	
(8)	a.	*j*-xun	‘Juan’
TZO	b.	*j*-petul	‘Pedro’
	c.	*j*-manvel	‘Manuel’

		Nombres femeninos	
(9)	a.	*x*-mal	‘María’
TZO	b.	*x*-tumin	‘Dominga’
	c.	*x*-vel	‘Verónica’

En la misma variante de Chamula, el prefijo *j*- también sirve para indicar el lugar de procedencia de las personas, como se observa en los ejemplos de (10).

(10)	a.	*j-sots’leb*	‘persona proveniente de Sots’leb ’< *sots’leb*	
TZO				‘nombre de una comunidad’
	b.	*j-vitstan*	‘persona proveniente de Huixtán’< *vitstan*	
				‘nombre de una ciudad’
	c.	*j-sanmikel*	‘persona proveniente de San Miguel’< *sanmikel*	
				‘nombre de una comunidad’
	d.	*j-chamo’*	‘persona proveniente de Chamula’< *chamo’*	
				‘nombre de una comunidad’

En maya yucateco de Hocabá, Bricker, et.al. (1998: 363-4) reportan la existencia de sustantivos agentivos que son derivados de las raíces transitivas y que éstos tienen el mismo nivel de comportamiento de aquellos sustantivos derivados de los verbos y antipasivos: CV̀VC. En esta lengua los sustantivos agentivos masculinos toman *j*- (que en

la tradición de la escritura del yucateco se escribe como *h-)* y los femeninos *x-* (que en la tradición de la escritura del yucateco se escribe como *š-*).

		Raíces transitivas		*Sustantivo agentivo*	
(11)	a.	b’ah	‘clavar’	*h* b’àah	‘carpintero’
YUC	b.	b’on	‘pintar, tintura, mancha’	*h* b’òon	‘pintor’
	c.	¢’on	‘disparar, buscar’	*h* ¢’òon	‘cazador’
	d.	čuy	‘coser’	*h* čùuy	‘sastre’
	e.	čuy	‘coser’	*š* čùuy	‘costurera’
	f.	kon	‘vender’	*h* kòonol	‘vendedor’
	g.	kon	‘vender’	*š* kòonol	‘vendedora’
	h.	loš	‘pelear, pegar con puño’	*h* lòoš	‘boxeador’
	i.	muš	‘moler, aplastar /cosas secas/’	*h* mùuš	‘molinero’
	j.	t’oš	‘intercambiar, distribuir’	*h* t’òoš	‘distribuidor’

Algunos sustantivos agentivos derivados de las raíces transitivas toman clasificadores para distinguir sexo del referente como en los siguientes ejemplos:

		Derivado de transitivo		*Sustantivo agentivo*	
(12)	a.	ʔoks	‘insertar, meter’	*h* ʔoks-ah	‘acomodador’
YUC	b.	ʔoks	‘insertar, meter’	*š* ʔoks-ah	‘acomodadora’

Algunos de los sustantivos agentivos que provienen de distintas raíces también toman los prefijos *h-* o *š-*. Esta selección se hace con base a la distinción de sexo, contrario a lo que sucedede en el tseltal y tzotzil, donde se presenta un sólo prefijo, *j-*, sin distinción de sexo.

		Sustantivos		*Sustantivo agentivo*	
(13)	a.	mèen	‘acto’	*h* mèen	‘chaman’
YUC	b.	taman	‘algodón’	*h* taman	‘oveja’

		Verbos		*Sustantivo agentivo*	
(14)	a.	ʔée¢’	‘repetir’	*h* ʔée¢’	‘mimo’
YUC	b.	páa¢’	‘masajear’	*h* páa¢’	‘masajista’
	c.	páa¢’	‘masajear’	*š* páa¢’	‘masajista’
	d.	ʔáakan	‘quejarse’	*h* ʔáakan	‘quejumbroso’

		Adjetivos		*Sustantivo agentivo*	
(15)	a.	ʔiil	‘enojadizo, lloroso’	*h* ʔiil	‘llorón’
YUC	b.	ʔu¢	‘bueno’	*h* ʔu¢	‘persona buena’
	c.	mèelem	‘flojo, letargo, estúpido’	*š* mèelem	‘mujer floja’
	d.	nùuk	‘grande’	*š* nùuk	‘anciana’

Para el maya itzaj, Hofling (1997: 50-1) reporta que un grupo de sustantivos toman clasificadores nominales y que estos codifican una distinción entre masculino y femenino. Los clasificadores son *aj-* para masculino e *ix-* para femenino. Con el clasificador *aj-*, reporta más de 50 lexemas nominales entre las que se encuentran plantas, animales y varios objetos. En el área de insectos (que pican o destruyen) existen alrededor de 15 lexemas. Las aves (especialmente gavilanes) ocupan alrededor de 10 lexemas. Y los animales acuáticos (anfibios, crustáceos y peces) aproximadamente 10 lexemas. Por ejemplo, el lexema *chiwoj*, tiene la forma *ajchiwoj*, ‘tarántula’; *muk,* tiene la forma *ajmuk*, ‘bejuco muc’ y *kech’* tiene la forma *ajkech’*, ‘rana’.

Por otra parte, de acuerdo con el autor, existen más de 100 sustantivos que toman el clasificador *ix*. En el área de plantas (especialmente medicinales), se encuentran cerca de 50 lexemas. En el área pájaros (pequeños) se pueden localizar aproximadamente 20 lexemas. En el grupo de bichos (especialmente caseros) y gusanos poseen alrededor de 15 lexemas. Y en el caso de las enfermedades, se tienen aproximadamente 10 lexemas. Por ejemplo, el lexema *marab’iiyaj*, tiene la forma *ixmarab’iiyaj*, ‘maravilla’; *kusam* tiene la forma *ixkusam,* ‘golondrina’; *k’uruch* tiene la forma *ixk’uruch*, ‘cucaracha’ y *jink’i* tiene la forma *ixjink’i*, ‘tosferina’.

Los prefijos marcadores de clase en el itzaj también codifican una distinción de sexo en alrededor de 40 lexemas. La mayoría refieren a animales domésticos o personas, algunos de los sustantivos toman uno u otro prefijo pero no alternan los dos prefijos con un mismo lexema. Sin embargo, existen sustantivos que sí pueden tomar ambos prefijos y la alternancia indica el sexo del referente, por ejemplo, el lexema *nol* tiene la forma *ajnol* ‘abuelo’, ‘bisabuelo’, *ixnoolaj* ‘abuela’, ‘bisabuela’; *p’ex* tiene la forma *ajp’ex*, ‘puerco’ e *ixp’ex*, ‘puerca’.

Según Hofling, más de 100 sustantivos ocurren con *aj-* o *ix-* sin que se codifique explícitamente el sexo del referente. Para el clasificador *aj-* encuentra que existe cierta preferencia para mamíferos (existen mas de 20 lexemas), insectos (alrededor de 10 lexemas), animales acuáticos (aproximadamente 10 lexemas) y aves (alrededor de 15 lexemas). Por ejemplo, *ku'uk* tiene la forma *ajku'uk*, 'ardilla', *k'oj*, tiene la forma *ajk'oj*, 'tábano', y *mo'*, tiene la forma *ajmo'*, 'guacamaya'.

En lo que respecta al clasificador *ix-* existe preferencia de ocurrencia con plantas (existen alrededor de 15 lexemas) y pájaros pequeños (se encuentran aproximadamente 10 lexemas). Por ejemplo, el sustantivo *tolok,* tiene la forma *ixtolok*, 'yerba ixtoloc' y *kuyutz'*, tiene la forma *ixkuyutz',* 'loro pico blanco'

En un estudio posterior del maya itzaj, Hofling (2000:117-118) muestra que los sustantivos agentivos y los derivados de adjetivos toman clasificadores e indican simultáneamente el sexo del referente:

(16) ITZ	a.	*aj*-tz'iib' MASC-escribir	'escritor'
	b.	*ix*-tz'iib' FEM-escribir	'escritora'
(17) ITZ	a.	*aj*-chokoj=pol MASC-caliente=cabeza	'preocupón'
	b.	*ix*-chokoj=pol FEM-caliente=cabeza	'preocupona'

Además los nombres propios también toman marcas de clase que indican el sexo del referente, como en los siguientes ejemplos:

(18) ITZ	a.	*aj*-paab'loj MASC-NP	'Pablo'
	b.	*ix*-mariiyaj FEM-NP	'María'

En el caso del mam, de la rama mameana, England (1983:117-24) regista el morfema *aj-* como un prefijo nominalizador de tipo agentivo, de manera similar a lo que documentó

Haviland (1981) para el tzotzil y Polian (p.a.) para el tseltal. En mam, el prefijo *aj-* no distingue sexo.

(19)	a.	q'iij	'día'	*aj*q'iij	'adivino/a'
MAM	b.	mees	'mesa'	*aj*mees	'chamán/a'
	c.	mis	'misa'	*aj*miis	'católico/a'
	d.	b'iitz	'canción'	*aj*b'iitz	'cantante'

En mam, el prefijo *aj-* también deriva sustantivos que refieren a habitantes de un lugar sin distinción de sexo.

(20)	a.	xhniil	'Colotenango'	*aj*xhniil	'persona de Colotenango'
MAM	b.	iʔtzal	'Ixtahuacán'	*aj*iʔtzal	'persona de Ixtahuacán'

En el chontal de Tabasco (lengua cholana de la rama tseltalana), Keller (1997:425-6) argumenta que los prefijos masculino *aj-* y femenino *ix-* también pueden formar nombres agentivos a partir de varios tipos de raíces, como en los ejemplos de (21) y (22)

		Adjetivos			
(21)	a.	*aj*xuch'	'ladrón'	(< *xuch'*	'robar')
CHO	b.	*aj*chäme	'muerto'	(< *chämo*	'morir')
	c.	*ix*k'ay	'cantante'	(< *k'ay*	'canción')
		Sustantivos			
(22)	a.	*aj*ts'ak	'doctor'	(< *ts'ak*	'medicina')
CHO	b.	*ix*chuy	'costurera'	(< *chuy*	'coser')

Los prefijos también ocurren con bases complejas compuestas a partir de verbos más sustantivos:

(23)	a.	*aj*ye'bij	'guía'	(*ye'e'* 'mostrar', *bij* 'camino')
CHO	b.	*ix*juts'nok'	'lavandera'	(*juts'e'* 'lavar', *nok'* 'ropa')
	c.	*aj*känjun	'alumno'	(*käne'* 'aprender', *jun* 'papel')
	d.	*aj*k'uechbuch'	'pescador'	(*k'ueche'* 'agarrar', *buch'* 'pez')

Los prefijos aparecen con nombres de plantas, animales, aves, reptiles y anfibios, peces e insectos (Keller 1997:498-507) como sucede en itzaj. En ninguno de estos casos se indica sexo del referente.

		Plantas con aj-			*Plantas con ix-*	
(24)	a.	*aj*bejuco	'bejuco'	c.	*ix*päts'	'matalí'
CHO	b.	*aj*pelon	'frijol pelón'	d.	*ix*'ek'	'chaya'

		Animales con aj-			*Animales con ix-*	
(25)	a.	*aj*baj	'tuza'	c.	*ix*chuch	'ardilla'
CHO	b.	*aj*mis	'gato'	d.	*ix*tsuk	'rata'

		Aves con aj-			*Aves con ix-*	
(26)	a.	*aj*bok'	'pollo pelón'	d.	*ix*golondrina	'golondrina'
CHO	b.	*aj*peya'	'pea gris'	e.	*ix*paloma	'paloma'
	c.	*aj*tse	'gallo'	f.	*ix*kuel	'chachalaca'

		Reptiles y anfibios con aj-			*Reptiles y anfibios con ix-*	
(27)	a.	*aj*bejukuilla	'bejuquilla'	d.	*ix*chäkjut	'pochitoque jahuactero'
CHO	b.	*aj*t'olok	'toloque, basilisco'	e.	*ix*much	'rana, sapo'
	c.	*aj*wawu'	'guao'			

		Peces con aj-			*Peces con ix-*	
(28)	a.	*aj*bobo	'bobo'	d.	*ix*basujti'	'tenguayaca'
CHO	b.	*aj*mits'it	'anguila'	e.	*ix*sardina	'sardina, pescado chico'
	c.	*aj*pix	'sábalo'	f.	*ix*tsäk'	'tipo de pescado chico'

		Insectos con aj-			*Insectos con ix-*	
(29)	a.	*aj*k'oj	'tábano'	d.	*ix*lel	'lela'
CHO	b.	*aj*chiwo'	'tarántula'	e.	*ix*loka	'hormiga negra'
	c.	*aj*jajäm	'mosca'			

De forma similar al tzeltal, tzotzil, maya yucateco e itzaj, los nombres propios toman las marcas de clase para distinguir sexo del referente:

		Personas con ix-			*Personas con aj-*	
(30)	a.	*ix*dolja	'Adolfa'	e.	*aj*doljo	'Adolfo'
CHO	b.	*ix*nisa'	'Dionisia'	f.	*aj*nisu'	'Dionisio'
	c.	*ix*goya	'Gregoria'	g.	*aj*goyo	'Gregorio'
	d.	*ix*saba'	'Sebastiana'	h.	*aj*saba'	'Sebastián'

En resumen, en este apartado hemos dado a conocer el tipo de comportamiento que presentan los prefijos cuando ocurren con un grupo de sustantivos en lenguas yucatecanas, tseltalanas como el tseltal, tzotzil y el chontal de Tabasco. Por lo regular en estas lenguas los prefijos suelen presentarse con sustantivos con referentes femeninos *(i)x-* y masculinos *(a)j-*.

En el tseltal el prefijo *j-* es empleado para masculinos y la *x-* para femeninos y estas marcas coaparecen con ciertos sustantivos que refieren a animales. En Bachajón el prefijo *(a)j-* nominaliza verbos o cambia el status semántico de distintas clases de palabras para formar sustantivos que refieren a una entidad asociada a la raíz. De igual forma los sustantivos derivados con *(a)j-* refieren a personas relacionadas con una determinada actividad y lugar de procedencia.

En lo que respecta el prefijo *j-* en tzotzil, también transforma raíces de varios tipos en palabras que denotan personas o seres vivientes, en la variante de Chamula, los prefijos *x-* y *j-* son utilizadas para distinguir los nombres propios de personas y el prefijo *j-* se utiliza para indicar la procedencia de personas.

En el maya yucateco de Hocabá, los sustantivos agentivos masculinos toman *j-* y los femeninos *x-*. Algunos sustantivos agentivos provenientes de distintas raíces y los derivados de raíces transitivas emplean clasificadores para distinguir el sexo del referente.

En lo que refiere al maya itzaj, los clasificadores nominales presentes en los sustantivos codifican distinción de sexo entre masculino y femenino, de igual forma el prefijo *aj-* es para masculinos y la *ix-* para femenino. En esta lengua existen más de 100 lexemas que al ocurrir con *aj-* o *ix-* no codifican el sexo del referente. Los sustantivos agentivos y los que son derivados de los adjetivos llevan las marcas de los clasificadores al ser derivados y también indican sexo del referente.

En la lengua mam, el prefijo *aj-* funciona como un agentivo y también deriva sustantivos que refieren a habitantes, y no distingue sexo.

En el chontal de Tabasco, los prefijos son empleados para distinguir masculino *aj-* y femenino *ix-*, y forman agentivos a partir de varias raíces. Los prefijos aparecen con nombres de plantas, animales, aves, reptiles y anfibios, peces e insectos, similar a lo que presenta el itzaj.

3.2 Los marcadores de las clases nominales en ch'ol

En ch'ol los prefijos *x-* y *aj-* tienen un comportamiento inesperado con respecto a otras lenguas tseltalanas. Por un lado, y a diferencia de lo observado para itzaj, yucateco, chontal y tseltal y tzotzil, el prefijo *x-* ocurre con nombres propios que refieren tanto a hombres como a mujeres, como en (31), donde el sustantivo *wana* 'Juana' tiene referencia femenina y el sustantivo *martiñ* 'Martín' tiene referencia masculina y los dos ocurren con la marca de clase *x-*.

(31) *x*-wana ta' majl-i-ø tyi kuch si' y=ik'oty-ø *x*-martiñ
CL.N-Juana PERFV ir-VTI-B3 PREP cargar leña A3=SR-B3 CL.N-Martín
'Juana se fue a cargar leña con Martín.' (CAA)

Por su parte, el prefijo *aj-* ocurre con nombres de hombres y mujeres como en los siguientes ejemplos:

(32) *aj*-karlus ta'=bi puts'-i-ø majl-el y=ik'oty-ø *aj*-maria
CL.N-Carlos PERFV=REP esconder-VTI-B3 ir-NF A3=SR-B3 CL.N-María
'Que Carlos fue de escondido junto a María.' (PPM)

Además, las dos marcas de clase nominal ocurren con sustantivos con referentes inanimados. En (33), el término *ña'tyuñ* 'metate' toma el prefijo *x-*, mientras que *buchlib* 'asiento', en (34), toma el prefijo *aj-*. Esto es semejante a lo que ocurre con la división de sustantivos inanimados en clases distintas en lenguas como itzaj y chontal.

(33) wajali tsa'=bi i=k'äñ-ä-y-ø-ob *x*-ña'tyuñ cha'añ mi mel-ø-ob
antes PERFV=REP A3=usar-EPN-B3-PL CL.N-metate PREP IMPFV hacer-B3-PL
i=waj
A3=tortilla
'Que antes usaron el metate para hacer su tortilla.' (RMA)

(34) tyi i=ch'äm-ä-y-ø-ob tyäl-el *aj*-buchlib tyi aw=otyoty
PERFV A3=traer-EPN-B3-PL venir-NF CL.N-asiento PREP A2=casa
'Te trajeron el asiento en tu casa.' (LME)

Debido a que el uso de las marcas de clase es distinto a lo que sucede en las otras lenguas mayas de la misma rama tseltalana, el problema a resolver es determinar la lógica que explica la presencia de estas dos marcas con esta diversidad de nombres. También hace falta ubicar este paradigma de prefijos dentro de la tipología de sistemas de categorización

y, por último, dar cuenta de los cambios que se han dado con respecto a otras lenguas tseltalanas.

Voy a dividir la exposición de la siguiente manera. Primero voy a presentar el marco teórico que nos permite ubicar el sistema de clases nominales del ch'ol dentro de la tipología de sistemas de categorización léxica, después voy a discutir los casos donde se emplea obligatoriamente una marca de clase[3], y por último los casos donde se hace uso de la alternancia para explicar los factores que determinan la elección.

3.3 Tipología de los sistemas de clases nominales y el sistema del ch'ol

Dentro de la tipología de sistemas de categorización léxica sabemos que hay una división mayor entre los sistemas de género y clases nominales en contraposición a los sistemas de clasificadores. Las lenguas con sistemas de género y de clases nominales se han agrupado y tipologizado usando parámetros semejantes. Algunos autores distinguen entre los dos tipos Seiler (1986, 1987), Dixon (1982, 1986), Allan (1977), Greenberg (1972, 1978) y Serzisko (1981, 1982) y otros los consideran la manifestación de un mismo fenómeno (Aikhenvald 2003). Las lenguas que distinguen género, dividen a los sustantivos en dos o tres categorías como masculino, femenino y neutro, como lo hacen algunas lenguas indoeuropeas, mientras que los sistemas de clase nominal hacen una distinción más amplia como ocurre con el ndali (lengua bantú hablada en Malawi y en Tanzania) al poseer 21 prefijos de clases nominales que se distribuyen en 14 clases (Vail 1974:25 en Aikhenvald 2003: 63).

3.3.1 Criterio de concordancia

Los sistemas de género se encuentran en muchas lenguas indoeuropeas y los sistemas de clases nominales son bien conocidos en lenguas fusionales o aglutinantes, como las bantúes. Un sistema de clase nominal ha sido definido por Aikhenvald (2003:20) como el medio más gramaticalizado que una lengua puede usar para la categorización semántica de los sustantivos y este tipo de sistemas reúne una serie de rasgos:

[3] Para llevar a cabo este análisis fue necesario recurrir a 5 hablantes mayores de edad de la comunidad de San Miguel para conocer la forma en que ellos hacían uso de las marcas de clase *x-* y *aj-* en aproximadamente 900 palabras, a través de ello se tuvo registro de los sustantivos animados e inanimados del ch'ol que podían llevar las marcas de clase, en esta tarea se constató que la marca *x-* fue la más común en la lista de palabras investigadas.

Algunos sistemas de género y clases nominales exigen que algunos constituyentes afuera del sustantivo (adjetivos, números, demostrativos, etc.) concuerden en la clase nominal con el sustantivo nuclear que dispara la concordancia. Por ejemplo, el mayali (lengua australiana, Evans 1997: 129 en Aikhenvald 2003: 31), da muestra de la concordancia que mantiene la clase nominal del adjetivo 'bueno' con el sustantivo nuclear 'bagre'.

(35) *al*-makkawarri *al*-mak
MAYL CLII(FEM)-bagre CLII(FEM)-bueno
'Ese buen bagre.'

En ch'ol las marcas de clases no disparan la concordancia con ningún otro constituyente.

3.3.2 El inventario cerrado

Otro de los parámetros que definen a los sistemas de clases nominales es que presentan un inventario cerrado de marcas de clase, y en muchos sistemas el inventario es muy limitado. Se ha discutido ampliamente que en los sistemas de género el inventario varia de 1 a 3 miembros pero en los sistemas más conocidos de clases nominales, el paradigma puede tener más de una decena de miembros.

Aikhenvald (2003: 19) menciona que en base al estudio realizado sobre lenguas africanas se ha descubierto que los sustantivos pueden pertenecer a ocho o más clases como en el swahili, y que, sin embargo, ninguna de las clases incluye la distinción entre masculino y femenino.

En ch'ol existen solamente dos clases que en otras lenguas tseltalanas marcaban una distinción de sexo: *aj*-para 'masculino' y *x*- para 'femenino'. Vamos a ver que no todos los sustantivos toman marcas de clase y que sincrónicamente no lo hacen siguiendo una distinción semántica entre femenino y masculino. Por otro lado, el hecho que el inventario sólo incluya a dos miembros permite ubicar al sistema del ch'ol como una lengua con marcas de género más que de clases nominales donde los inventarios son amplios.

3.3.3 La realización morfológica de las clases

En las lenguas de clases nominales y de género, las marcas se realizan como afijos o clíticos y no como palabras.

En lenguas como el swahili, las clases nominales son prefijos, su presencia es opcional en sustantivos con referentes inanimados y obligatoria cuando la referencia es animada. En el ejemplo (36) se muestra la concordancia que existe entre el verbo, agente animado 'Maryamu' y el objeto animado 'niño' (Bresnan y Mchombo 1986: 293 en Aikhenvald 2003: 34).

(36)	Maryamu$_A$	*a*-li-*wa*-onyesha	*wa*-toto$_O$	ki-su
SWA	Maryamu	CL1$_A$-PASAD-CL2$_O$-mostrar	CL2$_O$-niño	CL7-cuchillo

'Maryamu mostró a los niños el cuchillo.'

Las marcas de clase en ch'ol también son prefijos pero no todos los sustantivos animados ni inanimados toman las marcas y los que los toman no lo hacen de manera obligatoria. Por ejemplo, en (37b) los sustantivos animados *pransku* 'Francisco'e *ijtsiñ* 'hermano menor' y el inanimado *yame'* 'ñame' aparecen sin prefijos de clase.

(37) a. *aj*-pransku tyi i=mäñ-b-e-ø *x*-yame' a
CL.N-Francisco PERFV A3=comprar-APL-TDP-B3 CL.N-ñame M
x-ijtsiñ
CL.N-hermano_menor
'El Francisco le compró ñame a su hermano menor.'

b. pransku tyi i=mäñ-b-e-ø yame' a
Francisco PERFV A3=comprar-APL-TDP-B3 ñame M
ijtsiñ
hermano_menor
'El Francisco le compró ñame a su hermano menor.'

3.3.4 La asignación de los sustantivos a las clases

Hay tres factores que intervienen en la asignación de los sustantivos a una determinada clase. En las lenguas que se han investigado hasta hoy en día, la asignación de los sustantivos a clases depende de criterios semánticos, fonológicos o morfológicos.

En algunas lenguas, los sustantivos se encuentran asignados a una determinada clase a partir de la motivación semántica, por ejemplo en el dyirbal Dixon (1972: 306-12 en Aikhenvald 2003: 23) reporta que existen cuatro clases nominales, tres de ellas asociadas con uno o más conceptos básicos: La primera clase corresponde a humanos masculinos y a animados no humanos; la segunda clase corresponde a seres humanos de sexo femenino, el agua, el fuego, cosas peligrosas; la tercera clase corresponde a los productos alimenticios sin carne y la cuarta clase representa un residuo en donde se encuentran asignados el resto de los sustantivos. En la lengua del oeste del Estrecho de Torres todos los sustantivos que denotan a machos son masculinos, el resto de los sustantivos son femeninos (Bani 1987 en Aikhenvald 2003:23).

También existen lenguas como el turkana (nilótica oriental: Dimmendaal (1983: 220 en Aikhenvald 2003: 42-43) en donde se distinguen a los sustantivos a través del empleo de las vocales *a*- para femeninos, *e*- para masculinos e *i*- para el grupo de sustantivos neutros, como se observa en los ejemplos de (38).

(38)	a.	*a*-getè	'antílope femenino'	fem.
TUR	b.	*e*-getè	'antílope masculino'	masc.
	c.	*i*-getè	'antílope pequeño de cualquier sexo'	neut.

De igual forma, los sustantivos inanimados presentan dos tipos de género, el masculino y femenino, el masculino se relacionan con lo verde de las hierbas y el femenino con lo seco de las hierbas.

(39)	a.	ŋi-ɲà	'hierba verde'	masc.
TUR	b.	ŋa-ɲà	'hierba seca'	fem.

En algunos casos las marcas nominales identifican distintos tamaños de las entidades a la que refieren los sustantivos.

(40)	a.	e-mor-ù	'montaña rocosa, piedra grande'	masc.
TUR	b.	a-mor-ù	'piedra de colina'	fem.
	c.	i-mor-ù	'guijarro, piedrita'	neut.

En ch'ol, existe un grupo de sustantivos con referentes de animales, personas y plantas que se encuentran marcados de manera obligatoria por la clase *x*-.

Animales con marcas de clase x-.

(41) a. *x*-ch'e' 'pájaro chico (de color oscuro; se encuentra en los acahuales)'
b. *x*-chäläl 'codorniz'
c. *x*-chax 'zancudo'
d. *x*-chil 'grillo'
e. *x*-chix uch 'puerco espín'
f. *x*-ejmech 'mapache'
g. *x*-ku 'búho'
h. *x*-lu' 'pescado bobo'
i. *x*-mama'ul 'comején'

Personas con marcas de clase x-.

(42) a. *x*-k'aba' 'persona tierna'
b. *x*-käntyesa 'persona que enseña'
c. *x*-loj 'persona que es gemelo'
d. *x*-pots' 'persona ciega'
e. *x*-ch'ok 'muchacha'
f. *x*-ixik 'mujer'
g. *x*-chumtyil 'habitante'

Apellidos con marca de clase x-

(43) a. *x*-arkux 'persona perteneciente a la familia Arcos'
b. *x*-albaro 'persona perteneciente a la familia Alvaro'
c. *x*-baskes 'persona perteneciente a la familia Vazquez'
d. *x*-ortis 'persona perteneciente a la familia Ortiz'

Plantas con marcas de clase x-.

(44) a. *x*-chäk'tye' 'árbol chicle'
b. *x*-chantye' 'cocohuite (sirve para postes)'
c. *x*-ixtyo' 'pimienta'
d. *x*-axux 'ajo'
e. *x*-ich'tye' 'jocotillo (jobillo; árbol)'
f. *x*-tyinjol 'flor de muerto'

La asignación a las clases en ch'ol no depende del sexo. Un buen número de sustantivos que toman la marca de clase *x*- refieren tanto a animados e inanimados independientemente del sexo. Por ejemplo, cuando un sustantivo como *käntyesa* 'persona que enseña' se encuentra marcado por la clase *x*- el referente puede ser hombre o mujer (45a). Lo mismo ocurre cuando los sustantivos llevan consigo la marca de clase *aj*-, ya que tampoco se establece un significado que distingue al sexo (45b).

(45) a. sajmäl ma'añ=ik tsa' jul-i-ø *x*-käntyesa
hoy NEG=SUBJ PERFV llegar-VTI-B3 CL.N-maestro/a
'Hoy no llegó el/la persona que enseña.'

b. sajmäl ma'añ=ik tsa' jul-i-ø *aj*-alob
hoy NEG=SUBJ PERFV llegar-VTI-B3 CL.N-niño/a
'Hoy no llegó el/la niño/a.'

Además un buen número de sustantivos con referentes de animales, personas y plantas no poseen ninguna marca de clase independientemente de su sexo, como se observa en los siguientes ejemplos:

Animales sin marcas de clase.

(46) a. *wakax* 'vaca'
b. *uch* 'tlacuache'
c. *ts'i'* 'perro'
d. *sip* 'garrapata'
e. *muty* 'gallina, pollo, gallo, pájaro'
f. *lukum* 'culebra'
g. *chäy* 'pez, pescado'

Personas sin marcas de clase.

(47) a. *buts* 'nieto'
b. *ch'ityon* 'joven'
c. *ichañ* 'tío'
d. *ja'añ* 'cuñado del hombre'
e. *eran* 'hermano'
f. *kumale* 'comadre'

Plantas sin marcas de clase.

(48) a. *ch'ajan* 'árbol (mecate)'
b. *ixim* 'maíz (mazorca)'
c. *ja'as* 'plátano'
d. *pajch'* 'piña'
e. *ts'ijm* 'yuca'
f. *tyuts'ub* 'uva'
g. *chapäy* 'chapaya'

De igual forma, existe un grupo de sustantivos que nunca llevan ninguna marca de clase principalmente los sustantivos que se tomaron prestados del castellano, como los de (49).

(49) a. kuchiyu * *x*-kuchiyu
'cuchillo' CL.N-cuchillo
Lectura buscada: 'cuchillo'

b. libru * *x*-libru
‘libro’ CL.N-libro
Lectura buscada: ‘libro’

c. karu * *x*-karu
‘carro’ CL.N-carro
Lectura buscada: ‘carro’

d. siya * *x*-silla
‘silla’ CL.N-silla
Lectura buscada: ‘silla’

Aunque un buen número de sustantivos requieren la marca de clase *x*-, ninguno requiere la presencia obligatoria de la marca de clase *aj*-, el hecho que algunos sustantivos pueden tomar *x*- o *aj*- muestra que la asignación de una clase a un determinado sustantivo no la motiva el sexo del referente. De esta forma, el comportamiento de las marcas de clase en ch’ol es muy distinto al comportamiento de los mismos morfemas en lenguas tseltalanas y yucatecanas, en donde el sexo del referente determina la asignación de las clases: la clase de *(a)j*- aparece con sustantivos de sexo masculino, y la clase *(i)x*- con sustantivos de sexo femenino. En ch’ol la asignación de las clases nominales tiene una motivación pragmática y no semántica. En este sentido, el uso de una marca de clase va a depender de las relaciones que establezcan los hablantes con los sustantivos a los que se les asignan las marcas de clase, de tal manera que cuando se tiene una relación que implica afecto, cariño, y amistad se va a emplear la marca de clase *x*- por todos los hablantes de todas las edades, mientras que se va a emplear la marca de clase *aj*- con sustantivos con referentes masculinos con los que se mantiene una relación de respeto o con los sustantivos de todos los sexos para señalar un distanciamento social por razones personales o por reglas socialmente aceptadas. Por otro lado, la ausencia de las marcas de clase en los sustantivos que pueden tomarlo va a indicar que el hablante mantiene una relación descortés con el referente humano del sustantivo no marcado.

Aparte de la motivación semántica discutida por Aikhenvald (2003), otros de los disparadores que determinan a qué clase se asigna un sustantivo pueden ser de índole fonética o fonológica. Por ejemplo, en algunas lenguas donde los sustantivos que terminan o inician con cierta vocal o consonante deben pertenecer a un determinado género como es

el caso del qafar (lengua saho-afar, cushítica del oriente (Corbett 1991: 51-2 en Aikhenvald 2003: 25) donde todos los sustantivos inanimados que terminan con una vocal son femeninos y el resto masculinos. La asignación por motivaciones fonéticas no tiene relevancia en ch'ol.

Una tercera posibilidad que dispara el uso de cierta clase en lugar de otra es de índole morfológico. En algunas lenguas, los sustantivos presentan concordancia a nivel morfológico, tal es el caso del alemán en donde algunos de sus afijos se encuentran relacionados con un género, por ejemplo los sustantivos de acción que terminan en *-ung* son femeninos y los que toman el diminutivo cuya terminación es *-chen* son neutros (Zubin y Köpcke (1986), Plank (1986) en Aikhenvald 2003: 25). En la lengua ch'ol no hay fenómenos morfológicos que disparen el uso de una clase u otra.

En ch'ol la marca de clase nominal *x-* también es un recurso derivativo que aparece con numerales, posicionales, sustantivos que refieren a partes del cuerpo humano, lugares de procedencia, nombres de animales y nombres de actividades. La marca de clase recategoriza a los elementos modificados y los convierte en sustantivos derivados. Por ejemplo, los numerales pueden tomar la marca de clase *x-* independientemente del sexo del núcleo de la FN. Por ejemplo, en (50a) *ijñam* 'esposa' hace referencia a una mujer, mientras que en (50b) el sustantivo *wakax* 'ganado vacuno' refiere tanto a la hembra o al macho.

(50) a. ix (mi-i+)tyäl-e(l) *x*-cha'-tyikil ijñam
allá IMPFV-A3+venir-NF CL.N-dos-CLF.NUM:humano esposa
'Allá viene el que tiene dos esposas.'

b. ix (mi-i+)tyäl-e(l) *x*-cha'-kojty wakax
allá IMPFV-A3+venir-NF CL.N-dos-CLF.NUM:agachado ganado
'Allá viene el que tiene dos ganados.'

Las raíces posicionales forman sustantivos agentivos con el prefijo de clase *x-* y en ningún caso toman *aj-* sin importar el sexo del referente, como lo muestran los siguientes ejemplos de (51) y (52).

(51) a. *x*-k'ech tawla-ø ta' sujty-i-ø aj-markus
CL.N-elevado tabla-B3 PERFV convertir-VTT-B3 CL.N-Marcos
'Marcos se convirtió en un levantador de tablas.'

b. * *aj*-k'ech tawla-ø ta' sujty-i-ø aj-markus
CL.N-elevado tabla-B3 PERFV convertir-VTT-B3 CL.N-Marcos
Lectura buscada: 'Marcos se convirtió en un levantador de tablas.'

(52) a. *x*-läts tawla-ø ta' sujty-i-ø
CL.N-montón_escalonado tabla-B3 PERFV convertir-VTT-B3
x-maria
CL.N-María
'María se convirtió en una apiladora de tablas.'

b. * *aj*-läts tawla-ø ta' sujty-i-ø
CL.N-montón_escalonado tabla-B3 PERFV convertir-VTT-B3
x-maria
CL.N-María
Lectura buscada: 'María se convirtió en una apiladora de tablas.'

Otras nominalizaciones a partir de raíces posicionales que toman únicamente el prefijo *x*- son las siguientes:

Posicionales con marcas de clase x-.

(53) a. *x-jak* 'persona que desprende (mazorcas)' < *jak* 'separado, desprendido'
b. *x-k'ech* 'persona que levanta' < *k'ech* 'elevado'
c. *x-tsol* 'persona que apila' < *tsol* 'colocado en fila o apilado'
d. *x-xoy* 'persona que rodea' < *xoy* 'en círculo'
e. *x-läts* 'persona que apila' < *läts* 'montón escalonado'
f. *x-lech* 'persona que recoge (con las palmas de la mano)' < *lech* 'extraer objetos líquidos o sólidos con las palmas de las manos'
g. *x-moty* 'persona que reúne (animales u objetos)' < *moty* 'reunido'
h. *x-yom* 'persona que amontona' < *yom* 'amontonado (obj. largos)'

Los nombres de las partes del cuerpo pasan a formar sustantivos derivados con la marca de clase *x*- que indica que la entidad en cuestión tiene la propiedad que predica el sustantivo de parte. Por ejemplo, en (54a) se observa que *bak* 'hueso' acompañado de la clase nominal *x*- significa 'huesudo' y en (55a) *chij* 'vena' al ocurrir también con la clase *x*- significa 'persona con venas prominentes'. Ningún sustantivo que refiere a parte del cuerpo toma el prefijo *aj*- independientemente del sexo del referente del núcleo de la FN como se observa en (54b) y (55b).

(54) a. *x*-bak wiñik ta' sujty-i-ø aj-markus
CL.N-hueso hombre PERFV regresar-VTI-B3 CL.N-Marcos
'Marcos se convirtió en el hombre *huesudo*.'

b. * *aj*-bak wiñik ta' sujty-i-ø aj-markus
CL.N-hueso hombre PERFV regresar-VTI-B3 CL.N-Marcos
Lectura buscada: 'El Marcos se convirtió en el hombre *huesudo*.'

(55) a. *x*-chij x-ixik ta' sujty-i-ø a x-paskuala
CL.N-vena CL.N-mujer PERFV regresar-VTI-B3 M CL.N-Pascuala
'La Pascuala se convirtió en la mujer con *venas prominentes*.'

b. * *aj*-chij x-ixik ta' sujty-i-ø a x-paskuala
CL.N-vena CL.N-mujer PERFV regresar-VTI-B3 M CL.N-Pascuala
Lectura buscada: 'La Pascuala se convirtió en la mujer con *venas prominentes*.'

Otros sustantivos de parte que presentan el mismo comportamiento son los siguientes:

Sustantivos que refieren a humanos derivados de partes del cuerpo con marcas de clase x-.

(56) a. *x-bul ich* 'persona sudorosa' < *bul ich* 'sudor'
b. *x-xej* 'persona vomitona' < *xej* 'vomito'
c. *x-pich'* 'persona que orina' < *pich'* 'orina'
d. *x-tya'* 'persona que excreta' < *tya'* 'excremento'

Otra de las funciones de la clase nominal *x-* es la de creación de sustantivos que refieren a personas originarias de lugares independientemente del sexo, como se observa en (57a). En estos casos la marca no puede omitirse, como se observa en (57b). Esta función es semejante a la de la clase nominal *aj-* en tseltal, mam y tzotzil (cf. §3.1).

(57) a. tyi i=k'ux-u-ø lukum a *x*-puyipa'
PERFV A3=comer-VTT-B3 culebra M CL.N-puyipa'
'El de la comunidad Puyipa' comió culebra.' (MCL)

b. * tyi i=k'ux-u-ø lukum a puyipa'
PERFV A3=comer-VTT-B3 culebra M puyipa'
Lectura buscada: 'El de la comunidad Puyipa' comió culebra.'

A continuación se presenta algunos nombres de lugares que toman la clase *x-*.

Lugares con marcas de clase x-.

(58) a. *x-tyejklum* ‘persona proveniente de la ciudad’< *tyejklum* ‘ciudad’

b. *x-kankuñ* ‘persona proveniente de Cancún’< *kankuñ* ‘nombre de una ciudad’

c. *x-palenke* ‘persona proveniente de Palenque’< *palenke* ‘nombre de una ciudad’

Los nombres de animales también ocurren con la clase nominal *x-*. El prefijo de clase nominal deriva a sustantivo de animales para crear sustantivos que designen a personas que tienen características físicas del animal, o para designar humanos con relaciones sobrenaturales con el animal. Por ejemplo en (59a) el sustantivo *bats’* ‘zaraguato’ al prefijarle la marca de clase *x-* se da por entendido que la persona posee un rasgo físico del animal. En muchos casos estos sustantivos derivados funcionan como sobrenombres en las comunidades ch’oles.

(59) a. mi i=majl-el-ob tyi resa ba’ *x*-bats’
IMPFV A3=ir-NF-PL PREP rezar donde CL.N-zaraguato
‘Van a rezar donde está el/la saraguato/a.’ (AAG)

b. * mi i=majl-el-ob tyi resa ba’ bats’
IMPFV A3=ir-NF-PL PREP rezar donde saraguato
Lectura buscada: ‘Van a rezar donde está el/la saraguato/a.’

Por otro lado, en (60a) el sustantivo *bajlum* ‘tigre’ al llevar la marca de clase *x-*, va a referir a aquellas personas que tienen poderes sobrenaturales dados por una entidad mala y que su única función es la de hacerle daño de manera sobrenatural a las demás personas.

(60) a. mi i=majl-el-ob tyi resa ba’ *x*-bajlum wäy
IMPFV A3=ir-NF-PL PREP rezar donde CL.N-tigre nagual
‘Van a rezar donde está el de nagual con propiedad de tigre.’

b. * mi i=majl-el-ob tyi resa ba’ bajlum wäy
IMPFV A3=ir-NF-PL PREP rezar donde tigre nagual
Lectura buscada: ‘Van a rezar donde está el de nagual con propiedad de tigre.’

Nombres de animales con marcas de clase x-.

(61) a. *x-ejmech* ‘persona con propiedad de mapache’< *ejmech* ‘mapache’

b. *x-kel* ‘persona con propiedad de chachalaca’< *kel* ‘chachalaca’

c. *x-pekek* ‘persona con propiedad de sapo’< *pekek* ‘sapo’

La marca de clase *x-* también deriva verbos para convertirlos en sustantivos que nombran agentes que realizan una actividad como sucede con la marca de clase (*a)j-* en mam, tzotzil y tzeltal. Por ejemplo, en (68a) el verbo *ixom* ‘desgranar’ al tomar la marca de clase *x-* se refiere a una persona que desgrana.

(62) a. *x*-ixom tyi i=k’ux-u-ø waj
CL.N-desgranar PERFV A3=comer-VTT-B3 tortilla
‘La desgranadora comió la tortilla.’ (FAAM)

b. * ixom tyi i=k’ux-u-ø waj
desgranar PERFV A3=comer-VTT-B3 tortilla
Lectura buscada: ‘La desgranadora comió la tortilla.’

Actividades con marca de clase x-.

(63) a. *x-soñ* ‘persona que baila’< *soñ* ‘bailar’

b. *x-k’ay* ‘persona que canta’< *k’ay* ‘cantar’

c. *x-ajñel* ‘persona que corre’< *ajñel* ‘correr’

d. *x-alas* ‘persona que juega’< *alas* ‘jugar’

e. *x-jats’* ‘persona que pega’< *jats’* ‘golpear’

En resumen, hemos visto que en ch’ol no hay motivaciones de orden fonológico o morfológico que disparen el uso de las clases nominales. A diferencia de lo que presentan las lenguas yucatecanas y en el chontal donde se da una asignación semántica por sexo, en ch’ol no existen razones semánticas que puedan establecerse para la asignación de las clases a los sustantivos. El mismo prefijo tiene una función derivativa como formador de sustantivos. En lo que respecta a la clase *aj-*, se descarta la posibilidad de que los sustantivos tomen esa marca de clase por razones fonológicas, morfológicas o semánticas. En el siguiente apartado voy a discutir las motivaciones que existen en ch’ol para la asignación de las marcas de clase a los sustantivos.

3.4 La asignación de clases nominales en ch’ol

La asignación de las clases nominales en ch'ol no tiene bases semánticas. Aunque sí existen algunos pocos sustantivos que toman obligatoriamente la marca *x*- en todos los contextos y por todos los hablantes, es decir, la marca de clase se manifiesta para expresar que el sustantivo en cuestión tiene como referente a una entidad que los hablantes de ch'ol identifican como femenina. Por ejemplo, el nombre *ixik* 'mujer' siempre aparece marcado con *x*- por hablantes de ambos sexos de todas las edades, sin la marca de clase el sustantivo es agramatical, (70b).

(64) a. tsa'=bi i=tyaj-a-y-ø-ob i=bäj tyi ja' a
PERFV=REP A3=encontrar-VTT-EPN-B3-PL A3=RR PREP agua M
x-ixik
CL.N-mujer
'Dicen que las <u>mujeres</u> se encontraron en el río.' (MLA)

b. * tsa'=bi i=tyaj-a-y-ø-ob i=bäj tyi ja' a
PERFV=REP A3=encontrar-VTT-EPN-B3-PL A3=RR PREP agua M
ixik
mujer
Lectura buscada: 'Dicen que las <u>mujeres</u> se encontraron en el rio.'

La marca de clase *x*- aparece con este sustantivo incluso en contextos donde el nombre se usa en cláusulas vocativas, sin la marca de clase la expresión es agramatical, (65).

(65) a. la' *x*-ixik
ven CL.N-mujer
'¡Ven mujer!'

b. * la' ixik
ven mujer
Lectura buscada: '¡Ven mujer!'

Un segundo grupo de sustantivos toman la marca de clase *x*- de manera obligatoria en el habla adulta independientemente del sexo del referente de los sustantivos como lo muestran los ejemplos de (66).

(66) a. *x*-ña muty tyi i=k'ux-u-y-ø-ob ya' tyi cholel
CL.N-hembra pollo PERFV A3=comer-VTT-EPN-B3-PL allí PREP milpa
'En la milpa comieron <u>gallina</u>.' (CAG)

b. *x*-tyaty chityam tyi i=k'ux-u-y-ø-ob ya' tyi
CL.N-macho puerco PERFV A3=comer-VTT-EPN-B3-PL allí PREP
cholel
milpa
'En la milpa comieron marrano.'

Al investigar la producción del habla de producida por niños de ambos sexos he podido notar que estos dos sustantivos pueden ocurrir sin marca de clase:

(67) a. ña muty tyi i=k'ux-u-y-ø-ob ya' tyi cholel
hembra pollo PERFV A3=comer-VTT-EPN-B3-PL allí PREP milpa
'En la milpa comieron gallina.'

b. tyaty chityam tyi i=k'ux-u-y-ø-ob ya' tyi cholel
macho puerco PERFV A3=comer-VTT-EPN-B3-PL allí PREP milpa
'En la milpa comieron marrano.'

A diferencia del término *ixik*, los sustantivos en (68) y (69), no toman marca de clase en las formas vocativas o imperativas.

(68) a. lok'-eñ ña muty
salir-IMP hembra pollo
'¡Gallina sálte!'

b. * lok'-eñ *x*-ña muty
salir-IMP CL.N-hembra pollo
Lectura buscada: '¡Gallina sálte!'

(69) a. lok'-eñ tyaty chityam
salir-IMP macho puerco
'¡Marrano sálte!'

b. * lok'-eñ *x*-tyaty chityam
salir-IMP CL.N-macho puerco
Lectura buscada: '¡Marrano sálte!'

Ya he aclarado que en el ch'ol, al igual que en otras lenguas mayas, la marca de clase *x*- funciona como afijo derivativo para la formación de distintos sustantivos a partir de varias clases de palabras de varios campos semánticos. Por lo tanto, el uso de las marcas de clase depende muy parcialmente de un sistema antiguo con motivación semántica basada en sexo y también como un recurso derivativo en la formación de sustantivos. El hecho de que la

asignación de clases nominales en ch'ol no pueda determinarse por factores semánticos como sí sucede en lenguas yucatecanas, chontal y tseltal, ni por condicionamiento fonológico o morfológico, como ocurre en otros idiomas con clases nominales, deja abierta la pregunta sobre qué factores determinan la asignación de las clases nominales *x*- y *aj*- en ch'ol. En el siguiente apartado voy a dar una respuesta a esta pregunta. La asignación de las marcas de clases nominales está condicionada por tres parámetros: 1) el grado de cortesía que establece el hablante con el referente del sustantivo asociado a la marca de clase, 2) el sexo del hablante, 3) los roles asignados culturalmente a los humanos de distintos sexos y edades. La alternancia de tipo pragmático se da únicamente en los sustantivos que refieren a humanos y que no son derivados, no se da por lo tanto en los nombres de plantas, animales ni en las nominalizaciones agentivas que obligatoriamente toman la marca de clase *x*-.

3.5 Restricciones pragmáticas en el uso de la marca de clase x-

3.5.1 Como marca reverencial

La marca de clase *x*-, cuando ocurre con sustantivos no derivados que refieren a humanos, tiene la función pragmática de indicar el tipo de relación social o familiar que tienen los hablantes con los referentes de los sustantivos marcados con el prefijo. El prefijo *x*- lo utilizan mujeres, hombres y niños de ambos sexos para indicar una relación afectiva, de cortesía o de respeto con los referentes de los sustantivos que toman la marca. El grado de cortesía marcado con *x*- indica afectividad, cariño, buena relación de amistad, amor, parentesco y aparece con sustantivos que refieren a personas de todas las edades (infantes, jóvenes y adultos maduros) y sexos (hombres y mujeres). Este uso pragmático del prefijo lo voy a ilustrar en varias situaciones con hablantes de distintas edades y sexos.

El primer ejemplo muestra el uso del prefijo acompañando a sustantivos cuyos referentes son adultos de ambos sexos. Las locutoras de la emisión fueron mujeres adultas. En una plática en la que participan dos señoras Griselda (38 años) le comenta a Rosa (53 años) de una situación que logró percibir cerca de su casa cuando *wañ* 'Juan' (35 años), el esposo de *rebeka* 'Rebeca' (35 años), llegó a su casa borracho. En este caso los dos sustantivos (*wañ* y *rebeka*) son marcados por la clase *x*- porque hacen referencia a vecinos con los cuales

Griselda tiene una buena relación de amistad y respeto. Este ejemplo muestra el uso de *x*- como indicador de familiaridad por parte de una mujer para referirse a adultos de ambos sexos con los que mantiene una relación cordial.

(70) a *x*-wañ ta'=bi i=jats'-ä-ø y=ijñam che'
M CL.N-Juan PERFV=REP A3=golpear-VTT-B3 A3=esposa así
jiñ=i a *x*-rebeka tsa'=bi och-ä-ø i=koty-äñ-tyel
PRO3=CL M CL.N-Rebeca PERFV=REP entrar-VTI-B3 A3=ayudar-TDI-PAS
'Juan, dicen, que golpeó a su esposa de esa forma, Rebeca fue defendida.' (GAG)

En el segundo ejemplo, los hablantes son mujeres adultas y los referentes de los sustantivos que toman la marca de clase son jóvenes de ambos sexos. La señora Imelda de 36 años asiste de manera regular a la iglesia católica y de esa forma se entera de todas las actividades (reuniones, bodas, y cumpleaños) que están por realizarse dentro y fuera de la iglesia. Un día domingo, después de que Imelda asistió a misa, comenta que los *jobenes* 'jóvenes' incluyendo señoritas y jóvenes partirán a una iglesia aledaña para sus reuniones. La presencia de la marca de clase *x*- con el sustantivo *jobenes* registra el tipo de relación cordial que tiene la mujer adulta con las personas de ambos sexos de edad mediana que comulgan con su religión.

(71) tyi ik'añ mi i=lok'-el-ob majl-el *x*-jobenes-ob tyi
PREP tarde IMPFV A3=salir-NF-PL ir-NF CL.N-jóvenes-PL PREP
enkuentro
encuentro
'En la tarde los jóvenes partirán al encuentro.' (IAL)

El tercer ejemplo muestra el uso del prefijo *x*- acompañando a sustantivos cuyos referentes son niños de ambos sexos. Las locutoras también son mujeres adultas. Cuando las señoras se refieren a los niños de ambos sexos. Los nombres (en algunas ocasiones) van acompañados de los diminutivos *alä* 'pequeño' o 'pequeñitos' para evitar confusiones con los referentes adultos. María, de 33 años, cuando le comunica a sus demás familiares acerca del parto que tuvo la señora Rebeca recurrió a la marca de clase *x*- para referirse a la recién nacida *ch'ok* 'niña'. La presencia de la marca de clase *x*- obedece a la buena relación de amistad que existe entre las señoras María y Rebeca.

(72) alä *x*-ch'ok-ø a ta'=bä y=il-a-ø pañimil sajmäl
pequeño CL.N-niña-B3 M PERFV=REL A3=ver-VTT-B3 paisaje hoy
'El que nació hoy fue una niña.' (MMP)

En un contexto semejante, la señora Rosa, de 53 años, habla de uno de sus nietos en forma de vocativo y el sustantivo toma la marca de clase *x*- como muestra de cariño.

(73) *x*-papito la' jap-ä-ø a=kajpe'
CL.N-papito venir_IMP beber-IMP-B3 A2=café
'Papito ven a tomar tu café.' (RLP)

En el siguiente grupo de ejemplos, los hablantes son mujeres jóvenes que utilizan la marca de clase *x*- para indicar relaciones de cordialidad con parientes y no parientes de ambos sexos y de distintas edades.

En una tarde tres muchachas se encuentran reunidas para hacer trabajos de la escuela, *Patricia* (16 años) le comenta a su amiga Bárbara (17 años) acerca del regalo que su tío *raul* 'Raúl' (32 años) le hizo a su hermana *rosa* 'Rosa' (18 años) cuando ella egresó de la primaria. Note que los nombres propios que refieren a humanos de ambos sexos llevan la marca de clase *x*- cuando son emitidos por Patricia. La presencia de la *x*- es motivada por la relación familiar que tiene la hablante con los referentes de esos sustantivos de ambos sexos.

(74) *x*-raul tyi y=äk'-e-ø i=majtyañ a k=chich
CL.N-Raúl PERFV A3=dar-VTT-B3 A3=regalo M A1=hermana
x-rosa che' tsa' ujty-i-ø i=sesto
CL.N-Rosa así PREP terminar-VTI-B3 A3=sexto
'Raúl le dio regalo a mi hermana Rosa cuando egresó del sexto.' (PAM)

Martha, de 25 años, cuando le comentó a un grupo de jóvenes sobre el motivo por el que ella no acudió a una fiesta de cumpleaños, se refirió a *wana* 'Juana' (suegra de su amiga Karla, de 24 años) con la marca de clase *x*-. La presencia de la marca *x*- en el sustantivo *wana* 'Juana' indica que Martha asume la misma relación de respeto que mantiene Karla con su suegra.

(75) jiñ la=k=ña' *x*-wana weñ jontyol-ø
PRO3 PL(INC)=A1=señora CL.N-Juana muy enojona-B3
'Nuestra doña Juana es muy enojona.' (MDV)

El día siguiente de una fiesta de navidad, un grupo de jóvenes se reunieron para hablar de los pormenores del convivio. En la participación de la señorita Dorotea (24 años) menciona que su amigo *memo* 'Memo' (20 años) bailó mucho en la fiesta. Note que el sustantivo toma la marca de clase *x*-, lo que indica que la hablante mujer guarda una relación de cortesía y amistad con el referente de ese sustantivo.

(76) lekoj-ø=ix tyi i=cha'l-e-ø soñ a *x*-memo ak'bi
bastante-B3=ya PERFV A3=hacer-TDP-B3 bailar M CL.N-Memo ayer
'Ayer el Memo bailó demasiado.' (DPM)

Cuando Bárbara, de 21 años, conoce a los padres de su amiga Patricia, de 16 años, se presenta a ellos y dice que mantiene una relación de compañerismo con Patricia. Note que el sustantivo *patrisia* 'Patricia' tiene la marca de clase *x*-.

(77) k=pi'äl-ø tyi klase a *x*-patrisia
A1=compañero-B3 PREP clase M CL.N-Patricia
'Patricia es mi amiga de la escuela.' (BMO)

Los hablantes mujeres jóvenes usan la marca cuando se refieren a niños de ambos sexos con los que tienen lazos de amistad y cortesía. Por ejemplo, cuando Cecilia, de 17 años, habla de sus vecinos *darwiñ* 'Darwin' y *paskuala* 'Pascuala', de aproximadamente 5 años, recurre a la marcade clase *x*- para indicar que los conoce y tiene una buena relación de amistad con ellos.

(78) ajye k'el-e-la alä *x*-darwiñ wol tyi ajñ-el
EXCL mirar-IMP-PL(INC) pequeño CL.N-Darwin PROG SUBD correr-NF
y=ik'oty-ø alä *x*-paskuala
A3=SR-B3 pequeño CL.N-Pascuala
'¡Mirémos a los pequeños Darwin y Pascuala que están corriendo!' (CPM)

Los hombres adultos usan la marca de clase *x*- en situaciones similares: para indicar que se tiene una relación de amistad y cortesía con el referente del sustantivo, sin importar el sexo o la edad, con una excepción que voy a explicar con detalle abajo.

El siguiente ejemplo muestra el uso de *x*- por parte de un adulto varón para referirse a personas ancianas de ambos sexos. El Sr. Pascual, un hombre de 38 años, después de haber

acudido a una reunión en la casa ejidal habla de los eventos que tomaron lugar en la reunión con su esposa Griselda (38 años). Note que cuando hace referencia al sustantivo *tatuch* 'abuelo, abuela' utiliza la marca de clase *x*- debido al respeto que mantiene con las personas ancianas, (79).

(79) a *x*-tatuch-il-ob tsa'=ix=bi tyaj-le-ø y=apoyoj-ob
M CL.N-abuelo-COL-PL PERFV=ya=REP encontrar-PAS-B3 A3=apoyo-PL
tyi sedesol
PREP SEDESOL
'A los <u>abuelitos</u> les fueron conseguidos su apoyo en SEDESOL.' (PPM)

Los adultos varones usan la misma marca cuando se refieren a señoras casadas con las que tienen relaciones cordiales, como en el siguiente ejemplo, donde el señor Sebastián (42 años) se refiere a 'Chabela', una socia de un ejido en Misol-ha', y hace uso de la marca de clase *x*-. La única relación que mantiene él con la señora "Chabela" es la de compartir una sociedad ejidal donde los socios mantienen relaciones de respeto entre ellos.

(80) jiñ *x*-chabela tsajñ-i-ø i=k'ajty-i-ø ejty-el tyi
PRO3 CL.N-Chabela ir-VTI-B3 A3=preguntar-VTT-B3 trabajar-NF PREP
kaskada
cascada
'La <u>Chabela</u> fué a pedir empleo en la cascada.' (SAC)

Cuando los adultos varones mantienen una relación de parentesco con mujeres jóvenes no casadas también usan la marca de clase *x*-. En el siguiente ejemplo, Marcos (41 años) recuenta las actividades que realizan sus hijos, y cuando habla de una de ellas, Gaby (17 años), usa la marca de clase *x*-.

(81) *x*-kabi ma-'añ-ø=ix tyi i=cha'l-e-ø eskuela
CL.N-Gaby NEG-EXIST-B3=ya PERFV A3=hacer-TDP-B3 escuela
'La <u>Gaby</u> ya no estudió.' (MDM)

Cuando un adulto varón tiene una relación cordial con una niña, aunque no tenga lazos de parentesco con ella, usa la marca de clase *x*-. En el siguiente ejemplo, Pascual (38 años) habla con su vecina, una niña de nombre *nely* 'Nelly' (6 años) cuando recoge granos en el patio de su casa:

(82) alä *x*-nely loty-o-ø la=j=kajpe'
pequeño CL.N-Nelly recoger-IMP-B3 PL(INC)=A1=café
'Pequeña Nelly ¡recoge nuestro café!' (PPM)

En el siguiente ejemplo, un adulto, Sebastián, de 42 años, se refiere a su hijo *dabid* 'David', un infante varón, y usa la marca de clase *x*- debido al cariño que les tiene a los integrantes de la familia.

(83) wol-ø tyi k'ajk a alä *x*-dabid
PROG-B3 SUBD haber_calentura M pequeño CL.N-David
'El pequeño David tiene calentura.' (SAC)

Entre adultos varones que mantienen relaciones de respeto se utiliza la marca de clase *x*- cuando se nombran entre ellos. Por ejemplo, Miguel, de 43 años, habla de don Carlos, un contemporáneo de él, como una persona respetada y con conocimientos y al referirse a él usa la marca de clase *x*-.

(84) lekoj-ø=ix mi y=äl-ø i=weñto a la=k=tyaty
bastante-B3=ya IMPFV A3=decir-B3 A3=cuento M PL(INC)=A1=señor
x-karlus
CL.N-Carlos
'Cuenta muchos cuentos don Carlos.' (MPM)

En el siguiente ejemplo, Nicolás, de 20 años, hace referencia a José, uno de los *pasaros* 'nombre que se refiere a personas masculinas mayores de 60 años que tienen la función de realizar sacramentos en las iglesias'. Nicolás le pregunta a Edi, de 21 años, sobre la actividad que habían realizado los *pasaros* durante el transcurso del dia. Nicolás usa la marca de clase *x*- con el sustantivo *pasaros* debido al respeto y afecto que se les tienen a las personas adultas, independientemente de los lazos familiares a la cual pertenecen.

(85) a jiñ *x*-pasaroj-ob baki tsajñ-i-y-ø-ob sajmäl
M PRO3 CL.N-Pasaro-PL dónde ir-VTI-EPN-B3-PL hoy
'¿Hoy donde fueron los Pasaros?' (NPM)

Los jóvenes varones también se refieren a los niños varones con la marca de clase *x*- para indicar cercanía en su relación con ellos. Por ejemplo, Ernesto, de 19 años, cuando le solicitó ayuda a su sobrino *darwiñ* 'Darwin', de 3 años, lo nombra con su nombre prefijado por la marca de clase *x*-.

(86) alä *x*-darwiñ ch'äm-b-oñ tyäl-el baso
pequeño CL.N-Darwin agarrar-APL-B1 venir-NF vaso
'Pequeño Darwin traeme un vaso.' (EAA)

Los jóvenes de sexo masculino recurren al empleo de la marca de clase *x*- para referirse a las mujeres mayores de edad. Sentados a orillas de la carretera Nicolás (20 años) y Juan (18 años), se percatan de la presencia de la señora *wana* 'Juana' quien se dirigía a la ciudad de Palenque. Nicolás hace un comentario a Juan sobre el físico de Juana:

(87) i=tyojol-ø=tyo a la=k=ña *x*-wana
A3=bonito-B3=todavía M PL(INC)=A1=señora CL.N-Juana
'La señora Juana sigue de bonita.' (NPM)

Un caso semejante ocurrió cuando Juan, de 18 años, se referió a *sesilia* 'Cecilia' una mujer de su misma edad a la que se refiere por su nombre prefijado con la marca de clase *x*-.

(88) woli k=mul-añ-ø a *x*-sesilia
PROG A1=gustar-TDI-B3 M CL.N-Cecilia
'Me está gustando la Cecilia.' (JDMO)

Los jóvenes del sexo masculino también emplean la marca *x*- para indicar grado de afectividad hacia las niñas. Sebastián, de 20 años, cuando se refirió a su hermanita "Yeni" lo hizo acompañado de la marca de clase *x*-.

(89) alä *x*-yeni su'-b-eñ-ø mama cha'añ k=om-ø
pequeño CL.N-Yeni decir-APL-TDI-B3 mamá SUBD A1=querer-B3
waj
comida
'Pequeña Yeni, dile a mamá que quiero comida.' (SDA)

Los niños de ambos sexos recurren a la marca de clase *x*- cuando se refieren a personas adultas sin importar su relación consanguínea o de amistad con esas personas. De esta manera, la presencia de la marca utilizada por los niños implica un trato reverencial y de respeto a los grupos de mayor edad. Shenia (4 años) y Nelly (6 años) son dos hermanitas que se encuentran jugando en la calle y un niño llamado Miguel (8 años) llega corriendo para asustarlas ante la eventual presencia de dos enfermeros *mikel* 'Miguel' (36 años) y *elena* 'Elena' (48 años). Los enfermeros son originarios de comunidades distantes y durante el evento comunicativo se encontraban laborando en la clínica de la comunidad de San

Miguel. Este ejemplo demuestra la forma en que los niños recurren al empleo de la clase *x*- para nombrar a personas adultas de ambos sexos con las que no mantienen ninguna relación de amistad o parentesco.

(90) ix mi i+tyäl-e(l) i=joch'-oñ-la *x*-mikel
allá IMPFV A3+venir-NF A3=inyectar-B1-PL(INC) CL.N-Miguel
y=ik'oty-ø *x*-elena
A3=SR-B3 CL.N-Elena
'Allá viene a vacunarnos don Miguel y doña Elena.' (MAAM)

La presencia de la marca de clase *x*- también se hace presente cuando un niño se refiere a su compañero del mismo sexo para señalar relación de amistad. Cristian (5 años) y *darwiñ* 'Darwin' (3 años) son primos, en el momento de que Cristian acudió a la mamá de *darwiñ* 'Darwin' para culparlo de su acto recurre a la marca de clase *x*-.

(91) tyi i=bek-e-ø i=sa' a *x*-darwiñ
PERFV A3=tirar-VTT-B3 A3=pozol M CL.N-Darwin
'Darwin tiró su pozol.' (CMOV)

Miguel Ángel de 8 años, cuando se dirige a la mamá de "Raulito" para acusar a Patricia (16 años), también hace uso de la marca de clase *x*-. La presencia de la *x*- es pertinente en este contexto porque abiertamente señala lazos familiares entre el hablante y los referentes de los sustantivos.

(92) *x*-paty tsa'=bi i=jats'-ä-ø raulito
CL.N-Paty PERFV=REP A3=golpear-VTT-B3 Raulito
'Paty golpeó a Raulito.' (MAAM)

Los niños recurren a la marca *x*- cuando se refieren a sus compañeras niñas. Marcos, de 10 años, cuando comenta acerca de la participación de su compañera de la escuela Yesi (8 años) recurre a la marca de clase *x*-, (93).

(93) *x*-yesi mi i=kaj-el tyi soñ
CL.N-Yesy IMPFV A3=empezar-NF PERFV bailar
'Yesy va a bailar.' (MSAL)

El respeto hacia las personas adultas también se encuentra presente en el grupo de las niñas. Amanda es una niña de 6 años y cuando acude a su mamá para reportar el trato recibido de la señora Isa (30 años) emplea la marca de clase *x*-.

(94) tyi y=äl-e-y-oñ a la=k=ña' *x*-isa
PERFV A3=regañar-VTT-EPN-B1 M PL(INC)=A1=señora CL.N-Isa
'La señora Isa me regañó.' (AAO)

Las niñas recurren a la clase *x*- para señalar afecto hacia el referente de los sustantivos marcados como en el caso en que Lizbeth, niña de 8 años, le comentó a su compañera de juego que había recibido de Martha (21 años) un regalo por haber realizado un mandado en la tienda.

(95) *x*-martha tyi y=äk'-e-y-oñ luce
CL.N-Martha PERFV A3=dar-TDP-EPN-B1 dulce
'Martha me dió dulce.' (LEMO)

Cuando las niñas se refieren a personas de su misma edad y sexo lo hacen con la marca de clase *x*-. En una tarde Rubí (10 años) estaba viendo la tele y cuando su hermana Karla (9 años) se presenta para llamarle la atención, la nombra con su nombre antecedido de la marca *x*-.

(96) *x*-rubi yäp-ä-ø jiñ tele che' mama
CL.N-Rubí apagar-IMP-B3 DEM tele así mamá
'Dice mamá que apagues la tele Rubí.' (KOV)

Las niñas, también hacen uso de la marca de clase *x*- para señalar respeto y afecto hacia los señores. En un cumpleaños la niña llamada Diana (8 años) se dirige a su padre para comentarle de un obsequio que recibió del señor *antres* 'Andrés' (35 años).

(97) *x*-antres tyi mäñ-b-e-y-oñ k=älas
CL.N-Andrés PERFV Comprar-APL-TDP-B1 A1=juguete
'Andrés compró mi juguete.' (DLMO)

Lorena de (12 años) cuando le dirige la palabra a su hermano *mikel* 'Miguel' de (22 años) lo hace con la marca de clase *x*-.

(98) *x*-mikel la'=ix k'ux-u-ø a=waj
CL.N-Miguel venir=ya comer-VTT-B3 A2=comida
'Miguel ven a comer.' (LDA)

kristian 'Cristian' (5 años) apareció para molestar a su hermana Karla (9 años) mientras realizaba sus trabajos escolares y Karla enojada también se refirió a su hermanito con la marca de clase *x*-.

(99) *x*-kristian tyoj ma' aw=ajñ-el
CL.N-Cristian recto IMPFV A2=estar-NF
'Cristian, te comportas.' (KOV)

Hasta aquí hemos visto que la marca de clase *x*- es utilizada por todos los hablantes de todos los sexos para referirse a humanos con los que mantienen lazos de amistad, parentesco, y respeto. Hay otro uso común entre todos los hablantes donde el patrón es distinto y este uso se da para referirse a los varones jóvenes. En la siguiente sección voy a discutir este patrón.

3.5.2 La marca *x*- con sustantivos que refieren a varones jóvenes

Para referirse a un humano, los hablantes pueden hacer uso de un nombre y un sobrenombre. Los siguientes son ejemplos de nombres y apodo de personas en San Miguel, Municipio de Salto de Agua:

		Nombre		*Apodo*	
(100)	a.	*sesilia*	'Cecilia'	*chela*	'Chela'
	b.	*ankelina*	'Angelina'	*lina*	'Lina'
	c.	*yesika*	'Yessica'	*yesi*	'Yesy'
	d.	*kiyermu*	'Guillermo'	*memo*	'Memo'
	e.	*wañ*	'Juan'	*wey*	'Güey'
	f.	*ernestu*	'Ernesto'	*netu*	'Neto'

Las hablantes mujeres van a usar la marca de clase *x*- para nombrar al referente femenino tanto con el nombre formal o el sobrenombre, por ejemplo:

		Nombre		*Apodo*	
(101)	a	*x*-patrisia	‘Patricia’	*x*-pati	‘Paty’
	b.	*x*-karla	‘Karla’	*x*-ñeña	‘nena’
	c.	*x*-isabel	‘Isabel’	*x*-chabela	‘Chabela’
	d.	*x*-kriselta	‘Griselda’	*x*-chuchu’	‘abuela’

Las hablantes mujeres también van a usar la marca de clase *x*- para nombrar a referentes masculinos con su nombre formal o apodo si mantienen una relación cordial con los mismos, por ejemplo:

		Nombre		*Apodo*	
(102)	a.	*x*-karlus	‘Carlos’	*x*-arus	‘arroz’
	b.	*x*-markus	‘Marcos’	*x*-ejmech’	‘mapache’
	c.	*x*-lukas	‘Lucas’	*x*-lukum	‘culebra’

Los hombres (adultos, jóvenes y niños) van a usar la marca de clase *x*- para nombrar a referentes masculinos jóvenes con sus sobrenombres para indicar que tienen una relación de amistad o de parentesco con los mismos, por ejemplo:

		Nombre		*Sobrenombre*	
(103)	a.	kristiañ	‘Cristian’	*x*-kristy	‘Cristy’
	b.	pransisko	‘Francisco’	*x*-panchu	‘Pancho’
	c.	nikolas	‘Nicolás’	*x*-niko	‘Nico’
	d.	dominko	‘Domingo’	*x*-minku	‘Mingo’

Sin embargo, la marca de clase *x*- no va a codificar una relación de amistad o cordialidad cuando se prefija a los nombres formales de referentes jóvenes. En esta situación los hablantes varones hacen uso de esta marca de clase para codificar burla o desprecio, por lo que se usa únicamente cuando los hablantes nombran a jóvenes varones indicando que se les identifica como afeminados:

(104)	a.	*x*-kristian	‘Cristian’	‘la rasguñona Cristian’
	b.	*x*-pransisko	‘Francisco’	‘la delicada Francisco’
	c.	*x*-nikolas	‘Nicolás’	‘la miedosa Nicolás’
	d.	*x*-dominko	‘Domingo’	‘la regañona Domingo’
	e.	*x*-markus	‘Marcos’	‘el afeminado Marcos’
	f.	*x*-mikel	‘Miguel’	‘la chismosa Miguel’
	g.	*x*-antres	‘Andrés’	‘la quejona Andrés’
	h.	*x*-jose	‘José’	‘la llorona José’

Este patrón lo voy a ilustrar con varias situaciones en las que hablantes varones de distintas edades hacen uso de la marca de clase *x*- con sobrenombres de referentes varones jóvenes para indicar que existe una relación filial o de amistad entre el hablante y el referente del sustantivo que toma la marca. Marcos, de 41 años, en una charla vespertina con un grupo de jóvenes inquiere sobre la procedencia de *jorke* 'Jorge', un joven de 18 años que sus amigos lo apodaron como *kanan*. La presencia de la marca *x*- en el referente se debe que en el momento de la discusión Marcos se sentía identificado con los integrantes del grupo de jóvenes.

(105) wä' chum-ul-ø a *x*-kanan tyi san mikel
aquí vivir-EST-B3 M CL.N-Kanan PREP San Miguel
'¿Vive aquí en San Miguel el Kanan?' (MDM)

José, de 36 años, también se refirió a Jorge con su sobrenombre *kanan* prefijada por la marca de clase *x*-:

(106) i=papa a *x*-kanan wol-ø=bi tyi ejty-el tyi munisipal
A3=papa M CL.N-Kanan PROG-B3=REP PERFV trabajar-NF PREP municipal
'El papá de Kanan está trabajando en la Municipal.' (JSM)

Después de haber logrado reunir a los integrantes de su equipo de futbol, Sebastián, de 20 años, se dirige a *kawich* 'Miguel', de 17 años, para cuestionarle acerca de su desempeño como jugador. La forma de hacerlo es a través del nombre de confianza acompañado de la marca de clase *x*-.

(107) *x*-kawich aw=ujil-ø alas
CL.N-Kawich A2=conocimiento-B3 juego
'Kawich, ¿sabes jugar?' (SDA)

El grupo de niños del sexo masculino cuando se refieren a jóvenes varones con su sobrenombre, también recurren a la marca de clase *x*-. El niño de 5 años llamado *kristian* 'Cristian' cuando se refirió a Ernesto, de 19 años, lo hizo a través del nombre de confianza *neto* acompañado de la marca de clase *x*-.

(108) wol i=majl-el tyi cholel a *x*-neto
PROG A3=ir-NF PREP milpa M CL.N-Neto(Ernesto)
'El Neto se está dirigiendo a la milpa.' (CMOV)

Otra situación similar tomó lugar cuando Salvador, de 10 años, se encontraba deambulando en la calle y al percatarse de la presencia de Lucas, de 23 años, quien es locutor de una radio que se encuentra establecida a pocos minutos de la comunidad de San Miguel, comenta sobre la manera en que emite los programas en la radio. Al referirse a Lucas, Salvador usa el sobrenombre *torito* acompañado de la marca de clase *x*-.

(109) lekoj-ø=ix mu' tyi tyañ a *x*-torito ya' tyi radiu
bastante-B3=ya IMPFV SUBD hablar M CL.N-Torito allí PREP radio
'El Torito habla demasiado en la radio.' (SVM)

Estos cinco contextos ilustran casos en que hombres adultos, jóvenes y niños se refieren a jóvenes con sus sobrenombres marcados por *x*- para indicar que mantienen lazos de amistad y de parentesco con ellos. Una interpretación diferente de la marca se obtiene cuando los hablantes hombres de distintas edades nombran a jóvenes con sus nombres formales prefijados con la marca de clase *x*-. Bajo estas condiciones se obtiene una lectura pragmática que implica burla o desprecio hacia los jóvenes, a pesar de que se tengan relaciones de amistad o cercarnía de parentesco con ellos.

Lucas (23 años), Guillermo (20 años), Juan (18 años) y Sebastián (20 años) son un grupo de amigos que se encuentran reunidos en la tienda de la familia Vásquez comentando acerca del futbol, de repente Lucas interrumpe la conversación para comunicar la presencia de *Mikel* 'Miguel' (19 años) al cual se le considera un joven chismoso en la comunidad. Al nombrarlo con su nombre formal y la marca de clase *x*- los interlocutores presentes sueltan una carcajada.

(110) ix ñum-el majl-el *x*-mikel tyi paty-otyoty
allá pasar-NF ir-NF CL.N-Miguel PREP atrás-casa
'Allá va pasando Miguel atrás de la casa.' (LME)

El empleo de la marca de clase *x*- con los nombres propios formales de hombres por parte de varones jóvenes en referencia a jóvenes de su misma edad es considerada como un uso marcado desde el punto de vista pragmático. El uso inapropiado de la marca *x*- entre jóvenes del sexo masculino es una indicación de habla "afeminada". Por ejemplo, Guillermo (20 años) y Juan (18 años) llevan dos años de haber concluido sus estudios de bachillerato y tienen la intención de seguir estudiando y hablan de las experiencias de

jóvenes que han salido de la comunidad para realizar estudios avanzados. En el ejemplo de abajo, Juan se refirió a un joven de 19 años llamado *pransko* 'Francisco' quien recientemente se había trasladado a Coahuila, (111). Note que en la emisión el nombre formal de Francisco tiene la marca de clase *x*-.

(111) *x*-pransko tsa'=bä majl-i-ø tyi eskuela
CL.N-Francisco PERFV=REL ir-VTI-B3 PREP escuela
'El que se fue a estudiar es Francisco.' (JDMO)

Como consecuencia del uso inapropiado del prefijo, su amigo Guillermo interviene señalando abiertamente que el uso inapropiado del prefijo *x*- identifica a Juan y a él mismo como si fueran hablantes de sexo femenino, (112).

(112) a che' jiñ wey la=k=ña'-ety
M así PRO3 güey (apodo de Juan) PL(INC)=A1=hembra-B2
'¿Y así güey qué eres mujer?' (GSO) *Lit.* ¿Y así güey qué somos hembras?

Cuando los hablantes varones emplean la marca de clase *x*- con nombres propios, los referentes son tratados en forma de burla, indicando que se tratan de personas varones con rasgos femeninos. Miguel, de 43 años, y Guillermo, de 20 años, son personas que laboran de manera temporal en la cascada de Misol-ha'. Debido a la alta temperatura, Guillermo decide resfrescarse debajo de un árbol en tiempo laboral. El señor Miguel en su función de vigilante se percata de la situación y se lo hace saber a sus demás compañeros. El sustantivo masculino toma la marca *x*- para indicar que Guillermo tuvo poca resistencia al calor y que su agotamiento no es el esperado de parte de los varones.

(113) lekoj-ø=ix=bi tyikwal wol=i y=ubiñ a *x*-kiyermo
bastante-B3=ya=REP calor PROG=CL A3=sentir M CL.N-Guillermo
'La *quejona de Guillermo* dice que está sintiendo bastante calor.' (MPM)

La marca de clase *x*- acompañado de los nombres formales se presenta cuando los jóvenes varones hacen referencia a personas de su misma edad y sexo en son de burla. El joven Nicolás, de 20 años, es una persona que se encuentra cansado por la reiterada conducta de Jorge (18 años) en los momentos de juego y, que según Nicolás, ocasiona la derrota en los partidos. En el momento de reclamo, el nombre formal *jorke* 'Jorge' ocurre con la marca de clase *x*- como indicación de que tuvo una conducta poco varonil durante el partido.

(114) puru mich' y=uj-il-ø che' mu'-ø tyi alas a *x*-jorke
puro enojar A3=saber-PERF-B3 así IMPFV-B3 SUBD jugar M CL.N-Jorge
'Es una *enojona el Jorge* cuando juega.' (NPM)

Por otra parte, cuando los niños varones se refieren a jóvenes del mismo sexo por medio de los nombres propios, usan la marca de clase *x*- como indicación de burla. Miguel, de 17 años, es compañero de trabajo de Edi (21 años) y en algunas ocasiones suelen salir juntos de paseo. Por la mañana Marcos, de 10 años, se percata de que Edi y *mikel* 'Miguel' se dirigían a cargar leña y en ese instante, el niño se dirige a los amigos de Miguel para comentarles que los dos amigos salen en pareja a recoger leña. La forma en que nombra a *mikel* 'Miguel' es con la marca de clase *x*- debido que asume que la tarea en parejas es un comportamiento propio de las señoritas.

(115) lajal wol i=majl-el tyi cholel y=ik'oty-ø i=pi'il a *x*-mikel
igual PROG A3=ir-NF PREP milpa A3=SR-B3 A3=compañero M CL.N-Miguel
'*Miguel(ita)* está yendo con su compañero a la milpa.' (MSAL)

En conclusión, cuando la marca de clase *x*- ocurre con los sobrenombres en el grupo de los varones muestra la relación de confianza y amistad que existe con el referente. En contraste, cuando los varones se refieren a otro varón joven usando su nombre formal con la marca *x*- implica que hay un trato de burla del hablante hacia el referente con ese nombre.

3.5.3 La ausencia de las marcas de clase *aj*- y *x*-: Su implicación pragmática

La ausencia de la marca de clase en los sustantivos que pueden recibir la marca de clase *aj*- o *x*- indica una relación descortés o de desprecio con el referente del sustantivo por parte de los hablantes de ambos sexos y de todas las edades. La ausencia de las marcas de clase toma lugar cuando los referentes de los sustantivos tienen un comportamiento que desde la ética de la comunidad, resulta en perjuicio para los miembros de una familia o un grupo social. Tómese por caso la siguiente situación, Marcos (41 años), un habitante de San Miguel me contó que un joven también llamado *markus* 'Marcos' (25 años) le había prometido matrimonio a una de sus hijas y que, con el pretexto de reunir un poco de dinero para la boda, prefirió irse a trabajar a la ciudad de Cancún sin mostrar ninguna evidencia de

su pronto regreso, lo que implicaba que la promesa de matrimonio podría cancelarse. En su plática, Marcos (suegro) hace referencia al prometido de su hija sin ninguna marca de clase.

(116) *markus* mi i=kaj tyi ñujpuñ-el y=ik'oty-ø k=alob-il
Marcos IMPFV A3=empezar SUBD acompañar-NF A3=SR-B3 A1=niño-POS
ta' loñ=k=äl-ä-ø
PERF en_vano=A1=decir-VTT-B3
'Yo pensé que Marcos se casaría con mi hija.' (MDM)

En una noche Alfonso, de 22 años, se encontraba borracho y en el momento de que se percata de la presencia de Miguel (17 años) se dirige a él para insultarlo y ocasionar un enfrentamiento. Al día siguiente, Miguel se reúne con su grupo de amigos para comentarles esa situación y la forma en que se refiere a su enemigo es con el nombre propio sin la marca de clase, lo cual señala explícitamente que él tiene una relación no amistosa con el referente.

(117) jiñ alponso tsa'=tyo y=ilo-kaj-i-ø tyi ja'ts
PRO3 Alfonso PERFV=todavía A3=proposito-empezar-VTI-B3 SUBD golpear
'Fue Alfonso quien empezó a golpear.' (MADG)

Celia, mujer de 52 años recién establecida en la comunidad, comienza a criar grandes cantidades de diferentes tipos de aves de corral. Esta situación no fue vista con buenos ojos por parte de sus demás vecinas quienes mostraron malestar. Celia cuenta que su vecina "María" (53 años) causó varios perjuicios a sus animales. En la plática, Celia se refiere con el nombre propio a *maria* 'María' sin ninguna de las marcas de clases lo que indica que mantenía aún el resentimiento con su vecina.

(118) wajali ta' k=ubi-ø cha'añ ixi maria tyi
antes PERFV A1=escuchar-B3 PREP DEM María PERFV
y=äk'-e-ø-tyak benenu a k=älak
A3=dar-VTT-B3-PLINDEF veneno M A1=aves
'Anteriormente supe que esa María les daba veneno a mis aves.' (CAG)

En resumen, los hablantes de ch'ol de distintas edades y de ambos sexos optan por no marcar a los sustantivos con alguna de las marcas de clases para codificar que no mantienen lazos de respeto, amistad, o parentesco con los referentes de los nombres que en otros contextos aparecen marcados.

3.5.4 Usos de la marca de clase *aj-* como marca de respeto y distancia social

En esta sección voy a explorar el uso de la marca de clase *aj-* en algunas situaciones donde se emplea para referirse a personas de ambos sexos y de todas las edades. La marca hace explícito que el hablante tiene un trato de respeto o de distanciamiento social (por la falta de amistad, o desacuerdo) con respecto a los referentes de los sustantivos que toman la marca.

La marca *aj-* es empleada por los hablantes de todas las edades y de ambos sexos para señalar el respeto hacia hablantes masculinos de todas las edades. La presencia de la marca de clase expresa un trato honorífico del hablante ya sea por la edad del referente, por la admiración que tiene hacia él o por las reglas de respeto hacia parientes consanguíneos que se codifican lingüísticamente independientemente de la edad del referente de sexo masculino.

Los niños y jóvenes usan la marca de clase *aj-* cuando se refieren a personas mayores que no pertenecen a la familia como sucede en el siguiente ejemplo en el cual Miguel, un niño de 8 años, es enviado como mensajero para comunicarle al vecino de su propia familia, don Sebastián (42 años), que se presente a firmar un documento que iba a ser enviado a Salto de Agua. Cuando regresó a notificar a su familia reporta que don Sebastián no se encuentra en casa. Note que el niño Miguel usa la marca de clase *aj-* antes del sustantivo *sebastiañ* como señal de respeto.

(119) ta'=bi majl-i-ø tyi kurso *aj*-sebastiañ tyi palenque
PERFV=REP ir-VTI-B3 PREP curso CL.N-Sebastian PREP Palenque
'El señor <u>Sebastián</u> se fue a un curso en Palenque.' (MAAM)

En las comunidades ch'oles se asignan nombres propios a los descendientes de acuerdo a un sistema de "tocayos" de tal manera que los hijos de una familia muchas veces toman los nombres de los padres, abuelos, o tíos consanguíneos. Generalmente, si se asigna un nombre a un varón, el trato lingüístico que se le da al portador de ese nombre será el mismo que se le da a la fuente original de donde proviene el nombre. De esta manera, si se trata con respeto al padre o al abuelo, los hijos que reciben los nombres del padre o del abuelo

son tratados lingüísticamente de forma similar. Por ejemplo, el niño Roger Andrade, de 7 años, lleva consigo el mismo nombre de su padre Rogelio (39 años) y en el momento de que la madre de Roger, la señora Rebeca (de 35 años), le comunica a su esposo Rogelio que la escuela de su hijo menor realizará una junta de padres de familia, hace uso de la marca de clase *aj-* para nombrar a su hijo Roger debido a que él es portador del nombre de su esposo y padre de sus otros hijos.

(120) mu'=bi kaj y=ujty-el juñta tyi y=eskuela *aj*-rojer
IMPFV=REP empezar A3=terminar-NF junta PREP A3=escuela CL.N-Roger
ijkäl
mañana
'Que mañana se va a realizar la junta en la escuela de Andrade.' (RMA)

En contraste, cuando los descendientes varones no son portadores de nombres de pila que hagan referencia a una persona mayor del linaje de la familia con la cual se mantiene una relación de tocayo, los integrantes de la familia se van a referir a esos descendientes con la marca de clase *x-*, que expresa, en estos casos particulares, una relación afectiva con el referente. Por ejemplo, cuando la señora Rebeca se refiere a su hijo mayor *predy* 'Freddy', de 13 años, quien no es portador de un nombre de pila con el que se establezca una relación de tocayo con un miembro varón de la familia, lo hace recurriendo a la marca de clase *x-* y no con la marca de clase *aj-*, como sucede cuando se refiere a su hijo menor Roger, (120).

(121) a *x*-predy wol-ø tyi alas y=ik'oty-ø y=erañ
M CL.N-Freddy PROG-B3 SUBD jugar A3=SR-B3 A3=hermano
'Freddy está jugando con su hermano.' (RMA)

La marca de clase *aj-* también es empleada para nombrar a varones que han muerto como muestra de respeto hacia los difuntos. Un ejemplo de ello ocurrió en el corpus cuando don Miguel, de 61 años, se refiere a su hijo *peru* 'Pedro' (36 años) fallecido hace 6 años haciendo uso de la marca *aj-*.

(122) weñ y=uj-il-ø-ob=ix ejty-el wajali *aj*-peru
buen A3=saber-PERF-B3-PL=ya trabajar-NF antes CL.N-Pedro
'Anteriormente Pedro ya era buen trabajador.' (MCL)

Los hablantes varones recurren a la marca de clase *aj-* cuando utilizan los nombres formales para referirse a otros varones. El empleo del nombre formal en lugar del apodo es ya de por sí un mecanismo lingüístico para indicar respeto en las comunidades ch'oles donde la mayoría de los varones tienen apodos. Entonces, el uso de la marca de clase *aj-* prefijada a los nombres formales marca de forma casi reiterativa que existe una relación de respeto entre el hablante y el referente del nombre que toma la marca de clase. Por ejemplo, en una de las reuniones que sostuve con el señor Marcos (41 años), él recurrió al empleo de la marca de clase *aj-* afijada al nombre formal *mikel* 'Miguel', de 24 años, para referirse a su hijo. El uso de la marca de clase masculino con nombres propios formales de hombres es obligatoria para expresar respeto y afecto, ya que si en su lugar se empleara la marca de clase femenina con los mismos nombres propios, se generaría una lectura pragmática de burla hacia el mismo referente.

(123) *aj*-mikel ta'=bi majl-i-y-ø-ob tyi alas tyi Suklumpa
CL.N-Miguel PERFV=REP ir-VTI-EPN-B3-PL SUBD jugar PREP Suclumpa
'Que Miguel (y otros) se fueron a jugar en Suclumpa.' (MDM)

La misma regla de asignación de clase opera cuando los niños varones hacen uso de la clase *aj-* con nombres propios formales. Marcos, de 10 años, les comenta a sus amigos que *jorke*[4] "Jorge" sufrió de un robo. Al referirse a él usa el nombre propio y no el apodo a pesar de tener una relación de amistad con el referente. Observe que usa la marca de clase *aj-* y no *x-* porque con la última la emisión tendría un tono pragmático de burla.

(124) ta' xujch'-b-eñ-tyi-ø i=tyak'iñ *aj*-jorke
PERFV robar-APL-TDI-PAS-B3 A3=dinero CL.N-Jorge
'Le robaron su dinero a Jorge.' (MSAL)

En resumen, cuando la marca de clase *aj-* ocurre prefijada a los nombres formales de las personas jóvenes del sexo masculino va a señalar que existe una relación de respeto y afecto entre el hablante masculino y el referente del nombre que toma la marca, contrario al uso de la marca de clase *x-* con nombres formales que denota desprecio o burla cuando es utilizada por el mismo grupo de hablantes refiriéndose a referentes masculinos.

[4] Apodado *kanan*

Un segundo uso pragmático de la marca de clase *aj-* toma lugar para expresar distancia social entre el hablante de cualquier sexo y personas de ambos sexos y de distintas edades. En estos casos la marca codifica que se tiene un trato distanciado, por regulaciones sociales, o poco cortés, por desacuerdos o peleas entre el hablante y el referente del sustantivo que toma la marca.

El esposo de la señora María (33 años) es una de las autoridades comunitarias y a través de él María se entera de las denuncias entre personas y los motivos que ocasionan esas denuncias. El ejemplo (125) refiere a una situación en la cual María le comunica a Celia (52 años) que Mateo, un hombre de 29 años, fue llevado ante el juez de la comunidad debido a los malos tratos que le daba a su esposa. Note que el sustantivo *mateyu* 'Mateo' tiene la marca de clase *aj-*, lo que indica que ni María ni Celia aprueban la conducta de Mateo, ni tienen relaciones de amistad con él, pues de otra manera marcarían explícitamente al sustantivo con la marca de clase *x-*.

(125) ta'=bi i=mel-e-y-ø-ob i=bäj ak'bi tyi kabiltu
PERFV=REP A3=hacer-VTT-EPN-B3-PL A3=RR ayer PREP cabildo
aj-mateyu
CL.N-Mateo
'Que ayer en el cabildo <u>Mateo</u> (y su esposa) arreglaron sus asuntos (entre ellos).' (MMP)

Un ejemplo similar con un referente femenino se ilustra en la siguiente situación. La señora Rosa, de 53 años, habla con sus familiares y les dice que los hermanos de su nuera *maria* 'María' (33 años) entraron en el terreno que pertenece a la familia de Rosa para recoger leña sin pedir permiso. En el ejemplo (126), Rosa menciona a María y lo hace usando su nombre propio con la marca de clase *aj-* para indicar el distanciamiento afectivo con su propia nuera debido a que desaprueba la conducta de los familiares de esta, pues no se espera que los familiares de una nuera tengan derechos sobre los productos que existen en la propiedad de la familia del esposo de la nuera.

(126) tsajñ-i-ø tyi kuch si' y=erañ-ob *aj*-maria tyi portrer
ir-VTI-B3 SUBD cargar leña A3=hermano-PL CL.N-María PREP potrero
'Los hermanos de <u>María</u> fueron a cargar leña en el potrero.' (RLP)

Otro ejemplo del uso de la clase *aj-* para marcar distanciamiento entre hablante mujer y referente femenino tuvo lugar cuando la señora Crucita, de 32 años, madre de la niña Yesenia (7 años) se encontraba haciendo la limpieza en el patio de su casa y de repente se le acerca su vecina, la señora Maribel, de 27 años, para preguntarle el motivo por el cual la niña Yesenia no asistió a clases. En este caso, la presencia de la marca *aj-* refleja la relación no cercana que guarda Maribel con la niña Yesenia debido en parte al distanciamiento que existe entre ambas vecinas.

(127) chukoch ma'añ-ø=ik tsajñ-i-ø tyi klase sajmäl *aj*-yesenia
porque NEG+EXIST-B3=SUBJ ir-VTI-B3 PREP clase hoy CL.N-Yesenia
'¿Porqué no fue a clase hoy Yesenia?' (MVM)

El siguiente ejemplo ilustra el uso de la marca de clase *aj-* por parte de un hombre cuando se refiere a una mujer con la cual tiene una relación no cordial. Miguel, hombre de 43 años, tiene como vecina a la señora *rebeka* 'Rebeca', de 35 años, y en el ejemplo se refiere a ella con la marca de clase *aj-* porque en el momento de la emisión se tenía una relación poco cordial con ella y el resto de su familia debido a que en una ocasión el esposo de Rebeca, estando borracho, insultó a Miguel, lo que provocó distanciamiento entre ambas familias.

(128) jun-ya ma'añ=ix mi i=pejk-añ-oñ-la *aj*-rebeka che'
uno-vez NEG=ya IMPFV A3=hablar-TDI-B1-PL(INC) CL.N-Rebeca cuando
mi la=k=ñusañ
IMPFV PL(INC)=A1=pasar
'Cuando nos topamos con Rebeca ella no nos habla.' (MPM)

Además del distanciamiento provocado por disgustos entre las personas, la marca *aj-* también marca un distanciamiento que establece un hablante con una tercera persona debido al trato poco cariñoso que recibe de ella. La niña Amanda, de 6 años, fue enviada por su madre, la señora Irma (38 años), para dejarle un recado a su tía *maria* 'María', de 32 años, sin embargo, ella no se encontraba en su casa en el momento de que la niña quería dejar el mensaje. De vuelta a su casa, la niña Amanda se refiere a su tía María con la marca de clase *aj-* en lugar de la marca *x-* que indicaría aprecio y cariño. Amanda considera a María como una tía que suele llamarle la atención cuando interactúa en los juegos con Miguel (8 años), quien es primo de Amanda e hijo de María.

(129) ta'=bi majl-i-ø tyi kuch si' *aj*-maria
PERFV=REP ir-VTI-B3 SUBD cargar leña CL.N-María
'María se fué a cargar leña.' (AAO)

Otro ejemplo que ilustra el distanciamiento entre personas codificado lingüísticamente con la marca de clase *aj-* se muestra en la emisión que hace la niña Diana (8 años) cuando fue enviada con sus vecinos de parte de su madre Rosa para averiguar si la hija de los vecinos de 16 años, de nombre Patricia, iba a poder acompañarla a trabajar en la milpa. La niña Diana pregunta por Patricia y al hacerlo el sustantivo toma la marca de clase *aj-* que deja ver que Diana no tiene tratos muy cordiales con su vecina Patricia quien como persona mayor suele regañar continuamente a la niña cuando no obedece sus instrucciones.

(130) sam=äch tyi cholel *aj*-patrisia che' k=mama
ir=ASEV PREP milpa CL.N-Patricia así A1=mamá
'Dice mi mamá que si Patricia va a ir a la milpa.' (DLMO)

El distanciamiento social, marcado abiertamente con la marca de clase *aj-*, que se traduce en muchos casos en la falta de amistad entre personas lo ilustro en el siguiente ejemplo en el que Dorotea, de 24 años, se refiere a *sesilia* 'Cecilia' (17 años), una de las coordinadoras del grupo juvenil de la iglesia presbiteriana, con quien no tiene lazos de amistad. Si ambas jóvenes fueran amigas, Dorotea se referiría a Cecilia como *xsesilia*.

(131) *aj*-sesilia mu'=bi i=kaj-el i=päy-ø-ob jobenes-ob ya'
CL.N-Cecilia IMPFV=REP A3=empezar-NF A3=llamar-B3-PL jovenes-PL allí
tyi templu
PREP templo
'Cecilia va a convocar a los jóvenes en el templo.' (DPM)

Otro ejemplo ilustrativo lo tomo de la emisión que hizo Salvador, un niño de 10 años, que se refirió a la niña *ema* 'Emma', de 10 años, con la marca de clase *aj-* con quien tuvo un altercado en la escuela.

(132) tyi=tyo i=p'aj-a-y-oñ *aj*-ema
PERFV=todavía A3=maldecir-VTT-EPN-B1 CL.N-Emma
'Emma me maldijo.' (SVM)

Un tercer ejemplo del mismo tipo lo presenta el siguiente caso en el cual dos primos tienen un altercado. Roger, de 7 años, y Miguel, de 8 años, son primos que juegan cotidianamente. Durante un juego de canicas, Roger le esconde una canica a su primo y entonces Miguel, quien se da cuenta de las artimañas de su primo, lo acusa con su mamá, la tía de Roger. Durante la acusación, Miguel nombra a Roger con la marca de clase *aj-* para hacer explícito que temporalmente no guarda una relación afectiva con él.

(133) tsa'=me i=chäm-ä-ø j=kanika *aj*-mikel
PERFV=PRED A3=agarrar-VTT-B3 A1=canica CL.N-Miguel
'<u>Miguel</u> agarró mi canica.' (RAAM)

El distanciamiento entre personas puede ser provisional o regulado socialmente. Por ejemplo, no se espera que una joven soltera tenga relaciones de amistad con adultos varones casados sin relación filial con la mujer. Esto lo ilustra el siguiente ejemplo donde Claudia Micaela, señorita de 20 años, quien regularmente asiste a jugar en la cancha deportiva de la comunidad tiene una plática con un grupo de amigos en donde habla don *paskual* 'Pascual', de 38 años, empleando la marca de clase *aj-*. En este caso la marca *aj-* señala el distanciamiento regulado que existe entre ella y Pascual debido a que él es un hombre casado con el que no es bien visto tener una relación de amistad cercana.

(134) y=om-ø=bi i=loñ=pi'il-eñ-oñ tyi alas *aj*-paskual
A3=querer-B3=REP A3=en_vano=acompañar-TDI-B1PERFV jugar CL.N-Pascual
'<u>Pascual</u> quería jugar conmigo.' (CMRS)

En la comunidad de San Miguel, al igual que en muchas otras regiones de México, las personas mayores de 60 años, son beneficiadas con los programas establecidos por el gobierno federal. De este programa se ha beneficiado la señora Celia, de 52 años, a pesar de que ella no cumple con el requisito de edad. Los habitantes de San Miguel se han dado cuenta de esta irregularidad y aparte de desaprobarla consideran que Celia engaña a los programas federales. Cuando el joven Edi, de 21 años, comenta de esta situación, se refiere a la señora Ceci recurriendo a la marca de clase *aj-*, con lo que explícitamente expresa que no mantiene ninguna relación cercana con ella, además de que desaprueba su comportamiento.

(135) chok'=tyo=ta' y=il-a-ø *aj*-selia wol=ix=ta'
niña=todavía=ASEV A3=ver-VTT-B3 CL.N-Celia PROG=ya=ASEV
i=bä-chäm-ø y=apoyo
A3=inmediatamente-agarrar-B3 A3=apoyo
'Celia se ve todavía joven y ya está recibiendo su apoyo.' (EAM)

Dentro de la comunidad de San Miguel no se considera apropiado que una niña tenga una relación de amistad con un joven varón, de tal manera que el distanciamiento entre niña y joven está socialmente regulado y tiene una manifestación lingüística en el uso de las clases nominales. Por ejemplo, la niña Emmily, de 8 años, cuando le comentó a su hermano Juan que el primo de ambos de nombre Jorge, de 18 años, salió en busca de alimento para pollo, se refiere a Jorge con la marca de clase *aj-* para expresar abiertamente distanciamiento, que es el tipo de relación regulada que es bien vista entre una niña y un joven varón en la comunidad de San Miguel.

(136) *aj*-jorge tsajñ-i-ø=bi i=mäñ-b-eñ-ø alimentu i=muty
CL.N-Jorge ir-VTI-B3=REP A3=comprar-APL-TDI-B3 alimento A3=pollo
'Jorge fue a comprarle alimento a su pollo.' (EMO)

En resumen, la presencia de la marca de clase *aj-* hace explícito dos tipos de distanciamentos: (a) el socialmente regulado como el que impide las relaciones de amistad entre niñas y hombres adolescentes y adultos con quienes no se mantienen lazos consaguíneos, y (b) el de distanciamiento afectivo por riñas y otro tipo de desacuerdo entre un hablantes con la persona referida que toma la marca de clase.

El distanciamiento regulado socialmente hace explícito un conjunto de normas que los habitantes de San Miguel comparten, de tal manera que ciertas conductas se consideran apropiadas y otras no. Las personas que tienen buen comportamiento son referidas generalmente como personas queridas con las que mantienen relaciones de afecto y cariño, mientras que las personas que violan las reglas son consideradas como personas con las que los hablantes deben de mantener distancia social, a pesar de ser sus propios parientes. El uso de la marca de clase *aj-* puede funcionar como un índice lingüístico que hace explícito la distancia afectiva y social entre un hablante y el referente del sustantivo que toma la marca. Por ejemplo, cuando Angelina, una mujer de 35 años que es tía de Juan, de 18 años, hace referencia al comportamiento de su sobrino, lo hace en tono de desacuerdo y

desacreditando abiertamente la conducta de su sobrino. Note que a pesar de ser su pariente cercano, se refiere a él con la marca de clase *aj-* y no *x-* como lo haría con un sobrino con el que mantiene relaciones afines.

(137) lekoj-ø=ix mu' tyi i=lety-o-ø *aj*-wañ che' mu'
bastante-B3=ya IMPFV SUBD A3=pelear-VTT-B3 CL.N-Juan cuando IMPFV
i=jap lembal
A3=beber aguardiente
'Cuando Juan bebe aguardiente pelea mucho.' (AOG)

Otro ejemplo ilustrativo del uso de la marca de clase para marcar desaprobación hacia la conducta de una persona es el siguiente: María, de 32 años, se percata de que su vecina *patrisia* 'Patricia', de 16 años, deja caer a su hermanita Marcela en un descuido a causa de estar entretenida viendo la televisión. Note que el sustantivo lleva la marca de clase *aj-* debido a que María considera que en el evento que está reportando Patricia asumió una actitud descuidada en el cuidado de su hermana menor.

(138) *aj*-patrisia tyi y=äk-ä-ø tyi yajl-el y=al erañ
CL.N-Rosa PERFV A3=dar-VTT-B3 SUBD caer-NF A3=pequeño hermana
'Patricia dejó caer a su hermanita.' (MOG)

En las secciones anteriores ya discutí que la presencia de la marca de clase *x-* en los sobrenombres de varones jóvenes señala que el hablante tiene una relación filial o de amistad con el referente del sustantivo marcado con la marca de clase. Sin embargo, cuando los sobrenombres de jóvenes varones toman la marca de clase *aj-* codifican una relación de distancia afectiva entre el hablante y el referente de ese sustantivo. Por ejemplo, el señor Andrés, de 35 años, al referirse a Miguel, de 17 años, lo hace con el apodo *kawich* acompañado de la marca de clase *aj-* en lugar de la marca de clase *x-*, como se esperaría si Andrés hablara de forma afectiva acerca de Miguel. En el evento reportado Andrés está condenando la conducta de Miguel quien tuvo relaciones sexuales con su novia fuera del matrimonio.

(139) embarasada-ø=ix i=ch'ok *aj*-kawich
embarazada-B3=ya A3=mujer CL.N-kawich
'La novia de Kawich está embarazada.' (AAP)

Una situación similar de uso de la marca de clase tomó lugar cuando Juan, de 18 años, se refirió a su amigo Lucas, de 23 años, con el sobrenombre *torito*. A pesar de usar el sobrenombre y no el nombre formal, Juan usa la marca de clase *aj-* para señalar el desacuerdo que tiene con la actitud de su amigo que lo condujo a la cárcel al ocasionar problemas en la feria de Palenque.

(140) *aj*-torito ta'=bi ñujp'-i-ø tyi karse sajmäl
CL.N-Toriro PERFV=REP cerrar+PAS-VTI-B3 PREP cárcel hoy
'Hoy fue encarcelado el Torito.' (JDMO)

El niño Miguel, de 8 años, en el momento de que se refiere a su vecino Ernesto, de 19 años, recurre a la marca de clase *aj-* acompañado de su sobrenombre *neto.* El pequeño Miguel recurre a esta marca para indicar que *neto* tuvo una conducta inapropiada que pudo desencadenar serios problemas con las autoridades ejidales de la comunidad de San Miguel.

(141) tyi y=äl-ä-ø i=baj-b-eñ-ø-ob i=bäj *aj*-neto
PERFV A3=decir-VTT-B3 A3=golpear-APL-TDI-B3-PL A3=RR CL.N-Neto
'El Neto por poco se golpeaba (con otra persona).' (MAAM)

Otros ejemplos donde se usa la marca de clase *aj-* para marcar sustantivos que realizan acciones reprobadas por el hablante son los siguientes. En la casa de la vecina de Pascual (38 años) se crían pavos. La cría está a cargo de la señora María, de 33 años, quien recibe ayuda de su hijo *mikel* 'Miguel', de 8 años. Cuando Pascual visita a sus vecinos encuentra a María moliendo el nixtamal y esto provoca que ella no se da cuenta que los pavos están haciendo mucho ruido para reclamar su alimento. Don Pascual asume que Miguel debe de responsabilizarse de darles alimento a las aves, pero en lugar de eso se dedica a jugar. En la emisión hace uso de la marca de clase *aj-* para indicar explícitamente que el referente no asume las obligaciones laborales dentro del hogar.

(142) bak tsa' majl-i-ø *aj*-mikel che' ma'k wol i=kel akach
dónde PERFV ir-VTI-B3 CL.N-Miguel así NEG PROG A3=mirar pavo
'¿Dónde fué Miguel que no está cuidando el pavo?' (PPM)

De igual manera, Miguel, un adulto de 22 años que realiza labores en el campo espera que todos sus hermanos y hermanas colaboren en las labores de la casa. Durante el día sorprende a su hermana Lorena, de 12 años, platicando en la calle con una de sus amigas.

Miguel, ya cansado, le pide a su madre que le diga a su hermana que vaya a hacerle un mandado en lugar de estar platicando. En esa situación Miguel usó la marca de clase *aj-* para referirse a su hermana.

(143) la' majl=ik i=mäñ-b-eñ-oñ represku tyi tieñta *aj*-lorena
EXH ir=SUBJ A3=comprar-APL-TDI-B1 refresco PREP tienda CL.N-Lorena
'Que Lorena vaya a comprarme refresco en la tienda.' (MDA)

Imelda, de 36 años, se encuentra inscrita en un programa de educación el cual está destinado a personas adultas de la comunidad de San Miguel y por eso de mañana acude a recibir su clase en una de las instalaciones de la escuela primaria. En las comunidades se espera que las personas que acuden a recibir clases sean los jóvenes y los niños. También se asume que las personas adultas realicen trabajos en la casa o en el campo durante las mañanas. Por eso, el niño Salvador, de 10 años, cuando se percata de esta situación, se sorprende y en el momento de que describe a *imelta* 'Imelda', una de las alumnas adultas, emplea la marca de clase *aj-*. La presencia de la marca de clase *aj-* señala que el referente del sustantivo que toma la marca está al margen de las reglas establecidas según las cuales las mujeres adultas deberían de permanecer en sus hogares y no acudir a la escuela.

(144) ik-ø=tyo=bi mi i=majl-el tyi i=klase *aj*-imelta
mañana-B3=todavía=REP IMPFV A3=ir-NF PREP A3=clase CL.N-Imelda
'Imelda se va temprano a su clase.' (SVM)

Claudia, de 20 años, es una de las personas que actualmente se encuentra estudiando en la ciudad de Palenque y a pesar de que ha vivido apenas por un corto tiempo en esa ciudad ella ya ha tomado costumbres propias de las mujeres ladinas. En este caso Marcos, de 10 años, en el momento de que describe la reacción de sus compañeros de la escuela, emplea la marca de clase *aj-* para referirse a la joven *klaudia* 'Claudia'. Note de igual forma que la presencia de la marca *aj-* indica que el hablante asume que el referente del nombre que toma la marca asume actitudes vistas como ajenas a las esperadas para las mujeres de la comunidad.

(145) lekoj-ø=ix ta' otyän-tyi-ø *aj*-klaudia che' boñ-bil-ø
bastante-B3=ya PERFV gritar-PAS-B3 CL.N-Claudia así pintar-PCP.TR-B3
i=wuty wol i=ñum-el
A3=cara PROG A3=pasar-NF
'Gritaron bastante a Claudia cuando pasaba con su cara pintada.' (MSAL)

El señor José, de 36 años, es una de las personas que tiene la costumbre de reunirse por las tardes con su grupo de amigos para enterarse de lo que acontece en la comunidad. Cuando regresa a casa le comunica a su esposa de un romance que estaba teniendo lugar entre sus vecinos: el señor Manuel (36 años) y la señorita *maria* 'María' (20 años). José se refiere a María con la marca de clase *aj-* expresando abiertamente que ella está rompiendo con normas implícitas de conducta de mujeres jóvenes quienes debieran de casarse con hombres de su propia edad.

(146) *aj*-maria wol-ø=bi i=cha' i=mul-añ-ø la=k=tyaty
CL.N-María PROG-B3=REP A3=otra_vez A3=gustar-TDI-B3 PL(INC)=A1=hombre
manuel
Manuel
'María se está volviendo a enamorar del señor Manuel.' (JSM)

El señor Marcos tiene una hija llamada Lorena, de 12 años, que constantemente requiere dinero para solventar los materiales y uniformes que le son pedidos a ella para asistir a la escuela. Marcos ya ha gastado bastante dinero y cuando habla del nuevo gasto que tiene que hacer a causa de lo solicitado por su hija, se refiere a ella con la marca de clase *aj-* precediendo al nombre *lorena* para hacer explícito cierto enojo por los gastos que le provoca su hija.

(147) sam=bi k=mäñ-b-eñ-ø tyil-el y=uniporme *aj*-lorena
ir=REP A1=comprar-APL-TDI-B3 venir-NF A3=uniforme CL.N-Lorena
'Voy a comprarle su uniforme a Lorena.' (MDM)

Dorotea, de 24 años, es amiga de Miguel, de 22 años, quien acostumbra utilizar palabras obcenas cuando habla con sus amigos. Al comentar la conducta de Miguel, Dorotea recurre a la marca de clase *aj-* para señalar su desacuerdo con el vocabulario utilizado por su compañero.

(148) puru leko tyañ-ø=jach y=om-ø *aj*-mikel
puro malo palabra-B3=sólo A3=querer-B3 CL.N-Miguel
'Miguel solo quiere decir groserías.' (DPM)

En la comunidad de San Miguel se espera que las mujeres cocinen con leña y sólo pocas casas hacen uso de la estufa de gas. Se asume que las personas que usan los utensilios modernos son flojas o despilfarradoras. Cecilia, de 17 años, se encontró durante el regreso de un viaje que hizo a Palenque con la señora *ankelina* 'Angelina' quien le contó que había comprado una estufa. Cecilia reporta la plática que tuvo con Angelina y cuando menciona el nombre de la señora Angelina lo hace recurriendo a la marca de clase *aj-* para indicar que esta persona tuvo una conducta de compra mal vista dentro del grupo de mujeres de San Miguel.

(149) tsajñ=ix i=cha'-mäñ-ø y=al estupa *aj*-ankelina
ir=ya A3=otra_vez-comprar-B3 A3=pequeño estufa CL.N-Angelina
'Angelina fue a comprar otra vez su estufita.' (CPM)

Karla (una joven de 24 años) se encuentra en la tienda con sus vecinas Shenia y Celia. Shenia es una niña caprichuda de 4 años que chantajea a su madre con llantos para que le complazca todos sus caprichos. Al comentar sobre la conducta de la niña con la madre de esta, Karla hace referencia a Shenia con la marca de clase *aj-* para hacer explícito que su conducta es inapropiada.

(150) lekoj=ix mi y=uk'ty-añ-ø i=tyakiñ *aj*-Shenia
bastante=ya IMPFV A3=llorar-TDI-B3 A3=dinero CL.N-Shenia
'Shenia llora bastante por dinero.' (KPP)

Ernesto, de 19 años, al ir a practicar futbol en la cancha de la comunidad, descubre que la cancha ya no tiene porterías. Él presume que el responsable de haber quitado las porterías es el señor Pascual, de 38 años, a quien se refiere con la marca de clase *aj-* debido a su enojo y desacuerdo ante la actitud que le atribuye a Pascual.

(151) tyi i=bots'-y-ø-ob la=k=porteria *aj*-paskual
PERFV A3=arrancar-EPN-B3-PL PL(INC)=A1=portería CL.N-Pascual
'Pascual arrancó nuestra portería.' (EAA)

Roger es un niño de 7 años que acostumbra ver la televisión hasta altas horas de la noche y por esa razón le cuesta levantarse temprano. En una ocación, su tío Sebastián le pide a su hermano Freddy que despierte a su sobrino Roger porque tiene que estar en la escuela temprano. Para referirse a su sobrino usa la marca de clase *aj-* porque lo considera un familiar irresponsable y flojo.

(152) ku=ku ñijk-añ-ø ch'ojy-el *aj*-rojer
ir=ASEV mover-IMP-B3 levantar-NF CL.N-Roger
'Ve a levantar a Roger.' (SDA)

Dentro de la comunidad de San Miguel se asume que antes de la pubertad los niños y niñas son suficientemente maduros y que pueden aguantar dolor sin llorar. Mientras jugaban en la calle, Diana de 8 años se raspó su pierna y lloró más de lo que ameritaba según la evaluación que hace su amiga Emma, de 10 años. Cuando se lo cuenta a la madre de Diana, la señora Rosa (36 años), Emma utiliza la marca de clase *aj-* en el sustantivo Diana para indicar que su comportamiento es melodramático, ya que el accidente no tuvo consecuencias tan desafortunadas.

(153) wol-ø tyi i=uk-el *aj*-yiana
PROG-B3 SUBD A3=llorar-NF CL.N-Diana
'Diana está llorando.' (EHMO)

A los niños de San Miguel se les asignan varias tareas entre las cuales sobresalen las de ser portadores de mensajes y fungir como mandaderos. Un día el señor Marcos manda a su hija Lorena, de 12 años, a avisarle al señor *wañ* 'Juan' (35 años) que el día siguiente lo espera en su milpa para que le ayude, como ya había acordado previamente. Cuando Lorena regresa a su casa le dice a su padre que el señor Juan no va a ayudar en la siembra. Note que la niña usa la marca de clase *aj-* como indicación de reprobación ante la falta de solidaridad del señor Juan con su padre.

(154) mach=bi ya'=ik sam-ø tyi pak' *aj*-wañ
NEG=REP allí=SUBJ ir-B3 SUBD sembrar CL.N-Juan
'Que Juan no va a ir a sembrar.' (LDA)

El padre de Nelly, una niña de 6 años, le presta cinco pesos a la familia de su sobrino *mikel* 'Miguel', un niño de 8 años: Nelly vio cuando su padre le entregó el dinero a su primo y

pensó que su padre le obsequió el dinero a Miguel y en señal de queja argumenta que a Miguel se le obsequió dinero y no a ella. En ese contexto, ella le asigna al nombre de su primo la marca de clase *aj-* como manera de mostrar la envidia que le tiene.

(155) ta' ak'-eñ-tyi-ø sinku pesu *aj*-mikel
PERFV dar-TDP-PAS-B3 cinco peso CL.N-Miguel
'Le fue dado cinco pesos a Miguel.' (NAA)

En resumen, la marca de clase *aj-* acompañando a los nombres de personas señala abiertamente que los referentes de esos nombres llevan a cabo conductas reproblables socialmente, en este caso los referentes pueden ser personas con quienes se mantiene o no relaciones de amistad, parentesco, etc. La marca de clase codifica que el hablante pretende establecer un distanciamiento que refuerza implícitamente las normas éticas de la comunidad.

3.6 Conclusiones

En algunas lenguas yucatecanas como el maya yucateco de Hocabá y el maya itzaj, y en algunas tseltalanas como el tseltal y el chontal de Tabasco, se han reportado que los prefijos *(i)x-* ocurre con nombres con referencia femenina y *(a)j-* con nombres con referencia masculina. El ch'ol los prefijos *x-* y *aj-* tienen un comportamiento inesperado con respecto a las otras lenguas tseltalanas y yucatecanas ya que ninguna de las dos marcas de clase hace una selección por sexo del referente del sustantivo con el que coocurren. Las marcas de clase se presentan como prefijos pero no todos los sustantivos, ya sean animados o inanimados, toman las marcas de clase, y los que las toman no lo hacen siguiendo una distinción semántica entre femenino y masculino.

Para conocer el comportamiento tipológico de las marcas *x-* y *aj-* fue necesario recurir a las propuestas hechas por Aikhenvald (2003) en el sentido de que los sistemas de género y las clases nominales permiten que algunos constituyentes externos al sustantivo (adjetivos, números, demostrativos, etc.) concuerden en la clase nominal con el sustantivo nuclear que dispara la concordancia. En el ch'ol el sistema de clases nominales no disparan concordancia.

Con el estudio translingüístico de los sistemas de categorización por marcas de clases nominales se ha sugerido que entre los factores que intervienen en la asignación de los sustantivos a una determinada clase están los de orden semántico, fonológico y morfológico.

Dentro de los factores extrictamente semánticos se mencionó que en el ch'ol no todos los sustantivos (animales, personas y plantas) se encuentran marcados de manera obligatoria por la clase *x-* y los sustantivos que emplean esta marca de clase no permiten distinguir el sexo al que pertenecen. En lo que respecta a la marca de clase *aj-*, ninguno de los sustantivos requiere de manera obligatoria su presencia.

La investigación de un paradigma grande de sustantivos permitió determinar que en el ch'ol no hay factores fonológicos ni morfológicos que determinan la asignación de clases nominales.

Al igual que otras lenguas mayas, uno de los prefijos de clases, el morfema *x-,* ha pasado a ser un prefijo derivativo de sustantivos a partir de distintas clases de raíces y palabras: numerales, posicionales, sustantivos que refieren a partes del cuerpo humano, lugares de procedencia, nombres de animales y de actividades.

Debido a que el empleo de las clases nominales en ch'ol no lo condicionan aspectos semánticos del tipo que se encuentran en el maya yucateco de Hocabá (Bricker, et.al. 1998), y debido a que el uso de las marcas no es arbitrario, he propuesto que existen factores pragmáticos que determinan cuándo usar qué marca. Los factores que he explorado en este capítulo tienen que ver con las relaciones que mantienen los hablantes con los referentes de los nombres con acceso a las marcas.

La marca de clase *aj-* es utilizada para señalar respeto de parte de los hablantes cuando los referentes de los sustantivos que toman las marcas son personas del sexo masculino. La misma marca va a señalar distanciamiento social entre hablantes y el sustantivo que aparece con *aj-*. El distanciamiento social puede deberse a la enemistad temporal o permanente entre los hablantes o como forma de registrar lingüísticamente que el hablante no está en acuerdo con la conducta del referente del sustantivo marcado con *aj-*.

La marca de clase *x*-, por su parte, es empleada cuando el hablante mantiene una relación de afecto y aprecio con los referentes de los sustantivos que toman la marca. Estos referentes puede ser personas adultas y niños de ambos sexos además de señoritas. Sin embargo, cuando el hablante que es un joven varón y se refiere a otro hablante del mismo sexo y edad, hay una escisión en el sentido pragmático de la marca *x*-. Cuando se hace referencia a esos referentes por medio del apodo expresa afecto, pero cuando, por otro lado, se usa la marca con nombres propios formales del mismo referente expresa burla implicando que el referente tiene una actitud poco apropiada para los varones.

Los contextos que se investigaron en este trabajo con amplia ejemplificación se pueden resumir en el Cuadro 10. Este cuadro da cuenta de los contextos pragmáticos que disparan el uso de cada clase por hablantes de distintas edades y sexos al mencionar sustantivos cuyos referentes también incluyen a personas de distintas edades y sexo.

Cuadro 10. *El uso pragmático de las clases nominales en ch'ol*

Hablantes	**Referentes**	**Marcas de clase**		
		x-	*aj*-	*ø*-
señora	señora	amistad y respeto	distanciamiento afectivo	Relación descortés o desprecio hacia los referentes
señora	señorita	cordial	conducta reprobable	
señora	niña	amistad	distanciamiento	
señora	señor	amistad y respeto	reprueba conducta y falta de amistad	
señora	joven	cordial	desacuerdo de conducta	
señora	niño	cariño	respeto	
señor	señora	relación de respeto (igual o mayor edad)	relacion no cordial	
señor	señorita	relación de parentesco	conducta reprobable	
señor	niña	relación cordial	enojo por gastos	
señor	señor	relación de respeto (igual o mayor edad)	respeto	
señor	joven	relación filial con nombre de confianza. con nombre propio indica rasgos femeninos	respeto con nombre propio y con nombre de confianza reprueba conducta	
señor	niño	cariño	acción reprobable	

Hablantes	**Referentes**	**Marcas de clase**		
		x-	*aj-*	*ø-*
señorita	señor	relación familiar	distanciamiento regulado	
señorita	joven	cortesía y amistad	desacuerdo por mal vocabulario	
señorita	niño	relación de amistad	conducta inapropiada	
señorita	señora	relación de respeto	violación a la conducta establecida	
señorita	señorita	relación familiar, compañerismo	falta de amistad	
señorita	niña	relación de amistad	conducta inapropiada	
joven	señor	respeto y afecto	enojo y desacuerdo de actitud	
joven	joven	relación de amistad con nombre de confianza. en nombre formal indica burla, que se es poco varonil o habla afeminada	respeto con nombre propio y con nombre de confianza reprueba conducta	
joven	niño	cercanía de relación	actitud irresponsable	
joven	señora	admiración al físico	falta de relación de amistad y conducta reprobable	
joven	señorita	admiración al físico	falta de relación de amistad	
joven	niña	afectividad	conducta reprobable	
niña	señora	trato reverencial y de respeto	disgustos, poco cariño	
niña	señorita	afecto	relación no cordial	
niña	niña	relación familiar	comportamiento melodramático	
niña	señor	trato reverencial y de respeto	reprobación a la falta de solidaridad	
niña	joven	relación familiar	distanciamiento regulado socialmente	
niña	niño	relación familiar	señala envidia	
niño	señora	trato reverencial y de respeto	falta a la regla establecida	
niño	señorita	relación familiar	actitud ajena a la establecida	
niño	niña	relación de compañerismo	falta de amistad	
niño	señor	trato reverencial y de respeto	respeto	

Hablantes	**Referentes**	**Marcas de clase**		
		x-	*aj-*	*ø-*
niño	joven	relación de amistad con nombre de confianza, con nombre propio indica comportamiento afeminado	respeto con nombre propio y con nombre de confianza reprueba conducta	
niño	niño	relación de amistad	carencia de relación afectiva	

El estudio de las clases nominales en ch'ol usando datos comparativos con otros idiomas de la familia, y usando datos de uso en situaciones discursivas naturales me ha permitido desentrañar lo que aparentemente era un sistema sin regla alguna. Es claro que en un grupo muy pequeño de nombres quedan vestigios de las motivaciones de sexo presentes en lenguas yucatecanas y otras lenguas tseltalanas. Además, el ch'ol usa la marca de clase *x-* para la derivación de otras clases léxicas en sustantivos, de la misma manera que lo hace el tseltal y mam. Pero, a diferencia de otras lenguas mayas, esta es la única lengua que se ha reportado dentro de la familia maya donde los hablantes hacen uso de un paradigma muy limitado de clases para codificar lingüísticamente relaciones sociales que se establecen cotidianamente en la comunidad y que cambian de forma dinámica.

4 Conclusiones

En este trabajo he discutido dos mecanismos de categorización nominal en ch'ol: los clasificadores numerales y las clases nominales. Previo al presente trabajo no se tenía ningún estudio detallado de estas dos áreas de la gramática del ch'ol, a pesar de que la investigación sobre sistemas de categorización por mecanismos clasificatorios en otros idiomas mayas ha sido fuente de varios trabajos recientes que han influenciado de forma importante a la investigación contrastiva tanto en Mesoamérica como en la tipología de sistemas de categorización nominal de manera general. Para la familia de idiomas mayas son bien conocidos los sistemas de clasificadores numerales que exhiben las ramas yucatecana, q'anjob'aleana y tseltalana y los sistemas de clasificadores nominales de las lenguas q'anjob'aleanas. A partir de los estudios previos sobre estos idiomas sabíamos que los clasificadores numerales pueden expresarse en algunas lenguas como sufijos y en otras como morfemas independientes. Algunas lenguas presentan sistemas muy amplios, como el del tseltal, tzotzil y yucateco, mientras que otras lenguas, como las q'anjob'aleanas, presentan dos subsistemas, uno reducido basado en oposiciones de animacidad, y otro amplio basado en forma y configuración. Varios estudios sobre los idiomas mayas han discutido que a pesar de que los paradigmas pueden ser muy amplios, los hablantes hacen uso de un limitado grupo de morfemas clasificatorios. Esto se ha interpretado como el empobrecimiento de un sistema que históricamente fue más complejo (para el caso del yucateco, Briceño 1993), o como la gramaticalización de un sistema complejo (para el caso del akateko, Zavala (1990, 1992).

Los morfemas clasificatorios en ch'ol son un grupo de aproximadamente 140 sufijos cuya semántica hace distinciones basadas en animacidad, configuración y forma de los objetos. La gran mayoría de los clasificadores provienen históricamente de raíces posicionales con marca de derivación. Un gran número de clasificadores numerales toman el morfema *-j-*. Al igual que en el resto de las lenguas mayas que cuentan con morfemas clasificatorios, el ch'ol requiere de los clasificadores en construcciones con numerales y con el cuantificador interrogativo *jay-* 'cuánto'. Los clasificadores en ch'ol ocurren en tres contextos sintácticos básicos: (i) como modificadores del sustantivo, (ii) en función anafórica, y (iii) como parte del núcleo predicativo. El ch'ol presenta dos subparadigmas de clasificadores numerales.

Por un lado, cuenta con un subparadigma con tres exponentes donde se establecen oposiciones semánticas de animacidad (inanimado, animal, humano) y, por el otro, cuenta con el subparadigma amplio de más de cien miembros que hace distinciones semánticas específicas basadas en configuración y forma.

Desde el punto de vista metodológico, este estudio estuvo basado en un corpus amplio de habla natural y de habla elicitada a través de un estímulo explícitamente diseñado para obtener una gran diversidad de datos con clasificadores numerales que de otra manera hubiera sido imposible registrar en el habla natural en cortos periodos de trabajo de campo. Inmediatamente después de realizar las primeras transcripciones de los datos obtenidos sobre conversaciones y narrativas nos percatamos de que habían pocas instancias de clasificadores numerales y muy poca variedad paradigmática en nuestro corpus, por lo que fue necesario emplear un estímulo que consistió en que dos personas dialogaran sobre objetos con configuraciones y formas distintas que veían en imágenes fotográficas. Esos objetos tenían que ser contados en el momento de referirse a ellos. Los estímulos se elicitaron con pares de hablantes de distintos grupos de edad y sexo. Posteriormente a la aplicación del estímulo, los hablantes también hicieron reflexiones metalingüísticas sobre las instancias en que produjeron clasificadores numerales y todo esto se usó como material para proponer hipótesis de trabajo que fueron modificándose a lo largo de la investigación.

Una observación que se hizo evidente después de las primeras sesiones de elicitación y transcripción fue el patrón donde un gran número de los clasificadores específicos eran sustituidos por el clasificador genérico *-p'ej* en todos los grupos de edad. A partir de los resultados del estímulo empleado en esta investigación se pudo establecer que los hablantes jóvenes tienden a sobregeneralizar el uso del clasificador genérico en contextos donde los hablantes de mayor edad usan clasificadores específicos. Al igual que lo observado en otros sistemas de clasificación numeral extensos, en el ch'ol hay un subparadigma pequeño de mayor uso y un subparadigma amplio de menor uso. Este estudio pudo comprobar que la producción de sintagmas nominales con clasificadores numerales es desigual entre los distintos grupos de edad y que, de todo el paradigma extenso, los hablantes utilizan un

grupo central que consta únicamente de 20 CLF.NUM a pesar de que el ch'ol dispone de un total de 140 morfemas clasificatorios.

Algunos idiomas mayas, como los de la familia q'anjob'aleana, usan los clasificadores numerales cuando el numeral implicado es mayor que el número dos. En algunos idiomas el sistema no es productivo en los números mayores. Para el caso del ch'ol el paradigma es productivo a partir del número *jun* 'uno' hasta el número *wäk* 'seis'.

El contraste entre los procesos de adquisición de los sistemas de clasificación estudiados para el caso de algunos idiomas asiáticos con los resultados de producción de clasificadores numerales en el estudio piloto hecho en esta investigación muestra patrones muy similares. El grupo de hablantes de menor edad presentó un patrón donde se da un uso generalizado del clasificador general *-p'ej* y a medida que los hablantes adquieren madurez lingüística hacen uso del subsistema de clasificadores específicos en situaciones lingüísticas apropiadas. Por ello he considerado que en el ch'ol el uso de los clasificadores específicos toma lugar en etapas muy tardías del desarrollo lingüístico de los hablantes, tal como lo ha reportado Erbaugh (1986) para el caso del mandarín. Esto podría implicar que la complejidad del sistema no se está perdiendo, como se ha sugerido para el caso del yucateco, sino que los hablantes pasan a ser usuarios conocedores de este vasto recurso léxico de categorización en etapas avanzadas de su desarrollo lingüístico, cuando llegan a ser adultos con décadas de experiencias culturales y lingüísticas que son formativas en el reforzamiento de este complejo subsistema lingüístico.

Para el caso de otros idiomas mayas como el akateko (Zavala 1990, 1992) y el tzotzil (De León 1988) ya se ha demostrado que existe una distinción clara entre clasificadores numerales, propiamente dichos, y la clase de los morfemas mensurativos. Para el caso del ch'ol también es pertinente esa distinción ya que los clasificadores son modificadores del núcleo nominal, mientras que los mensurativos funcionan como núcleos de la frase nominal con numeral. Esta distinción que tiene repercusiones formales en ch'ol, no se manifiesta de forma trasparente en la mayoría de los idiomas con clasificadores numerales.

El ch’ol es una lengua de número general y tiene dos marcas del plural no obligatorias *-ob* y *–tyak.* Los sustantivos ch’oles son transnumerales por lo que el contexto discursivo es lo que determina si el referente es interpretado de manera singular o plural. Esto confirma que los clasificadores numerales son recursos individuativos que se requieren en un idioma donde los sustantivos no son inherentemente individuados.

El segundo subsistema de categorización investigado fue el reducido paradigma de clases nominales. Con los estudios que se tienen hasta el presente sobre las lenguas yucatecanas, como el maya yucateco de Hocabá y el maya itzaj, y sobre algunas tseltalanas, como el tseltal y el chontal de Tabasco, se tiene conocimiento de que el prefijo *(i)x-* ocurre con nombres con referencia femenina mientras que el prefijo *(a)j-* ocurre con nombres con referencia masculina. Para el caso del ch’ol, este estudio confirmó que el uso de los prefijos *x-* y *aj-* no está disparado por las distinciones semánticas de sexo entre femenino y masculino, además de que no son marcas de clase obligatorias para todo el paradigma de sustantivos en el idioma. El estudio de un amplio corpus de habla natural en contextos culturalmente relevantes nos permitió revisar varias hipótesis de trabajo entre las cuales estaba la posibilidad de que las marcas de clases codificaban información de sexo como lo hacían otras lenguas de la misma familia lingüística. Con el análisis profundo de distintos contextos de habla pude rechazar la primera hipótesis de trabajo y establecer y afinar otras que surgieron a lo largo de la investigación. A pesar de que se contaba con grabaciones en audio y video de diferentes contextos en el que se hacía uso de los sistemas de categorización nominal, también nos vimos en la necesidad de acudir a esos participantes para poder corroborar de manera reiterada nuestras hipótesis. Por ejemplo, tuve que elicitar reflexiones metalingüísticas de los hablantes que pudieran ayudar a entender las razones por las que en una determinada situación de habla se había empleado una determinada clase y no otra, o se había dejado al sustantivo en la forma no marcada.

Con el fin de conocer la alternancia de estas marcas de clases en ch’ol se empleó una lista de 900 palabras de sustantivos animados e inanimados que se trabajó con 5 hablantes mayores de edad. Esta investigación ha mostrado que solamente un grupo muy pequeño de

sustantivos presentan vestigios de un sistema de clases basado en la marcación del sexo del referente presentes en lenguas yucatecanas y otras lenguas tseltalanas.

La marca de clase *x*- se usa para la derivación de otras clases léxicas en sustantivos, de la misma manera que lo hace el tseltal y el mam. Las clases de palabras que toma *x*- con fines derivativos son: los numerales, los posicionales, los sustantivos que refieren a partes del cuerpo humano, lugares de procedencia, y los nombres de animales y de actividades.

A diferencia de lo que ocurre en el maya yucateco de Hocabá (Bricker, et.al. 1998), donde las clases nominales son marcas con gran transparencia semántica, en el ch'ol he considerado que la presencia de estas marcas en los sustantivos que hacen referencia a humanos la disparan factores pragmáticos, entre los que se encuentran las relaciones que mantienen los hablantes con los referentes de los nombres con acceso a las marcas. Esquemáticamente se puede concluir que la marca de clase *x*- denota proximidad (lo cual puede connotar afección, cariño o al contrario burla, simulación de cariño), mientras que *aj*- denota distancia (lo cual puede connotar respeto o al contrario reprobación, voluntad de distanciamiento), y las formas no marcadas algo intermedio (lo cual da lugar a usarse de muchas maneras). De forma específica la marca de clase *x*- es empleada para señalar afecto y aprecio hacia los referentes (señoritas, adultos y niños de ambos sexos) denotados por los sustantivos que toman la marca, sin embargo, cuando la *x*- es utilizada entre los hablantes jóvenes varones con los nombres propios, su uso tiene connotaciones de burla, pero cuando se prefija a sustantivos que refieren a apodos indica afecto. Por otro lado, la marca de clase *aj*- expresa respeto cuando el hablante se refiere a un referente humano del sexo masculino. La misma marca señala distanciamiento social entre el locutor y el referente sin importar el sexo y, por otra parte, sirve para mostrar desacuerdo con las conductas de los referentes denotados por los sustantivos que reciben la marca.

Las propuestas tipológicas de Aikhenvald (2003) fueron discutidos para conocer el comportamiento de las marcas de clase *x*- y *aj*- en ch'ol en relación a otros sistemas de clases nominales. En las generalizaciones tipológicas se da por hecho que los sistemas de género y las clases nominales permiten que algunos constituyentes externos al sustantivo (adjetivos, números, demostrativos, etc.) concuerden en la clase nominal con el sustantivo

nuclear que dispara la concordancia. En contraste, en el ch'ol encontramos que no se presenta el fenómeno gramatical de la concordancia. A partir de los estudios translingüísticos se ha sugerido que entre los factores que intervienen en la asignación de los sustantivos a una determinada clase están los de orden semántico, fonológico y morfológico. Semánticamente en ch'ol dimos a conocer que no todos los sustantivos (animales, personas y plantas) son marcados de manera obligatoria por la clase *x-* y esta marca no nos permite distinguir el sexo al que pertenecen los sustantivos que la emplean. En cuanto a la marca de clase *aj-*, ningún sustantivo requiere de manera obligatoria su presencia. Se pudo determinar que no hay factores fonológicos ni morfológicos que disparen el uso de una determinada clase.

En futuras investigaciones se tendrá que investigar cómo se da el proceso paulatino de adquisición a temprana edad de los clasificadores numerales y de las marcas de clase. Ahora tenemos bien claro que los dos sistemas presentan gran variación en el uso y que la variación está condicionada por la edad del hablante (en el caso de los clasificadores numerales) y del sexo y rol social de los mismos (en el caso de las clases nominales). Las hipótesis que ofrecen esta tesis tendrán que ser verificadas en estudios más minuciosos y controlados. También sería de gran valor comprobar si el mismo tipo de variación por edad, sexo y rol social se manifiesta en otras variantes de ch'ol y si las condiciones que disparan esa variación son semejantes a las reportadas en este estudio.

Referencias bibliográficas

Adams, Karen Lee. 1989. *Systems of numeral classification in the Mon-Khmer, Nicobarese and Aslian subfamilies of Austroasiatic.* Canberra: Pacific Linguistics.

Aikhenvald, Alexandra Y. 2003. *Classifiers. A typology of noun categorizaction devices*. Oxford: Oxford University Press.

Allan, Keith. 1977. Classifiers. *Language* 53: 284-310.

Aulie, H. Wilbur y Evelin W. de Aulie. 1978. *Diccionario ch'ol de Tumbalá, Chiapas, con variaciones dialectales de Tila y Sabanilla*. México: Instituto Lingüístico deVerano.

Bani, Ephraim. 1987. Masculine and feminine grammatical gender in Kala Lagaw Ya. *Australian Journal of Linguistics* 7: 189-201.

Berlin, Brent. 1968. *Tzeltal numeral classifiers: A study in ethnographic semantics*. The Hague: Mouton.

Bresnan, Joan y Sam A. Mchombo. 1986. Grammatical and anaphoric agreement. *Papers from the annual regional meeting of the Chicago Linguistic Society* 22: 278-97.

Briceño Chel, Fidencio. 1993. *La cuantificación en maya: el uso de clasificadores numerales y de mensurativos*. Tesis de Licenciatura presentada en la Universidad Autónoma de Yucatán. Mérida, Yucatán.

Bricker, Victoria R, Eleuterio Po'ot Yah, y Ofelia Dzul de Po'ot. 1998. *Dictionary of the Maya Language as spoken in Hocabá, Yucatán*. Salt Lake City: University of Utah.

Burling, Robbins. 1965. How to Choose a Burmese Numeral Classifier. En Melford E. Spiro (ed.), *Context and Meaning in Cultural Anthropology*, pp. 243-64. New York: Free Press.

Burling, Robbins. 1973. Language development of a Garo and English speaking child. En Charles A. Ferguson y Dan I. Slobin (eds.), *Studies of Child Language Development*, pp. 69-90. San Francisco: Holt, Rinehart & Winston.

Corbett, Greville G. 1991. *Gender*. Cambridge: Cambridge University press.

Corbett, Greville G. 2000. *Number*. Cambridge: Cambridge University Press.

Craig, Colette G. (ed.). 1986. *Noun classes and categorization.* Amsterdam: John Benjamins.

Craig, Colette G. 1986. Jacaltec Noun Classifiers: A Study in Language and Culture. En Colette G. Craig (ed.), *Noun classes and categorization*, pp. 263-94. Amsterdam: John Benjamins.

De León, L. 1988. *Noun and numeral classifiers in Mixtec and Tzotzil: A referential view*. Tesis de doctorado no publicada. University of Sussex, Inglaterra.

Denny, J. Peter. 1979. Semantic analysis of selected Japanese numeral classifiers for units. *Linguistics* 17: 317-35.

Dimmendaal, Gerrit J. 1983. *The Turkana language*. Dordrecht: Foris.

Dixon, Robert M. W. 1972. *The Dyirbal language of North Queensland*. Cambridge: Cambridge University press.

Dixon, Robert M. W. 1982. Noun classes. En Robert M. W. Dixon, (ed.), *Where have all adjectives gone? and other essays on Semantics and Syntax*, pp. 159-183. Berlin: Mouton.

Dixon, Robert M. W. 1986. Noun classes and noun classification in typological perspective. En Colette G. Craig, (ed.), *Noun classes and categorization*, pp.105-112. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Downing, Pamela A. 1986. The anaphoric use of classifiers in Japanese. En Colette G. Craig, (ed.), *Noun classes and categorization*, pp. 345-76. Ámsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Dryer, Matthew S. 1992. The Greenbergian Word Order Correlations. *Language* 68: 81-138.

Dryer, Matthew S. 2007. Noun phrase structure. En Timothy Shopen (ed.), *Complex Constructions, Language Typology and Syntactic Description*, Vol. 2, pp. 151-205. Cambridge: Cambridge University Press.

England, Nora C. 1983. *A grammar of Mam, a Mayan language*. Austin: University of Texas Press.

Erbaugh, Mary S. 1986. Taking Stock: The Development of Chinese Noun Classifiers Historically and in Young Children. En Colette G. Craig, (ed.), *Noun classes and categorization*, pp. 399-436. Ámsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Evans, Nicholas. 1997. Head classes and agreement classes in the Mayali dialect chain. En Mark Harvey y Nicholas Reid (eds.), *Nominal classification in Aboriginal Australia*, pp.105-46. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Greenberg, Joseph H. 1966. Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements. En Joseph H. Greenberg (ed.), *Universals of Grammar* (2a edición), pp. 73-113. Cambridge Mass.:MIT Press.

Greenberg, Joseph H. 1972. Numeral classifiers and substantival number: Problems in the genesis of a linguistic type. *Working Papers on Language Universals* 9: 1-39.

Greenberg, Joseph H. 1978. How does a language acquire gender markers?. En Joseph H. Greenberg, C.A. Ferguson, y E. A. Moravcsik (eds.), *Universals of Human Language 3: Word Structure*, pp 241-70. Stanford: Stanford University Press.

Grinevald, Colette. 2000. A morphosyntatic typology of classifiers. En Gunter Senft, (ed.), *Systems of Nominal Classification*, pp. 50-92. Cambridge: Cambridge University Press.

Gutiérrez Sánchez, Pedro. 2004. *Las clases de verbos intransitivos y el alineamiento agentivo en el chol de Tila, Chiapas*. Tesis de Maestría. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. México, D.F.

Haviland, John B. 1981. *Sk'op sotz'leb: El Tzotzil de San Lorenzo Zinacantán.* México. Universidad Nacional Autónoma de México.

Hofling, Charles Andrew con Félix Fernando Tesucún. 1997. *Itzaj Maya-English-Spanish Dictionary*. Salt Lake City: University of Utah press.

Hofling, Charles Andrew con Félix Fernando Tesucún. 2000. *Itzaj Maya grammar*. Salt Lake City: University of Utah Press.

Hundius, Harald y Kölver, Ulrike. 1983. Syntax and semantics of numeral classifiers in Thai. *Studies in Language* 7: 165-214.

Kaufman, Terrence. 1993. The native languages of Meso-America. En Christopher Moseley y R.E. Ashley (eds.), *Routledge Atlas of the World's Languages*, pp. 34-41. London: Routledge.

Keller, Kathryn C. y Plácido Luciano G. 1997. *Diccionario Chontal de Tabasco*. Serie de vocabularios y diccionarios indígenas 'Mariano Silva y Aceves', 36. Tucson, AZ: Instituto Lingüístico de Verano.

Laughlin, Robert M. 2007. *El gran diccionario tzotzil de San Lorenzo Zinacantán.* México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social y el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

Lehmann, Winfred P. 1973. A structural principle of language and its implications. *Language* 49: 47-66.

Löbel, Elisabeth. 2000. Classifiers vs. genders and noun classes: A case study in Vietnamese. En Barbara Unterbeck and Matti Rissanen (eds.), *Gender in grammar and cognition*, pp. 259-319. Berlin: Mouton de Gruyter.

López López, Rubén. 2005. *Una aproximación al léxico comparativo del chol de los municipios de Sabanilla, Tila y Tumbalá, Chiapas*. Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. México, D.F.

Lucy, John A. 1992. *Grammatical categories and cognition: A case study of the linguistic relativity hypothesis*. Cambridge: Cambridge University Press.

Lyons, John. 1977. *Semantics.* 2 vols. Cambridge: Cambridge University Press.

Mahapatra, B. P. 1979. *Malto: An ethnosemantic study*. Manasagangotri. Mysore: Central Institute of Indian Languages.

Martínez Cruz, Victoriano. 2007. *Los adjetivos y conceptos de propiedad en chol.* Tesis de Maestría en Lingüística Indoamericana. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. México, D.F.

Matsumoto, Yoshiko. 1985. Acquisition of some Japanese numeral classifiers: The search for convention. *Papers and Reports in Child Language Development* 24: 79-86.

Nichols, Johanna. 1986. Head-marking and dependent-marking grammar. *Language* 62: 56-119.

Plank, Frans. 1986. Das Genus der deutschen Ge-Substantive und Verwandtes. (Beiträge zur Vererbungslehre 1). *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 39: 44-60.

Polian, Gilles. (p.a.). *Gramática del tseltal de Oxchuc*. Manuscrito sometido a la casa editorial del Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

Sanches, Mary. 1973. Number classifiers and the plural marking: An implicational universal. *Working Papers on Language Universals* 11: 11-22.

Sanches, Mary. 1977. Language acquisition and language change: Japanese numeral classifiers. En Ben G. Blount y Mary Sanches (eds.), *Sociocultural Dimensions of Language Change*, pp. 51-62. New York: Academic Press.

Saul, Janice E. y Wilson, Nancy Freiberger. 1980. *Nung grammar.* Dallas: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington.

Schumann, G. Otto. 1973. *La lengua Chol, de Tila (Chiapas).* México, DF: Universidad Nacional Autónoma de México.

Seiler, Hansjakob. 1986. *Language, Object, and Order: The Universal Dimension of Apprehension.* Tübingen: Gunter Narr.

Seiler, Hansjakob. 1987. Language typology in the UNITYP model. *Arbeiten des Kölner Universalien-Projektes* 65.

Serzisko, Fritz. 1981. Gender, noun class and numeral classification: A scale of classificatory techniques. En René Dirven y Günter Radden (eds.), *Issues in the Theory of Universal Grammar*, pp. 95-123. Tübingen: Gunter Narr.

Serzisko, Fritz. 1982. Temporäre Klassifikation. Ihre Variationsbreite in Sprachen mit Zahlenklassifikatoren. En Hansjakob Seiler y Christian Lehmann (eds.), *Apprehension. Das sprachliche Erfassen von Gegenständen I: Bereich und Ordnung der Phänomene*, pp. 147-159. Tübingen: Narr.

Slocum, Marianna C., Florencia L. Gerdel y Manuel Cruz Aguilar. 1999. *Diccionario tzeltal de Bachajón, Chiapas*. Serie de vocabularios y diccionarios indígenas 'Mariano Silva y Aceves', 40. México: Instituto Lingüístico de Verano.

Vail, Hazel L. 1974. The noun classes in Ndali. *Journal of African languages* 11: 21-47.

Vázquez Álvarez, Juan Jesús. (p.a.). Los depictivos analíticos y sintéticos en la lengua chol de Tila, Chiapas. En Judith Aissen y Roberto Zavala (eds.). *La predicación secundaria en Mesoamérica.* México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.

Vázquez Álvarez, Juan Jesús. 2002. *Morfología del verbo de la lengua chol de Tila, Chiapas.* Tesis de Maestría. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. México, D.F.

Warkentin, Viola y Ruby Scott. 1980. *Gramática ch'ol*. México: Instituto Lingüístico de Verano.

Zavala Maldonado, Roberto. 1990. Los sistemas c1asificatorios en el kanjobal de San Miguel Acatán (Acateco). *Función* 9-10*:* 1-354.

Zavala Maldonado, Roberto. 1992. *El kanjobal de San Miguel Acatán*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Zavala Maldonado, Roberto. 2000. Multiple classifier systems in Akatek (Mayan). En Gunter Senft (ed.), *Systems of Nominal Classification*, pp. 114-146. Cambridge: Cambridge University Press.

Zubin, David A. y Köpcke, Klaus Michael. 1986. Gender and folk taxonomy: The indexical relation between grammatical and lexical categorization. En Colette G. Craig (ed.), *Noun classes and categorization*, pp. 139-80. Ámsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Abreviaturas gramaticales

-	división de morfemas
*	forma o construcción agramatical
+	más de un morfema unido
=	clítico
±	optativo
2PL	segunda del plural
A	agente
A1	primera persona del juego A
A2	segunda persona del juego A
A3	tercera persona del juego A
ABSTR	sustantivo abstracto
ADJ	adjetivo
AFECT	afectivo
AGT	nominalizador agentivo
AP	antipasivo
APL	aplicativo
ASEV	modal aseverativo
AVO	agente-verbo-objeto
B1	primera persona del juego B
B2	segunda persona del juego B
B3	tercera persona del juego B
CL	clítico
CL.N	clase nominal
CL1A	clase 1 con tema del verbo transitivo
CL2O	clase 2 con objeto del verbo transitivo
CL7	clase 7
CLF.NUM	clasificador numeral
CLF.V	clasificador verbal
CLII(FEM)	clase II (femenino)
COL	colectivizador
CR	cláusula relativa
DEM	demostrativo
DET	determinante
ENC	enclítico
EPN	epéntesis
EST	estativo
EXCL	exclamación
EXH	modal exhortativo
EXIST	existencial
FEM	femenino
FFNN	frases nominales
FN	frase nominal
FOC	foco
IMP	imperativo

IMPFV	imperfectivo
INSTR	nominalizador instrumental
INT	interjección
ITER	iterativo
M	muletilla
MASC	masculino
MENS	mensurativo
NEG	negación
NEUT	neutro
NF	no finito
NMZR	nominalizador
NP	nombre propio
O	objeto
OP	objeto primario
P1°	predicado primario
P2°	predicado secundario
PAS	pasivo
PASAD	pasado
PCP.INTR	participio intransitivo
PCP.TR	participio transitivo
PERF	perfecto
PERFV	perfectivo
PL	plural
PL(EXC)	plural (exclusivo)
PL(INC)	plural (inclusivo)
PL.PAH	plural de participante al acto de habla
PLINDEF	plural indefinido
POS	sufijo posesivo
PRED	modal predictivo
PREP	preposición
PRO	pronombre
PRO.LOC	pronombre locativo
PRO.REL	pronombre relativo
PRO1	pronombre libre de primera persona
PRO3	pronombre libre de tercera persona
PROG	progresivo
PSR	poseedor
RED	reduplicación
REL	partícula relativa
REP	evidencial reportativo
RR	reflexivo recíproco
S	sujeto
SEPI	sufijo de estatus de posicional en imperfectivo
SEPP	sufijo de estatus para posicionales en perfectivo
SR	sustantivo relacional
SUBD	subordinador
SUBJ	subjuntivo

SUST	sustantivo
TDI	sufijo de estatus para verbos transitivos derivados en imperfectivo
TDP	sufijo de estatus para verbos transitivos derivados en perfectivo
TOP	tópico
V	verbo
VA	verbo-agente
VAO	verbo-agente-objeto
VO	verbo-objeto
VOA	verbo-objeto-agente
VS	verbo-sujeto
VTI	vocal temática intransitiva
VTT	vocal temática transitiva

Abreviaturas de lenguas

BAN	baniwa
CHO	chontal de Tabasco
ITZ	maya itzaj
MAM	mam
MAYL	mayali
SWA	swahili
TSE	tseltal
TUR	turkana
TZO	tzotzil
YUC	maya yucateco

Relación de hablantes que participaron en la investigación[1]

Niños:

(AAO)	(6 años)
(CMOV)	(5 años)
(DLMO)	(8 años)
(DOA)	(3 años)
(EHMO)	(10 años)
(EMO)	(8 años)
(FAAM)	(13 años)
(KOV)	(9 años)
(LDA)	(12 años)
(LEMO)	(8 años)
(MAAM)	(8 años)
(MSAL)	(10 años)
(NAA)	(6 años)
(RAAM)	(7 años)
(ROV)	(10 años)
(SAA)	(4 años)
(SVM)	(10 años)
(YAO)	(8 años)

Jóvenes:

(BMO)	(21 años)
(CMRS)	(20 años)
(CPM)	(17 años)
(DPM)	(24 años)
(EAA)	(19 años)
(EAM)	(21 años)
(GSO)	(20 años)
(JDMO)	(18 años)
(JDOA)	(18 años)
(KPP)	(24 años)
(LME)	(23 años)
(MADG)	(17 años)
(MDA)	(21 años)
(MDA)	(22 años)
(NPM)	(20 años)
(PML)	(16 años)
(SDA)	(20 años)

[1] Los informantes prefirieron permanecer en anonimato y por lo tanto sus nombres completos son omitidos en esta lista.

Adultos:

(AAP)	(35 años)
(AOG)	(35 años)
(CAG)	(52 años)
(CSM)	(32 años)
(GAG)	(38 años)
(IAL)	(36 años)
(IOA)	(30 años)
(JMA)	(35 años)
(JSM)	(36 años)
(MCL)	(61 años)
(MDM)	(41 años)
(MDV)	(25 años)
(MMP)	(33 años)
(MOG)	(32 años)
(MPM)	(43 años)
(MVM)	(27 años)
(NAA)	(39 años)
(PPM)	(38 años)
(RLP)	(53 años)
(RMA)	(35 años)
(RMM)	(32 años)
(SAC)	(42 años)